

KÄRCHER

makes a difference

CR 214

Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Español	31
Русский	38
Slovenčina	45
Srpski	52





**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



EAC



59745940 09/22

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Sicherheitshinweise	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Garantie	DE	1
Ersatzteile	DE	1
Betrieb	DE	1
Ausschalten im Notfall ..	DE	1
Inbetriebnahme	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Bedienung	DE	2
Sprache einstellen	DE	2
Waschprogramm wählen	DE	2
Fahrzeug positionieren ..	DE	2
Waschprogramm starten	DE	2
Waschprogramm unterbrechen	DE	3
Waschprogramm beendet	DE	3
Waschanlage nicht betriebsbereit	DE	3
Technische Daten	DE	4
Pflege und Wartung	DE	4
Wartungshinweise	DE	4
Tägliche Wartung	DE	4
Hilfe bei Störungen	DE	4
Kassen-PC	DE	4
CR POS-Manager starten	DE	4
Waschprogramm verkaufen	DE	4
Menü „Code Suche“	DE	5
Schichtabrechnung	DE	5
Statistik anzeigen	DE	6
Einstellungen	DE	6
Zubehör	DE	7
Anbausatz Standfuß	DE	7
Umsturzsicherung	DE	7
Anbausatz Bodenmontage	DE	7
Thermodrucker	DE	7
Bonrolle Thermodrucker	DE	7

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Washkartenleser dient zur Bedienung von automatischen Selbstbedienungs-Waschanlagen durch den Benutzer.

Dabei übernimmt der Washkartenleser folgende Funktionen:

- Starten eines Waschprogrammes mit Pincodееingabe am Touchscreen.
- Programm unterbrechen
- Programm fortsetzen
- Stoppen der Waschanlage bei Gefahr mit den Not-Aus-Taster.

Der Washkartenleser ist über ein Netzkabel mit einem Kassen-PC verbunden.

Der Quittungsdruck erfolgt über das Kassensystem.

Sicherheitshinweise

Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers beachten.

Sicherheitshinweise der Waschanlage beachten.

Gefahrenstufen

⚠ GEFÄHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

⚠ ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Betrieb

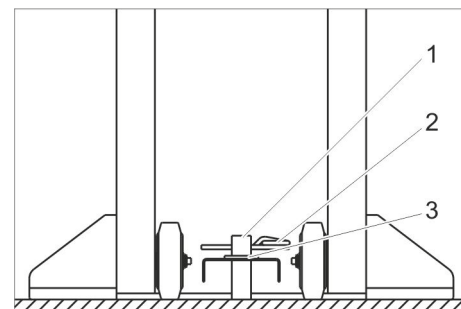
Ausschalten im Notfall

- ➔ Not-Aus-Taster drücken.
- Die Waschanlage bleibt sofort stehen.
- ➔ Nach Behebung des Problems Inbetriebnahme gemäß Betriebsanleitung der Waschanlage durchführen.

Inbetriebnahme

Mit ABS Standfuß (Option) kann der Washkartenleser bei geschlossener Anlage in der Waschkabine aufbewahrt werden. Zur Inbetriebnahme der Anlage muss der Washkartenleser dann an seinem Bestimmungsort aufgestellt werden.

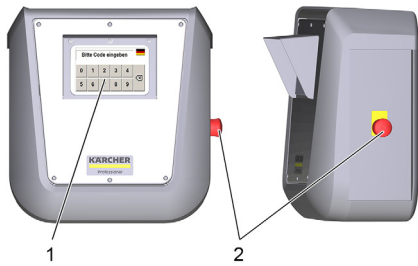
- ➔ Standfuß auf die Rollen kippen und zum Aufstellungsort schieben.



- 1 Pflock
- 2 Federstecker
- 3 Scheibe

- ➔ Bohrung im Standfuß auf Pflock der Umsturzsicherung setzen.
- ➔ Scheibe auflegen.
- ➔ Federstecker oder Schloss (nicht im Lieferumfang) durch Pflock stecken damit der Standfuß gegen Umstürzen gesichert ist.
- ➔ Auf sichere Verlegung des Anschlusskabels achten.

Geräteelemente



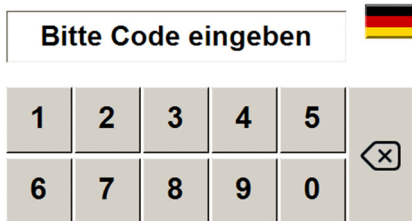
- 1 Touchscreen
- 2 Not-Aus-Taster

Bedienung

Hinweis:

Die Bedienung ist ohne die Sonderfunktion „Drive-In“ beschrieben.

Ist die Waschanlage betriebsbereit, erscheint auf dem Touchscreen folgenden Meldungen:



Sprache einstellen



- Flagge antippen.
- Nächste Sprache erscheint.

Waschprogramm wählen

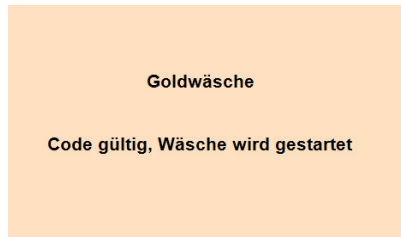
PIN-Code mit der Tastatur eingeben

Es kann das beim Kauf ausgewählte Waschprogramm gestartet werden.

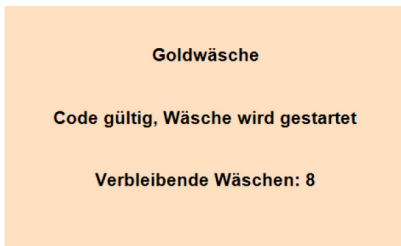


- Code Nummer vom Beleg ablesen und mit der Tastatur auf dem Touchscreen eingeben.

Nach der Eingabe erscheint folgende Anzeige:



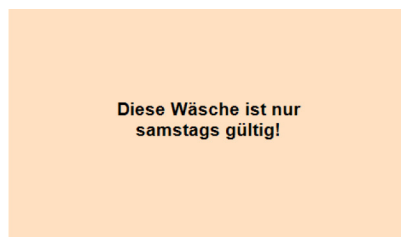
Der Beleg war für eine Wäsche gültig.
– Anschließend fordert die Anzeige zur Positionierung des Fahrzeugs auf (siehe „Fahrzeug positionieren“).



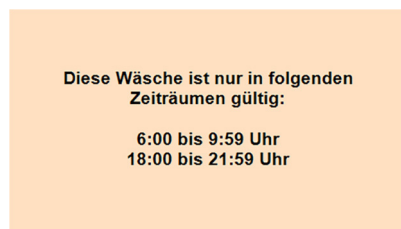
Der Beleg ist für mehrere Wäschen gültig.
– Anschließend fordert die Anzeige zur Positionierung des Fahrzeugs auf (siehe „Fahrzeug positionieren“).



Tipfehler oder der Beleg wurde bereits verwendet.



Der Beleg ist nur an einem bestimmten Wochentag gültig.



Der Beleg ist nur in einem oder zwei Zeiträumen gültig.

Fahrzeug positionieren



- Fahrzeug in die Waschanlage fahren und entsprechend den Aufforderungen der Positionierampel ausrichten.



- Fahrzeug vorwärts in die Waschanlage fahren und entsprechend den Aufforderungen der Positionierampel ausrichten.



- Fahrzeug rückwärts fahren bis die Positionierampel an der Waschanlage Stopp zeigt.



Das Fahrzeug ist korrekt in der Waschanlage positioniert.

Waschprogramm starten



- Schaltfläche „Start“ auf dem Touchscreen antippen.

Hinweis:

Bei einigen Waschanlagenausführungen startet das Waschprogramm automatisch.

In diesem Fall wird das Fenster nicht angezeigt.



Das Waschprogramm ist aktiv.

Waschprogramm unterbrechen



→ Washvorgang durch Berühren der Schaltfläche „Stop“ auf dem Touchscreen unterbrechen.

Hinweis:

Bei einigen Waschanlagen-Ausführungen ist eine Unterbrechung des Waschprogramms nicht möglich. In diesem Fall wird die Schaltfläche „Stop“ nicht angezeigt.



Das Waschprogramm wurde unterbrochen.

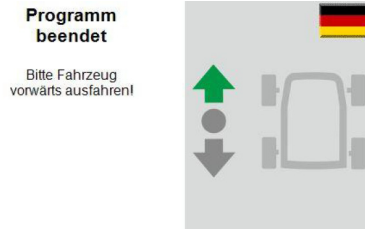
→ Zum Fortsetzen des Waschprogramms Schaltfläche „Fortsetzen“ auf dem Touchscreen antippen.

Waschprogramm beendet

Das Ende des Waschprogramms und die Ausfahrrichtung werden im Touchscreen angezeigt.



→ Programmende: Fahrzeug rückwärts aus der Waschanlage fahren



→ Programmende: Fahrzeug vorwärts aus der Waschanlage fahren.

Waschanlage nicht betriebsbereit



Anzeige außerhalb der Öffnungszeiten.

Hinweis:

Die Öffnungszeiten werden an der Waschanlage eingestellt. Der CR 214 empfängt die Zeiten und zeigt sie außerhalb der Öffnungszeiten an.



Kein Waschbetrieb wegen Frostgefahr.



Sicherheitsschalter an der Waschanlage wurde ausgelöst.

Der betroffene Sicherheitsschalter wird angezeigt.

→ Grund beseitigen.
→ Sicherheitsschalter zurücksetzen.
→ Taste „Fortsetzen“ auf dem Touchscreen antippen.



Das Fahrzeug ist falsch positioniert.

→ Grund beseitigen.
→ Sicherheitsschalter zurücksetzen.
→ Taste „Fortsetzen“ auf dem Touchscreen antippen.



Störung an der Waschanlage.

→ Störung mit Hilfe der Betriebsanleitung der Waschanlage beseitigen.

Hinweis:

Ein vor der Störung begonnenes Waschprogramm kann nicht fortgesetzt werden.



Netzwerkverbindung zur Waschanlage ist unterbrochen.

→ Netzwerkverbindung prüfen und wiederherstellen.



Not-Aus wurde betätigt.



Hauptschrank an der Waschanlage ist nicht geschlossen.

- ➔ Tür schließen und verriegeln.
- ➔ Taste „Fortsetzen“ auf dem Touchscreen antippen.



Türe Wasserverteiler an der Waschanlage ist nicht geschlossen.

- ➔ Tür schließen und verriegeln.
- ➔ Taste „Fortsetzen“ auf dem Touchscreen antippen.



Ein PKW-Waschprogramm wird für einen Transporter verwendet.

- ➔ Für Transporter geeignetes Waschprogramm verwenden.

Technische Daten

Steuerung		
Spannung	VDC	24
Leistungsaufnahme	A	5
Schutzart		IP64
Betriebstemperatur im Schatten *	°C	-15...50
Betriebstemperatur bei Sonneneinstrahlung *	°C	-15...35
Waschprogramme		16
Gewicht ohne Kabel	kg	7
Maße		
Breite	mm	418
Höhe	mm	441
Tiefe	mm	278

* Um die Frostsicherheit zu gewährleisten muss das Gerät auch außerhalb der Betriebszeiten eingeschaltet bleiben.

Pflege und Wartung

Wartungshinweise

Grundlage für eine betriebssichere Anlage ist die regelmäßige Wartung nach folgendem Wartungsplan.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Teile, wie

- Ersatz- und Verschleißteile
- Zubehörteile

Tägliche Wartung

- ➔ Not-Aus-Taster bei laufender Waschanlage betätigen und prüfen, ob die Anlage stoppt.
- ➔ Kabel auf Beschädigung prüfen, bei Bedarf Kundendienst rufen.

Hilfe bei Störungen

Störungsmeldungen werden im Touchscreen angezeigt.

Störungsbeseitigung siehe Kapitel „Betrieb“ und „Bedienung“.

Anlagenstörungen sind in der Betriebsanleitung der Waschanlage beschrieben.

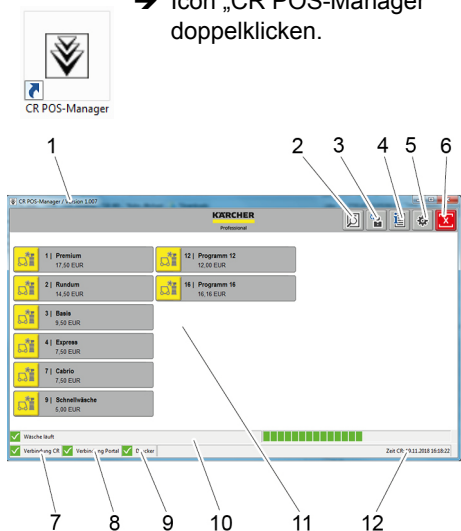
Kassen-PC

Auf dem Kassen-PC ist das Programm „CR POS-Manager“ installiert. Mit Hilfe der Kasse und dieses Programms werden folgender Funktionen ausgeführt:

- Waschprogramm via Kasse verkaufen.
- Mit dem CR POS-Manager Beleg mit Codenummer ausdrucken.
- Einstellungen vornehmen.

CR POS-Manager starten

- ➔ Icon „CR POS-Manager“ doppelklicken.



- 1 Softwareversion
- 2 Schaltfläche „Code Suche“
- 3 Schaltfläche „Auswahl Schichtbetrieb“
- 4 Schaltfläche „Statistik“
- 5 Schaltfläche „Einstellungen“
- 6 Schaltfläche „Programm beenden“
- 7 Statusanzeige Netzwerkverbindung zum CR 214
- 8 Statusanzeige Netzwerkverbindung zur Waschanlage
- 9 Statusanzeige Drucker
- 10 Statusanzeige der Waschanlage
- 11 Schaltflächen für Waschprogramme
- 13 Wäsche aktiv
- 14 Wäsche inaktiv

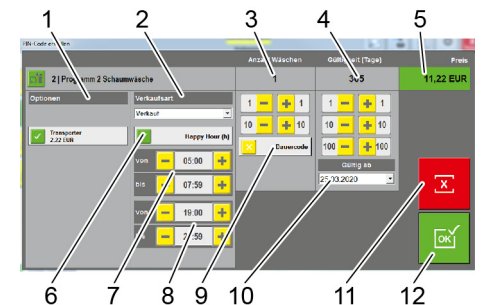
- 12 Datum und Zeit des CR 214
- 13 Symbol für Status „In Ordnung“
- 14 Symbol für Status „Nicht Ordnung / Störung“

Hinweis:

Der Fortschritt eines laufenden Waschprogramms wird als Balken in der Statusanzeige Waschanlage angezeigt.

Waschprogramm verkaufen

- ➔ Schaltfläche des gewünschten Waschprogramms auswählen.

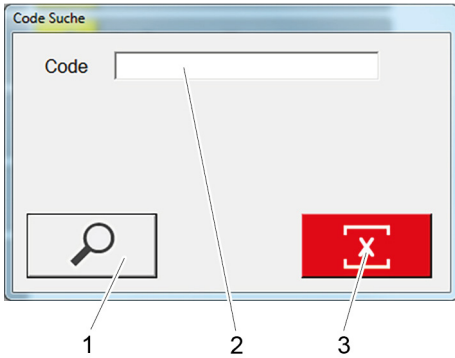


- 1 Auswahl Optionen
- 2 Verkaufsart:
 - * Verkauf
 - * Gratis
 - * Reklamation
 - * Promotion
 - * Testwäsche Techniker
 - * Aktion Montag
 - * Aktion Dienstag
 - * Aktion Mittwoch
 - * Aktion Donnerstag
 - * Aktion Freitag
 - * Aktion Samstag
 - * Aktion Sonntag
 - * Aktion Zeitraum
- 3 * Tasten „+1“, „+10“, „-1“, „-10“ zum Verändern der Anzahl der Wäschen
- 4 * Tasten „+1“, „+10“, „+100“, „-1“, „-10“, „-100“ zum Verändern Gültigkeitsdauer
- 5 Anzeige Gesamtpreis
- 6 * Happy Hour aktivieren / deaktivieren
- 7 * Tasten zum Verändern des 1. Happy Hour Zeitraums
- 8 * Tasten zum Verändern des 2. Happy Hour Zeitraums
- 9 * Dauercodes aktivieren / deaktivieren
- 10 * Beginn der Gültigkeitsdauer
- 11 Auswahl abrechnen
- 12 Auswahl bestätigen und Beleg drucken
- * Funktion kann im Menü Einstellungen / System aktiviert / deaktiviert werden. Deaktivierte Funktionen werden nicht angezeigt.

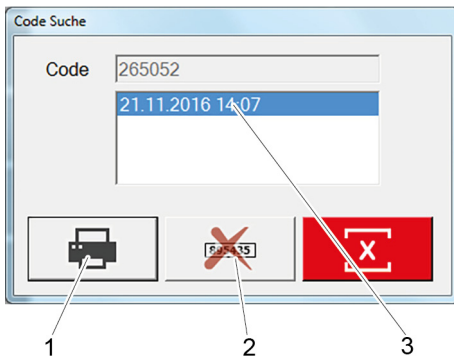
Menü „Code Suche“



→ Schaltfläche „Code Suche“ anklicken.



- 1 Code suchen
 - 2 Feld Code Eingabe
 - 3 Eingabe löschen
- Gesuchten Code in das Eingabefeld eingeben.
→ Taste „Code suchen“ drücken.



- 1 Statistik des Codes drucken
 - 2 Code deaktivieren
 - 3 Verkaufsdatum des Codes
- Bei Bedarf Statistik des Codes ausdrucken.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:44:36

Code Statistik

1	Code Nummer	265052
2	Verkaufstyp	Verkauf
3	Verkaufsdatum	21.11.2016 14:07:30
4	Wäschenummer	4
5	Wäschenamen	Express
6	Anzahl Wäschen	6
7	verbraucht	4
8	offen	2
9	Gültig vom	21.11.2016
9	Gültig bis	20.11.2018
10	Wäsche 1	21.11.2016 15:05:21
	Wäsche 2	21.11.2016 15:53:48
	Wäsche 3	21.11.2016 16:03:49
	Wäsche 4	21.11.2016 16:52:45

- 1 Code Nummer
- 2 Verkaufstyp
- 3 Verkaufsdatum
- 4 Waschprogramm Nummer
- 5 Waschprogramm Name
- 6 Anzahl Wäschen
- 7 verbrauchte Wäschen
- 8 Restguthaben
- 9 Gültigkeitszeitraum
- 10 Datum der verbrauchten Wäschen

Code löschen

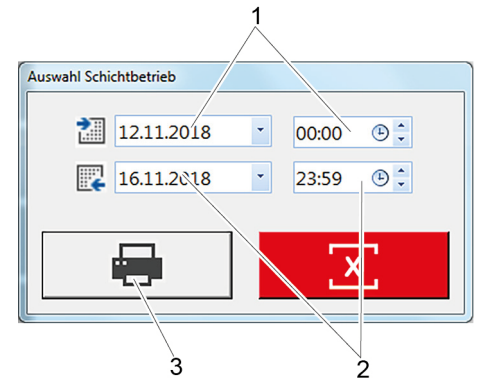
Erzeugte Codes können gelöscht werden:

- Gesuchten Code in das Eingabefeld eingeben.
 - Taste „Code suchen“ drücken.
 - Taste „Code deaktivieren“ drücken.
 - Fenster mit Passwortabfrage öffnet sich.
 - Passwort eingeben.
- Voreingestelltes Passwort:
„code“
Der ausgewählte Code wird gelöscht.

Schichtabrechnung



→ Schaltfläche „Auswahl Schichtbetrieb“ anklicken.



- 1 Startzeit der Abrechnung
 - 2 Endzeit der Abrechnung
 - 3 Abrechnung drucken
- Start- und Endzeit der Abrechnung eingeben.
→ Schaltfläche „Abrechnung drucken“ anklicken.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:46:18

Schichtabrechnung

Von: 12.11.2018 00:00:00
Bis: 16.11.2018 23:59:00

Verkauf

Verkauf CR-Pos Manager	Vorgang Wäschen	
Wäschen		
Basis x1	3	3
Basis x11	1	11
Cabrio x1	1	1
Express x1	8	8
Express x5	1	5
Express x11	1	11
Rundum x1	3	3
Gesamt Vorgänge	18	42
Gesamt Wäschen		42

Verkaufstyp

Verkaufstypen CR-Pos Manager	Vorgang Wäschen	
Verkaufstyp		
Verkauf	18	42
Gesamt Vorgänge	18	42
Gesamt Wäschen		42

durchgeführte Wäschen

Wäschen	Anzahl
Basis:	
CR-Pos Manager	13
Express:	
CR-Pos Manager	33
Bedienstelle	2
Premium:	
CR-Pos Manager	1
Rundum:	
CR-Pos Manager	13
Bedienstelle	1
Gesamt	63

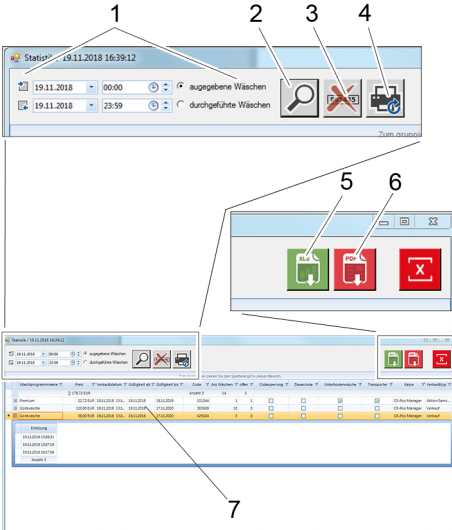
- 1 verkaufte Wäschen
- 2 Verkaufstyp
- 3 durchgeführte Wäschen

Statistik anzeigen



→ Schaltfläche „Statistik“ anklicken.

- Fenster mit Passwortabfrage öffnet sich.
- Passwort eingeben.
- Voreingestelltes Passwort: „code“



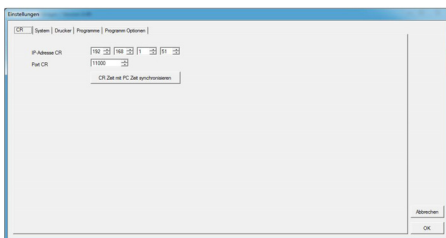
- 1 Filtereinstellungen
 - 2 Suchen
 - 3 ausgewählten Code deaktivieren
 - 4 ausgewählten Code nochmals drucken
 - 5 als Excel-Datei exportieren
 - 6 als pdf-Datei exportieren
 - 7 Statistik
- Filtereinstellungen eingeben.
 - Gewünschte Funktion ausführen.

Einstellungen



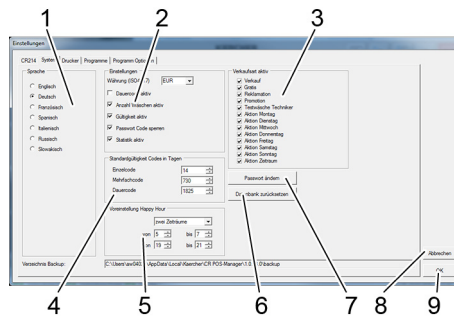
→ Schaltfläche „Einstellungen“ anklicken.

- Fenster mit Passwortabfrage öffnet sich.
- Passwort eingeben.
- Voreingestelltes Passwort: „code“



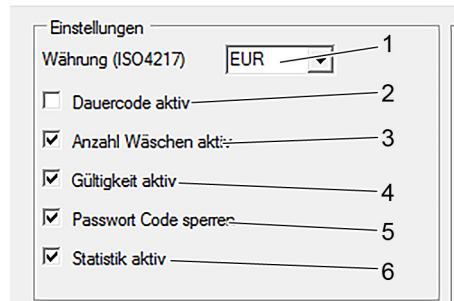
Anzeige der Verbindungseinstellungen zum CR 214

- Um Zeit / Datum zu ändern, Schaltfläche „CR Zeit mit PC synchronisieren“ anklicken.
- Aktuelle Zeit / Datum werden vom Kassen-PC zum CR 214 übertragen.

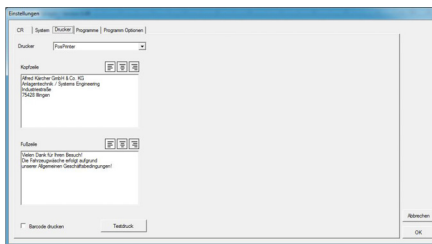


Systemeinstellung für:

- 1 Sprache
- 2 Währung, Funktionen (siehe nächstes Bild)
- 3 Auswahl der Verkaufsarten
- 4 Gültigkeitstage der Codes
- 5 Happy Hour (deaktiviert, 1 Zeitraum, 2 Zeiträume)
- 6 Datenbank zurücksetzen
- 7 Passwort ändern
- 8 Abbrechen
- 9 Bestätigen

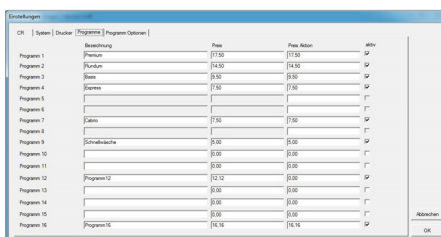


- 1 Währung
- 2 Funktion Dauercodes in der Verkaufsansicht anzeigen
- 3 Funktion Anzahl der Wäschen in der Verkaufsansicht anzeigen
- 4 Funktion Gültigkeit in der Verkaufsansicht anzeigen
- 5 Passwortabfrage beim Löschen eines Codes sperren, aktivieren
- 6 Statistik aktivieren, deaktivieren



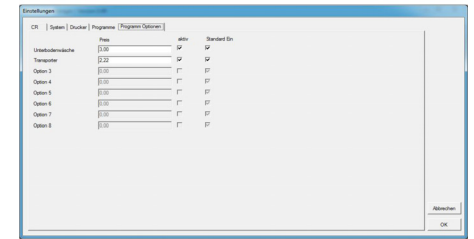
Einstellungen Drucker:

- Druckerauswahl
- Kopf- und Fußzeile
- Gewünschten Text eingeben.
- Schaltfläche „Testdruck“ anklicken um Eingabe zu überprüfen.
- Auswahl mit „OK“ bestätigen.



Benennung und Preise der Waschprogramme.

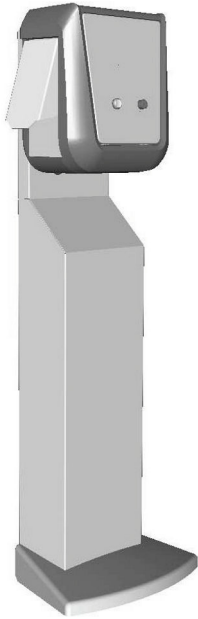
- Bezeichnung des Waschprogramms eingeben.
- Preis eingeben.
- Preis für Aktion eingeben.
- Häkchen setzen, wenn Waschprogramm aktiv sein soll.
- Auswahl mit „OK“ bestätigen.



Preiseingabe für die verfügbaren Optionen.

- Preis für die Option eingeben.
- Auswählen, ob die Option aktiv sein soll (Häkchen setzen).
- Auswählen ob die Option Standard sein soll (Häkchen setzen).
- Ein = Muss beim Verkauf aktiv abgewählt werden.
- Auswahl mit „OK“ bestätigen.

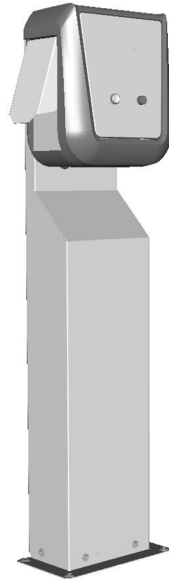
Anbausatz Standfuß



Standfuß zur freien Aufstellung des Waschkartenlesers.

- Bestell-Nr. 2.642-804.0
Hohe Version, zur Bedienung durch eine stehende Person
- Bestell-Nr. 2.643-138.0
Niedrige Version, zur Bedienung aus dem Fahrzeug

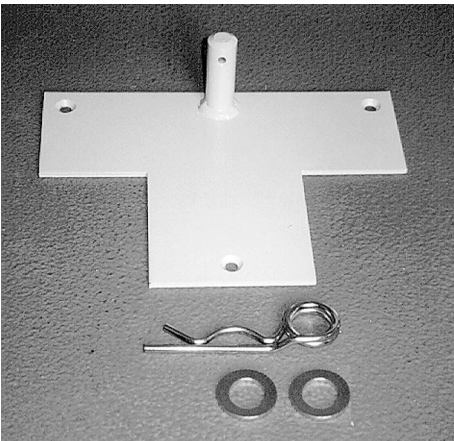
Anbausatz Bodenmontage



Fuß zur Befestigung des Waschkartenlesers auf dem Boden.

- Bestell-Nr. 2.642-808.0
Hohe Version, zur Bedienung durch eine stehende Person
- Bestell-Nr. 2.643-137.0
Niedrige Version, zur Bedienung aus dem Fahrzeug

Umsturzsicherung



Bestell-Nr. 2.638-693.0
Zur Sicherung des Standfußes gegen Umstürzen.



Thermodrucker



Bestell-Nr. 6.684-292.0
Zum Ausdrucken der Belege.

Bonrolle Thermodrucker



Bestell-Nr. 6.684-293.0

  Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Environmental protection	EN	1
Proper use	EN	1
Safety instructions	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Warranty	EN	1
Spare parts	EN	1
Operation	EN	1
Switch-off in case of emer-		
gency	EN	1
Start up	EN	1
Device elements	EN	2
Operation	EN	2
Setting the language	EN	2
Selecting a washing pro-		
gramme	EN	2
Positioning the vehicle . . .	EN	2
Starting the washing pro-		
gramme	EN	2
Stopping the washing pro-		
gramme	EN	3
Programme completed . . .	EN	3
Plant closed	EN	3
Technical specifications	EN	4
Care and maintenance	EN	4
Maintenance instructions	EN	4
Daily maintenance	EN	4
Troubleshooting	EN	4
Cash register PC	EN	4
Start CR POS manager . . .	EN	4
Selling washing programme	EN	4
"Code Search" menu	EN	4
Shift accounting	EN	5
Show statistics	EN	5
Settings	EN	5
Accessories	EN	7
Attachment kit support leg	EN	7
Tipping protection	EN	7
Upgrade kit for floor installa-		
tion	EN	7
Thermal printer	EN	7
Receipt roll thermal printer	EN	7

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Proper use

The wash card reader is used by the operate to operate automatic self-service washing stations.

Here, the wash card reader performs the following functions:

- Starting a washing programme with pin-code entry on the touchscreen.
- Interrupt programme
- Continue programme
- Stopping the washing station in case of danger via the emergency stop switch.

The wash card reader is connected to a cash register PC via a network cable. The receipt is printed via the POS system.

Safety instructions

Please follow the national rules and regulations of the respective country.

Follow safety messages of the washing station.

Danger or hazard levels

⚠ DANGER
Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING
Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Operation

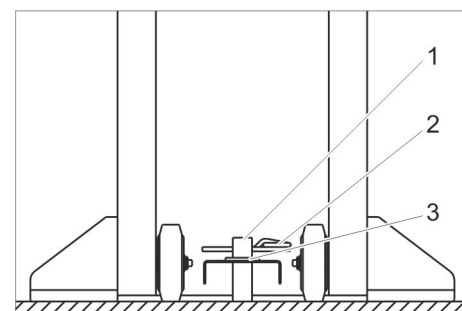
Switch-off in case of emergency

- ➔ Press emergency-stop button. The washing station will stop immediately.
- ➔ After the problem is solved, start the system back up as per the operating instructions.

Start up

With the ABS support leg (option), the wash card reader can be stored in the washing hall while the washing station is closed. In order to start the system, the wash card reader must be installed at its destination.

- ➔ Tilt the support leg onto the rollers and push it to the installation location.



- 1 Peg
- 2 Spring pin
- 3 Disc

- ➔ Place the bore in the support leg onto the peg of the tipping protection.
- ➔ Insert the disc.
- ➔ Insert the spring cotter pin or the lock (not supplied) through the peg to prevent the support leg from tipping over.
- ➔ Watch for safe routing of the connecting cable.

Device elements



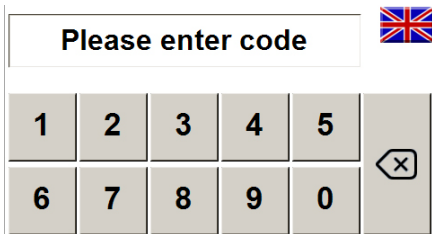
- 1 Touchscreen
- 2 Emergency-stop button

Operation

Note:

Operation is described without the special function "Drive-In".

If the washing bay is ready for operation, the following messages appear on the touchscreen:



Setting the language

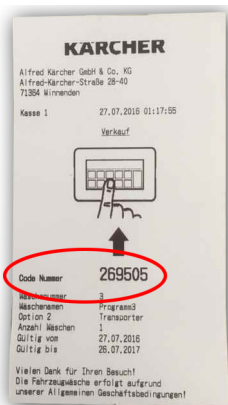


- Press flag.
- Next language appears.

Selecting a washing programme

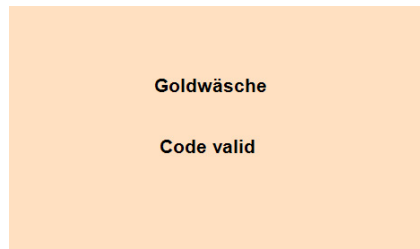
Enter the PIN code via the keyboard

The washing programme selected with the purchase can be started.



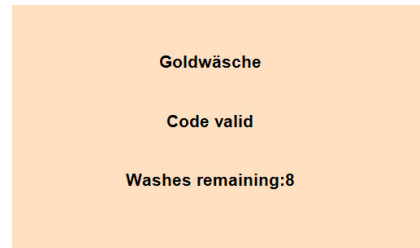
- Read the code number from your receipt and enter it via the keyboard on the touchscreen.

After the entry the following message appears:



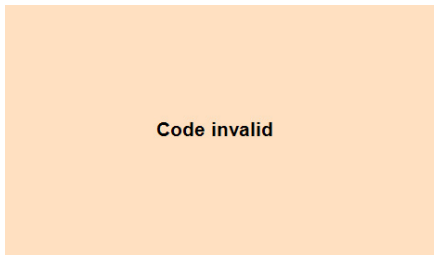
The receipt was valid for one wash.

- Then the display asks you to position the vehicle (see "Positioning the vehicle").

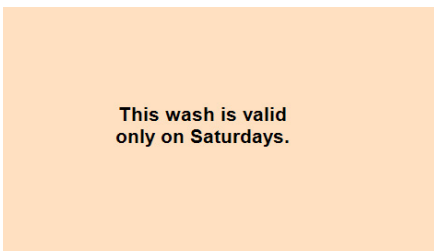


The receipt is valid for several washes.

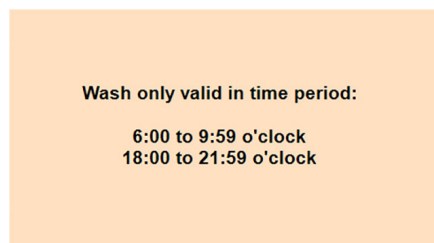
- Then the display asks you to position the vehicle (see "Positioning the vehicle").



Typing error or the receipt has already been used.



The receipt is only valid on a certain week day.

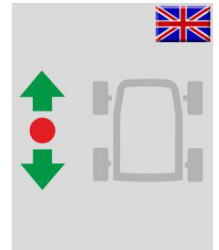


The receipt is only valid in one or two time-periods.

Positioning the vehicle

Position vehicle

Please position your vehicle

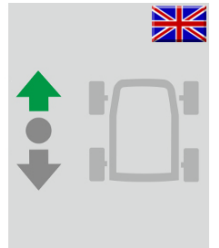


- Drive the vehicle in the washing plant and position it in accordance with the prompts of the positioning light.

Position vehicle

Please drive vehicle in and position it until the light says STOP.

Then start wash



- Drive the vehicle forwards in the washing plant and position it in accordance with the prompts of the positioning light.

Position vehicle

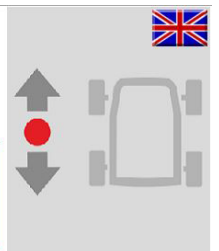
Please drive vehicle back until the light says STOP.

- Please drive back until light shows stop.

Start wash

Please press START

START



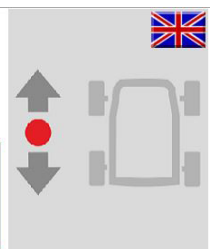
The vehicle is correctly positioned in the washing plant.

Starting the washing programme

Start wash

Please press START

START



- Press the "Start" button on the touchscreen.

Note:

On some washing bay versions, the washing programme starts automatically. In such cases, the window is not displayed.



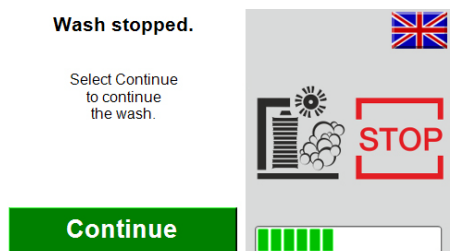
The washing programme is active.

Stopping the washing programme



→ Stop the washing programme by touching the "Stop" button on the touch-screen.

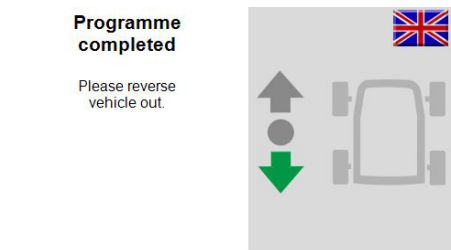
Note:
With some washing plant designs stopping the washing programme is not possible. In this case, the "Stop" button is not displayed.



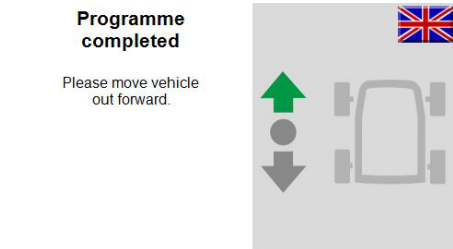
Washing stopped.
→ Select "continue" to continue wash.

Programme completed

The end of the washing programme and the drive-out direction are shown on the touchscreen.

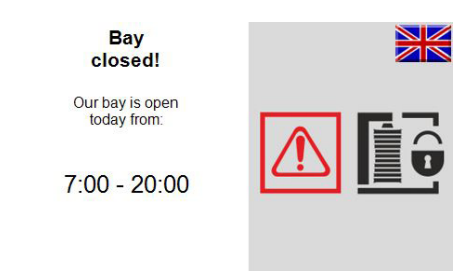


→ Program end: Reverse vehicle out of the washing bay



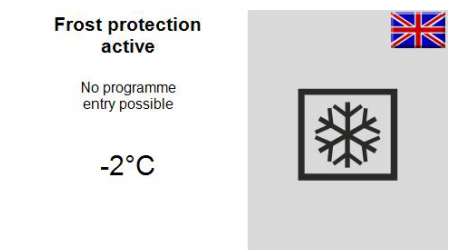
→ Program end: Drive vehicle forwards out of the washing bay.

Plant closed



Display outside opening hours.

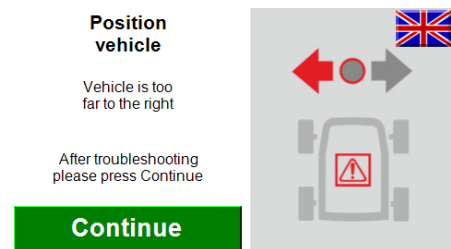
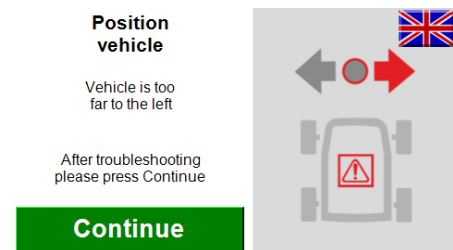
Note:
The opening times are set on the washing bay. The CR 214 receives the times and displays them outside of opening times.



Frost protection active.

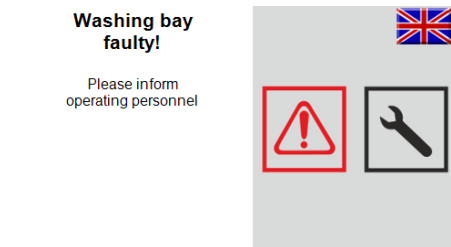


A safety switch was actuated.
The affected safety button is displayed.
→ Eliminate reason.
→ Reset safety switch.
→ Press "Continue" on the touch screen.



Vehicle is incorrectly positioned.

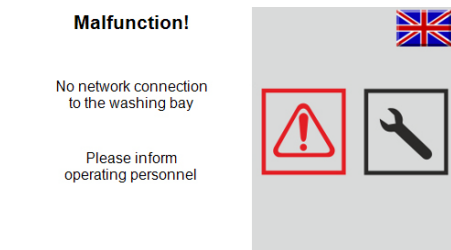
→ Eliminate reason.
→ Reset safety switch.
→ Press "Continue" on the touch screen.



Washing plant failure!

→ Rectify failure using the operating instructions of the washing plant.

Note:
A programme started prior to the failure cannot be continued.



Network connection to washing bay is interrupted.

→ Check network connection and restore.



Emergency off has been pressed.

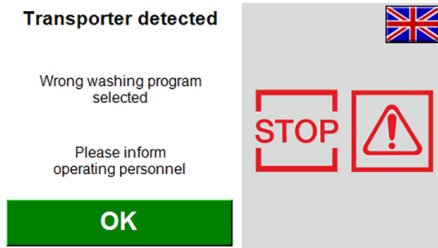


Main cabinet is not closed on washing bay.
→ Close and lock door.
→ Press "Continue" on the touch screen.



Water distribution doors are not closed on washing bay.

- ➔ Close and lock door.
- ➔ Press "Continue" on the touch screen.



A car washing programme is used for a transporter.

- ➔ Use a washing programme that is suitable for transporters.

Technical specifications

Control		
Voltage	VDC	24
Power Input	A	5
Type of protection		IP64
Operating temperature in the shade *	°C	-15...50
Operating temperature with sunlight *	°C	-15...35
Washing programmes		16
Weight without cable	kg	7
Dimensions		
Width	mm	418
Height	mm	441
Depth	mm	278

* In order to ensure frost resistance, the appliance must remain switched on even outside the operating hours.

Care and maintenance

Maintenance instructions

The bases of a safe operating of the equipment is the regularly maintenance according to the following maintenance plan.

Use only original parts of the manufacturer or part suggested by him, such as

- replacement and wear parts
- Accessory parts

Daily maintenance

- ➔ Operate the emergency stop switch while the washing station is running and check whether the system comes to a halt.
- ➔ Check the cables for damages, call customer service if necessary.

Troubleshooting

Fault messages are shown on the touch-screen.

Fault elimination, see "Operation" and "Control" chapter.

System malfunctions are described in the operating instructions for the washing bay.

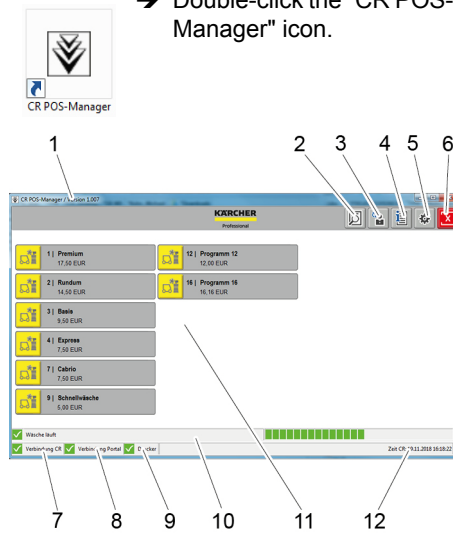
Cash register PC

The program "CR POS-Manager" is installed on the cash register PC. Using the cash register and this program, the following functions are performed:

- Sell washing programme via cash register.
- Print out receipt with code number using the CR POS manager.
- Performing settings.

Start CR POS manager

- ➔ Double-click the "CR POS-Manager" icon.



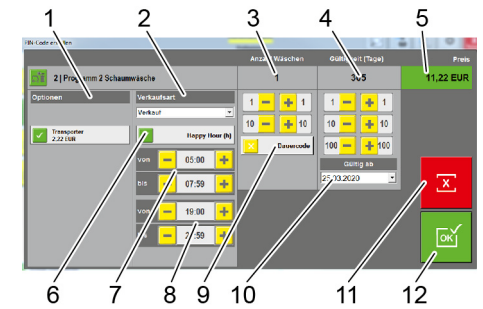
- 1 Software version
- 2 "Code Search" button
- 3 "Selection shift operation" button
- 4 "Statistics" button
- 5 "Settings" button
- 6 "Quit program" button
- 7 Network connection status display for CR 214
- 8 Network connection to washing bay status display
- 9 Printer status display
- 10 Washing bay status display
- 11 Buttons for washing programme
- 12 Date and time of CR 214
- 13 Symbol for "OK" status
- 14 Symbol for "Not OK/malfunction" status

Note:

In the washing bay status display, a progress bar appears for a washing programme that is in progress.

Selling washing programme

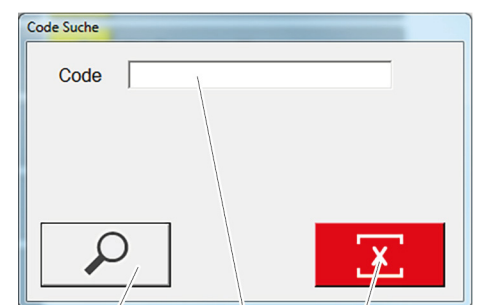
- ➔ Select the button of the desired washing programme.



- 1 Select options
 - 2 Sale type:
 - * Sale
 - * Free
 - * Complaint
 - * Promotion
 - * Test wash technician
 - * Monday promotion
 - * Tuesday promotion
 - * Wednesday promotion
 - * Thursday promotion
 - * Friday promotion
 - * Saturday promotion
 - * Sunday promotion
 - * Time-period promotion
 - 3 * Buttons "+1", "+10", "-1", "-10" for changing the number of washes
 - 4 * Buttons "+1", "+10", "+100", "-1", "-10", "-100" for changing the validity period
 - 5 Display of total price
 - 6 * Activate/deactivate Happy Hour
 - 7 * Buttons for changing the 1st Happy Hour period
 - 8 * Buttons for changing the 2nd Happy Hour period
 - 9 * Activate/deactivate time-unit code
 - 10 * Start of validity period
 - 11 Cancel selection
 - 12 Cancel selection and print receipt
- * Function can be activated/deactivated in the menu Settings / System. Deactivated functions are not displayed.

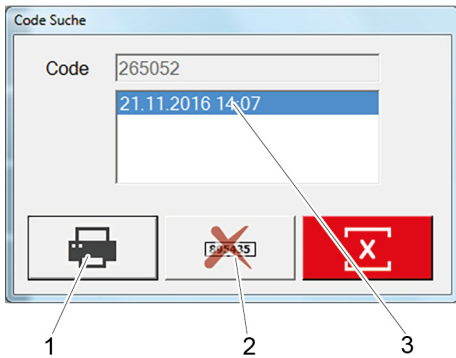
"Code Search" menu

- ➔ Click on the "Code search" button.



- 1 Search code
- 2 Field code input
- 3 Delete the entry

- Enter the searched code in the input field.
- Press the "Search code" button.



- 1 Print statistics of the code
 - 2 Deactivate code
 - 3 Date of sale of the code
- If necessary, print statistics of the code.

```

Alfred Kärcher GmbH & Co., KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1                20.11.2018 13:44:36

*****
Code Statistik
*****

1— Code Nummer      265052
2— Verkaufstyp      Verkauf
3— Verkaufsdatum   21.11.2016 14:07:30
4— Wäschenummer    4
5— Wäschenamen     Express
6— Anzahl Wäschen  6
7— verbraucht      4
8— offen           2
9— Gültig vom      21.11.2016
   Gültig bis      20.11.2018

10— Wäsche 1       21.11.2016 15:05:21
    Wäsche 2       21.11.2016 15:53:48
    Wäsche 3       21.11.2016 16:03:49
    Wäsche 4       21.11.2016 16:52:45
  
```

- 1 Code number
- 2 Sales type
- 3 Sales date
- 4 Washing program number
- 5 Washing program name
- 6 Number of washes
- 7 Used washes
- 8 Remaining balance
- 9 Validity period
- 10 Date of used washes

Delete the code

Generated codes can be deleted:

- Enter the searched code in the input field.
- Press the "Search code" button.
- Press the "Deactivate code" button.
- Window with password query opens up.
- Enter password.

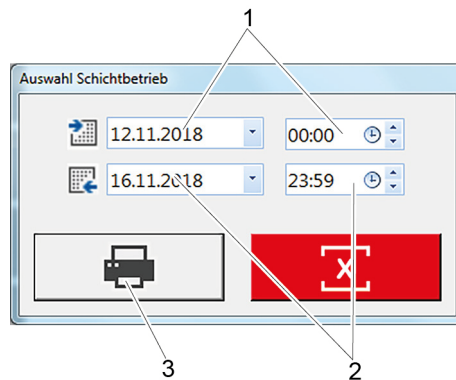
Preset password:
"code"

The selected code will be deleted.

Shift accounting



- Click on the "Select shift operation" button.



- 1 Start time of billing
 - 2 End time of billing
 - 3 Print billing
- Enter start and end time of billing.
 - Click the "Print Billing" button.

```

Alfred Kärcher GmbH & Co., KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1                20.11.2018 13:46:18

Schichtabrechnung

Von: 12.11.2018 00:00:00
Bis: 16.11.2018 23:59:00

*****
Verkauf
*****

Verkauf CR-Pos Manager
Wäschen                Vorgang Wäschen
-----
Basis x1                3      3
Basis x11               1     11
Cabrio x1              1      1
Express x1             8      8
Express x5              1      5
Express x11            1     11
Rundum x1              3      3

Gesamt Vorgänge        18
Gesamt Wäschen         42

*****
Verkaufstyp
*****

Verkaufstypen CR-Pos Manager
Verkaufstyp            Vorgang Wäschen
-----
Verkauf                18     42

Gesamt Vorgänge        18
Gesamt Wäschen         42

*****
durchgeführte Wäschen
*****

Wäschen                Anzahl
-----
Basis:
CR-Pos Manager         13
Express:
CR-Pos Manager         33
Bedienstelle           2
Premium:
CR-Pos Manager          1
Rundum:
CR-Pos Manager         13
Bedienstelle           1
Gesamt                  63
  
```

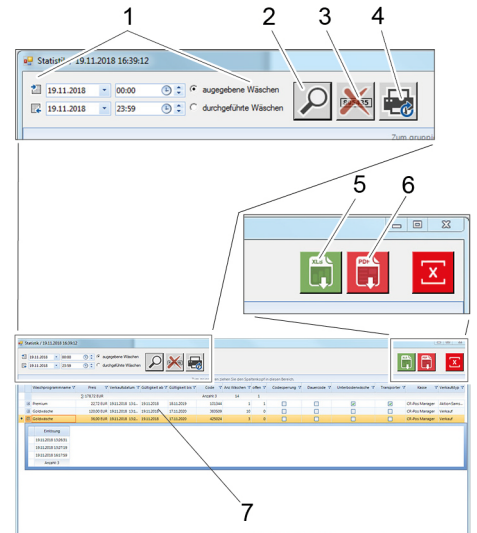
- 1 Washes sold
- 2 Sales type
- 3 Washes carried out

Show statistics



- Click "Statistics" button.

- Window with password query opens up.
 - Enter password.
- Preset password:
"code"



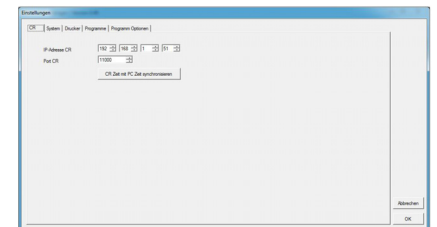
- 1 Filter settings
 - 2 Search
 - 3 Disable selected code
 - 4 Print selected code again
 - 5 Export as an Excel file
 - 6 Export as a pdf file
 - 7 Statistics
- Enter filter settings.
 - Perform the desired function.

Settings

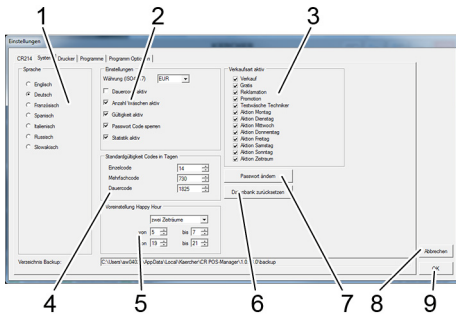
- Click "Settings" button.



- Window with password query opens up.
 - Enter password.
- Preset password:
"code"



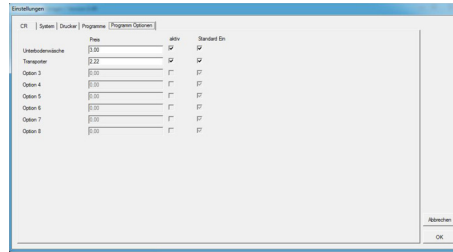
- Display of connection settings for CR 214
- To change time/date, click the "Synchronise CR time with PC" button.
- Current time/date are transferred from the cash register PC to CR 214.



System setting for:

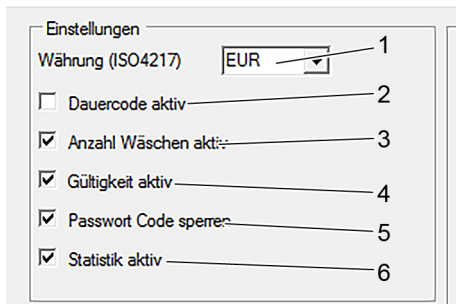
- 1 Language
- 2 Currency, functions (see next figure)
- 3 Selecting the sales types
- 4 Number of days code is valid
- 5 Happy Hour (deactivated, 1 time-period, 2 time-periods)
- 6 Reset database
- 7 Change password
- 8 Cancel
- 9 Confirm

- ➔ Enter price.
- ➔ Enter price for promotion.
- ➔ Insert tick to activate washing programme.
- ➔ Confirm the selection using "OK"

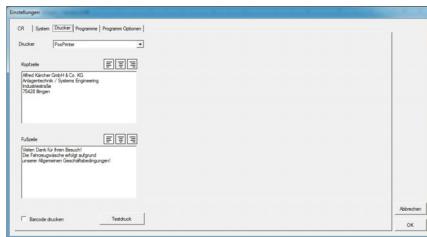


Entering price for the available options.

- ➔ Enter price for the option.
- ➔ Select whether option should be active (insert tick).
- ➔ Select whether option should be standard (insert tick).
On = must be actively deselected on sale.
- ➔ Confirm the selection using "OK"

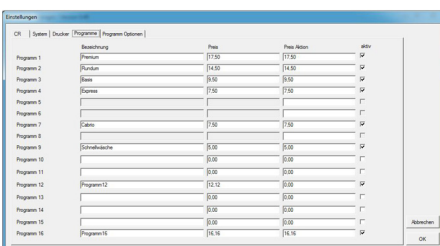


- 1 Currency
- 2 Display time-unit code in sales view function
- 3 Display number of washes in sales view function
- 4 Display validity in sales view function
- 5 Disable/enable password prompt on deleting a code
- 6 Activate/deactivate statistics



Printer settings:

- Printer selection
- Header and footer
- ➔ Input desired text.
- ➔ Click the "Test print" button in order to check input.
- ➔ Confirm the selection using "OK"

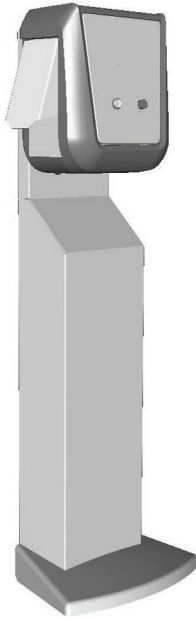


Names and prices of washing programmes.

- ➔ Enter name of washing programme.

Accessories

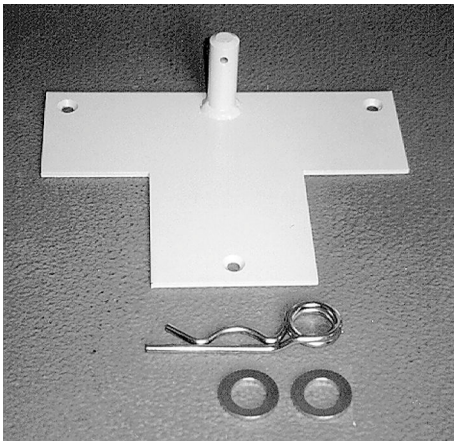
Attachment kit support leg



Support leg for the installation of the wash card reader at any location.

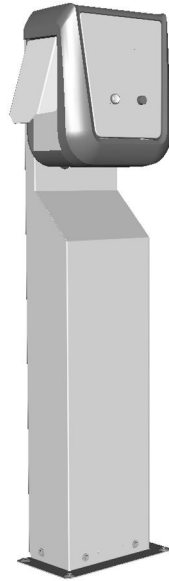
- Order no. 2.642-804.0
High version, for operation by a person standing up
- Order no. 2.643-138.0
Low version, for operation from the vehicle

Tipping protection.



Order no. 2.638-693.0
To secure the support leg against tipping over.

Upgrade kit for floor installation



Leg to mount the wash card reader to the floor.

- Order no. 2.642-808.0
High version, for operation by a person standing up
- Order no. 2.643-137.0
Low version, for operation from the vehicle

Thermal printer



Order no. 6.684-292.0
For printing the receipts.

Receipt roll thermal printer

Order no. 6.684-293.0




 Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Protection de l'environnement .	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Consignes de sécurité	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Garantie	FR	1
Pièces de rechange	FR	1
Fonctionnement	FR	1
Désactivation d'urgence .	FR	1
Mise en service	FR	1
Éléments de l'appareil	FR	2
Utilisation	FR	2
Régler la langue	FR	2
Sélection du programme de lavage	FR	2
Positionner le véhicule . .	FR	2
Démarrer le programme de lavage	FR	2
Interruption du programme de lavage	FR	3
Programme de lavage terminé	FR	3
Station de lavage hors service	FR	3
Caractéristiques techniques . .	FR	4
Entretien et maintenance	FR	4
Consignes pour la maintenance	FR	4
Maintenance quotidienne .	FR	4
Assistance en cas de panne . .	FR	4
PC caisses	FR	4
Démarrer CR POS-Manager	FR	4
Vente d'un programme de lavage	FR	5
Menu « Recherche de code »	FR	5
Facturation par roulement .	FR	5
Affichage des statistiques .	FR	6
Réglages	FR	6
Accessoires	FR	7
Set de montage pied . . .	FR	7
Sécurité contre le basculement	FR	7
Kit de montage pour montage au sol	FR	7
Imprimante thermique . .	FR	7
Rouleau d'imprimante . .	FR	7

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : www.kaercher.com/REACH

Utilisation conforme

Le lecteur de cartes de lavage permet à l'utilisateur d'utiliser les stations de lavage automatiques en libre service.

Le lecteur de cartes de lavage prend en charge les fonctions suivantes :

- Démarrage d'un programme de lavage avec saisie du code PIN sur l'écran tactile.
- Interrompre le programme
- Continuer le programme
- Arrêt de la station de lavage en cas de danger avec le bouton d'arrêt d'urgence.

Le lecteur de carte Nettoyage est relié à un PC caisses par un câble réseau.

Le reçu est imprimé via le système de caisse.

Consignes de sécurité

Respecter les règlements nationaux correspondants.

Respecter les consignes de sécurité de la station de lavage.

Niveaux de danger

⚠ DANGER
Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT
Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION
Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION
Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site www.kaercher.com.

Fonctionnement

Désactivation d'urgence

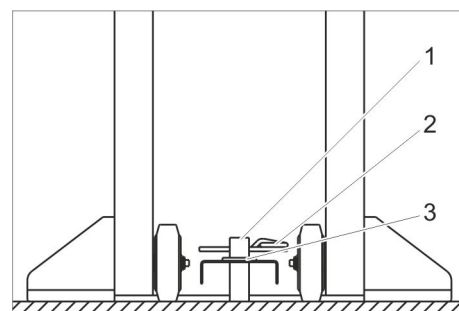
- ➔ Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.
- La station de lavage s'immobilise immédiatement.
- ➔ Après suppression du problème, effectuer une mise en service conformément aux instructions de service de la station de lavage.

Mise en service

Avec le pied ABS (en option), le lecteur de cartes de lavage peut être mis de côté dans le hall de lavage si la station est fermée.

Pour mettre en service la station, le lecteur de cartes de lavage doit alors être mis à la bonne place.

- ➔ Faire basculer le pied sur les roues et le pousser vers le lieu d'implantation.



- 1 Piquet
- 2 Porte-ressort
- 3 Disque

- ➔ Mettre l'alésage dans le pied sur le piquet de sécurité contre le basculement.
- ➔ Poser la rondelle.
- ➔ Enfiler la fiche à ressort ou le verrou (non fourni) par le piquet afin que le pied soit sécurisé contre le basculement.
- ➔ Veiller à la pose sûre du câble de raccordement.

Éléments de l'appareil



- 1 Ecran tactile
- 2 Touche d'arrêt d'urgence

Utilisation

Remarque :

L'utilisation est décrite sans la fonction spéciale « Drive-In ».

Lorsque la station de lavage est en ordre de marche, les messages suivants apparaissent sur l'écran tactile :

Veillez saisir le code



Régler la langue

Code eingeben



- Effleurer le drapeau.
- La langue suivante apparaît.

Sélection du programme de lavage

Saisir le code PIN sur le clavier

Le programme de lavage sélectionné à l'achat peut démarrer.



- Lire le numéro de code sur le reçu et le saisir sur le clavier d'écran tactile.

Après la saisie, l'affichage suivant apparaît :

Goldwäsche

Code valable

Le reçu est valable pour un lavage.

- L'affichage demande ensuite de positionner le véhicule (voir « Positionner le véhicule »).

Goldwäsche

Code valable

Lavages restants : 8

Le reçu est valable pour plusieurs lavages.

- L'affichage demande ensuite de positionner le véhicule (voir « Positionner le véhicule »).

Code invalide !

Faute de frappe ou le reçu a déjà été utilisé.

Ce lavage n'est valable que le samedi !

Le reçu n'est valable qu'à un jour particulier de la semaine.

Lavage uniquement disponible dans la période de temps:

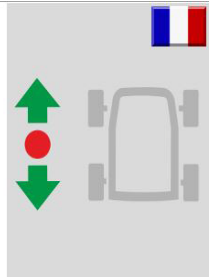
6:00 à 9:59 heures
18:00 à 21:59 heures

Le reçu n'est valable que dans une ou deux périodes.

Positionner le véhicule

Positionner le véhicule

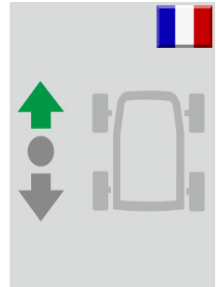
Veillez positionner votre véhicule



- Amener le véhicule dans la station de lavage et le positionner en fonction des indications du feu de positionnement.

Positionner le véhicule

Veillez avancer le véhicule et le positionner jusqu'à ce que le feu affiche STOP.

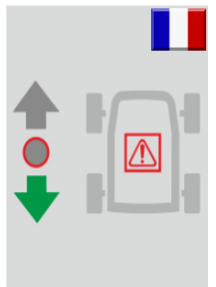


Puis lancer le lavage

- Avancer le véhicule dans la station de lavage et le positionner en fonction des indications du feu de positionnement.

Positionner le véhicule

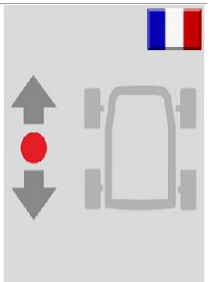
Veillez reculer le véhicule jusqu'à ce que le feu affiche STOP.



- Reculer le véhicule jusqu'à ce que le feu de positionnement de la station de lavage indique 'Stop'.

Lancer le lavage

Appuyer sur la touche START

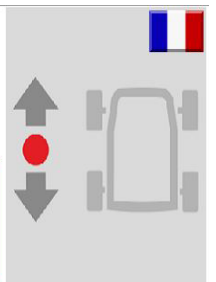


Le véhicule est correctement positionné dans la station de lavage.

Démarrer le programme de lavage

Lancer le lavage

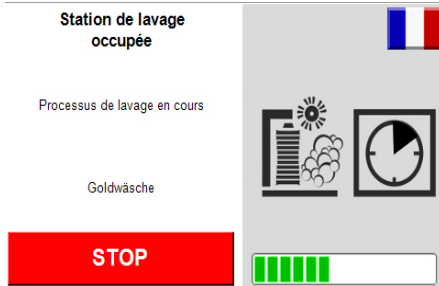
Appuyer sur la touche START



- Effleurer le bouton 'Démarrer' sur l'écran tactile.

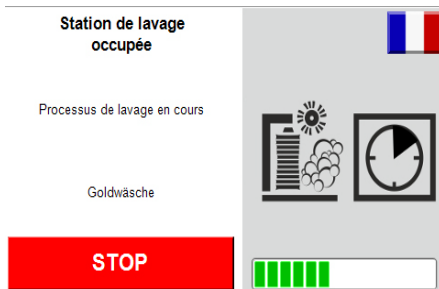
Remarque :

Sur certains modèles de station de lavage, le programme de lavage démarre automatiquement. Dans ce cas, cette fenêtre n'est pas affichée.



Le programme de lavage est activé.

Interruption du programme de lavage



→ Interrompre le processus de lavage en effleurant le bouton 'Stop' sur l'écran tactile.

Remarque :

Sur certains modèles de station de lavage, il n'est pas possible d'interrompre le programme de lavage. Dans ce cas, le bouton 'Stop' n'est pas affiché.

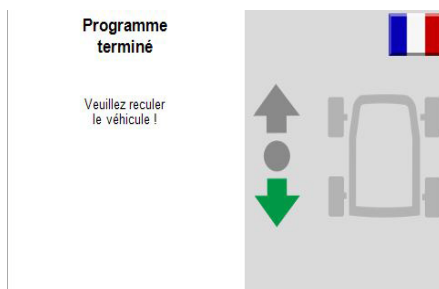


Le programme de lavage a été interrompu.

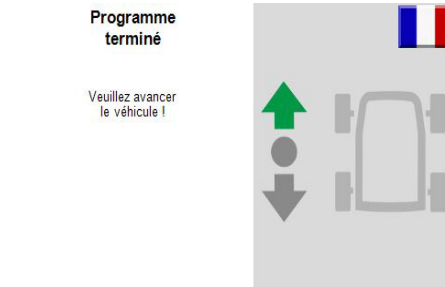
→ Pour continuer le programme de lavage, effleurer le bouton 'Continuer' sur l'écran tactile.

Programme de lavage terminé

La fin du programme de lavage et le sens de la sortie sont affichés sur l'écran tactile.



→ Fin de programme : Sortir le véhicule de la station de lavage en marche arrière



→ Fin de programme : Sortir le véhicule de la station de lavage en marche avant.

Station de lavage hors service



Affichage en dehors des horaires de service.

Remarque :

Les horaires de service sont réglés sur la station de lavage. Le CR 214 reçoit les horaires et les indique en dehors des heures de service.



Pas de lavage en raison du risque de gel.



La protection thermique de la station de lavage s'est déclenchée.

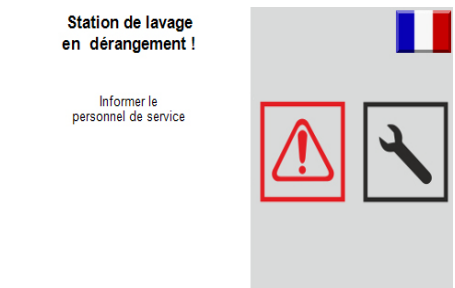
La protection thermique concernée est affichée.

→ Éliminer la cause.
→ Réinitialiser la protection thermique.
→ Effleurer la touche 'Continuer' sur l'écran tactile.



Le véhicule est mal positionné.

→ Éliminer la cause.
→ Réinitialiser la protection thermique.
→ Effleurer la touche 'Continuer' sur l'écran tactile.

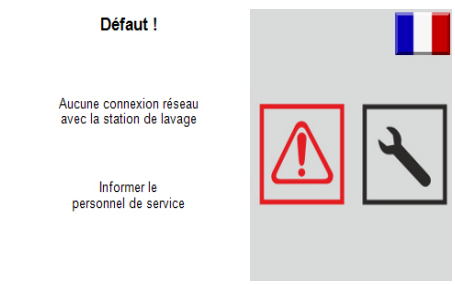


Défaut sur la station de lavage.

→ Éliminer le défaut à l'aide du manuel d'utilisation de la station de lavage.

Remarque :

Un programme de lavage lancé avant le défaut ne peut pas être continué.



La connexion réseau de l'installation de lavage est interrompue.

→ Contrôler la connexion réseau et la rétablir.



L'arrêt d'urgence a été actionné.



L'armoire principale de la station de lavage n'est pas fermée.

- Fermer et verrouiller la porte.
- Effleurer la touche 'Continuer' sur l'écran tactile.



La porte du distributeur d'eau de la station de lavage n'est pas fermée.

- Fermer et verrouiller la porte.
- Effleurer la touche 'Continuer' sur l'écran tactile.



Un programme de lavage pour PKW est utilisé pour une camionnette.

- Utiliser un programme de lavage adapté aux camionnettes.

Caractéristiques techniques

Commande		
Tension	VDC	24
Puissance absorbée	A	5
Type de protection		IP64
Température de service à l'ombre*	°C	-15...50
Température de service sous rayonnement solaire*	°C	-15...35
Programmes de lavage		16
Poids sans câble	kg	7
Dimensions		
Largeur	mm	418
Hauteur	mm	441
Profondeur	mm	278

*Pour garantir la protection antigel, l'appareil doit rester sous tension également en dehors des heures de service.

Entretien et maintenance

Consignes pour la maintenance

La maintenance régulière selon le plan de maintenance suivant est primordial pour assurer un fonctionnement fiable de la station de lavage.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou bien des pièces recommandées telles que

- les pièces de rechange et d'usure
- les accessoires

Maintenance quotidienne

- Activer le bouton d'arrêt d'urgence lorsque la station de lavage fonctionne et vérifier si la station s'arrête.
- Vérifier si le câble est endommagé ; en cas de besoin, contacter le service après-vente.

Assistance en cas de panne

Les messages de défaut sont affichés sur l'écran tactile.

Pour éliminer les défauts, voir le chapitre « Exploitation » et « Commande ».

Les défauts de la station sont décrits dans le mode d'emploi de la station de lavage.

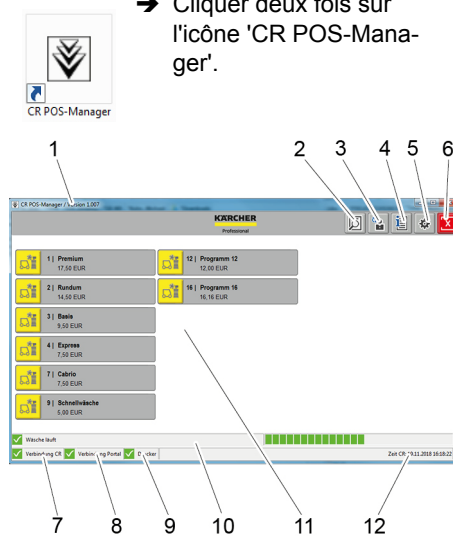
PC caisses

Le programme « CR POS-Manager » est installé sur le PC caisses. Avec la caisse et ce programme, les fonctions suivantes sont exécutées :

- Vente de programme de lavage via la caisse.
- Avec le CR POS-Manager, imprimer le reçu avec le numéro de code.
- Effectuer les réglages.

Démarrer CR POS-Manager

- Cliquer deux fois sur l'icône 'CR POS-Manager'.



- ✓ 13 ✗ 14
- 1 Version de logiciel
- 2 Bouton « Recherche de code »
- 3 Bouton « Sélection fonctionnement par roulement »
- 4 Bouton « Statistiques »
- 5 Bouton « Réglages »
- 6 Bouton « Terminer programme »
- 7 Indicateur d'état Connexion réseau du CR 214

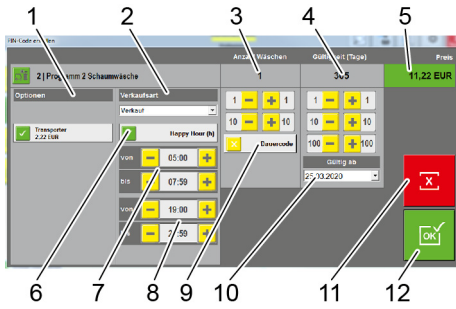
- 8 Indicateur d'état Connexion réseau de la station de lavage
- 9 Indicateur d'état Imprimante
- 10 Indicateur d'état de l'installation de lavage
- 11 Boutons des programmes de lavage
- 12 Date et heure du CR 214
- 13 Symbole d'état 'En ordre'
- 14 Symbole d'état 'Pas en ordre/défaut'

Remarque :

La progression d'un programme de lavage en cours est affichée par une barre dans l'indicateur d'état de la station de lavage.

Vente d'un programme de lavage

➔ Sélectionner le bouton du programme de lavage souhaité.



- 1 Sélection Options
 - 2 Type de vente :
 - * Vente
 - * Gratuit
 - * Réclamation
 - * Promotion
 - * Lavage test Technicien
 - * Action spéciale lundi
 - * Action spéciale mardi
 - * Action spéciale mercredi
 - * Action spéciale jeudi
 - * Action spéciale vendredi
 - * Action spéciale samedi
 - * Action spéciale dimanche
 - * Action spéciale période
 - 3 * Touches « +1 », « +10 », « -1 », « -10 » pour modifier le nombre de lavages
 - 4 * Touches « +1 », « +10 », « +100 », « -1 », « -10 », « -100 » pour modifier la durée de validité
 - 5 Affichage du prix total
 - 6 * Activer / désactiver Happy Hour
 - 7 * Touches pour modifier la 1ère période Happy Hour
 - 8 * Touches pour modifier la 2ème période Happy Hour
 - 9 * Activer/désactiver le code continu
 - 10 * Début de la durée de validité
 - 11 Interrompte la sélection
 - 12 Confirmer la sélection et imprimer le reçu
- * La fonction peut être activée / désactivée dans le menu Réglages / Système. Les fonctions désactivées ne sont pas affichées.

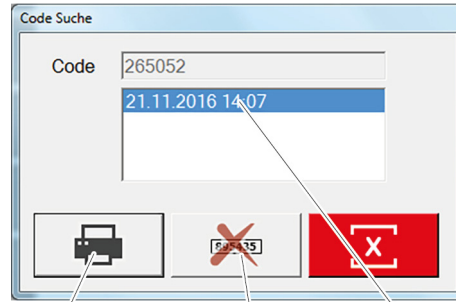
Menu « Recherche de code »

➔ Cliquer sur le bouton « Recherche de code ».



- 1 Recherche de code
- 2 Champ de saisie du code
- 3 Effacer la saisie

- ➔ Entrer le code recherché dans le champ de saisie.
- ➔ Appuyer sur la touche « Recherche de code ».



- 1 Imprimer les statistiques du code
 - 2 Désactiver le code
 - 3 Date de vente du code
- ➔ Si nécessaire, imprimer les statistiques du code.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG Alfred-Kärcher-Straße 28-40 71364 Winnenden	
Kasse 1	20.11.2018 13:44:36
***** Code Statistik *****	
1 - Code Nummer	265052
2 - Verkaufstyp	Verkauf
3 - Verkaufsdatum	21.11.2016 14:07:30
4 - Wäschenummer	4
5 - Wäschenamen	Express
6 - Anzahl Wäschen	6
7 - verbraucht	4
8 - offen	2
9 - Gültig vom	21.11.2016
9 - Gültig bis	20.11.2018
10 - Wäsche 1	21.11.2016 15:05:21
10 - Wäsche 2	21.11.2016 15:53:48
10 - Wäsche 3	21.11.2016 16:03:49
10 - Wäsche 4	21.11.2016 16:52:45

- 1 Numéro de code
- 2 Type de vente
- 3 Date de vente
- 4 Numéro du programme de lavage
- 5 Nom du programme de lavage
- 6 Nombre de lavages
- 7 Lavages utilisés
- 8 Solde restant
- 9 Période de validité
- 10 Date d'utilisation des lavages

Suppression du code

Les codes créés peuvent être supprimés :

- ➔ Entrer le code recherché dans le champ de saisie.
- ➔ Appuyer sur la touche « Recherche de code ».
- ➔ Appuyer sur la touche « Désactiver le code ».
- ➔ La fenêtre de demande de mot de passe s'ouvre.
- ➔ Saisir le mot de passe.

Mot de passe prédéfini :

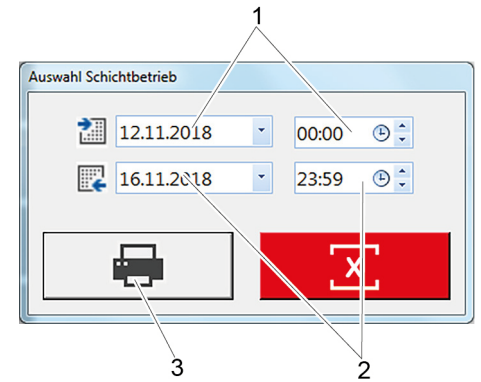
'code'

Le code sélectionné est supprimé.

Facturation par roulement



➔ Cliquer sur le bouton « Sélection fonctionne-ment par roulement ».



- 1 Heure de début de facturation
 - 2 Heure de fin de facturation
 - 3 Imprimer la facture
- ➔ Entrer l'heure de début et de fin de la facturation.
- ➔ Cliquer sur le bouton « Imprimer la facture ».

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG Alfred-Kärcher-Straße 28-40 71364 Winnenden	
Kasse 1	20.11.2018 13:46:18
***** Schichtabrechnung *****	
Von:	12.11.2018 00:00:00
Bis:	16.11.2018 23:59:00
***** Verkauf *****	
Verkauf CR-Pos Manager	
Wäschen	Vorgang Wäschen
Basis x1	3 3
Basis x11	1 11
Cabrio x1	1 1
Express x1	8 8
Express x5	1 5
Express x11	1 11
Rundum x1	3 3
Gesamt Vorgänge	18 42
Gesamt Wäschen	42
***** Verkaufstyp *****	
Verkaufstypen CR-Pos Manager	
Verkaufstyp	Vorgang Wäschen
Verkauf	18 42
Gesamt Vorgänge	18 42
Gesamt Wäschen	42
***** durchgeführte Wäschen *****	
Wäschen	Anzahl
Basis:	
CR-Pos Manager	13
Express:	
CR-Pos Manager	33
Bedienstelle	2
Premium:	
CR-Pos Manager	1
Rundum:	
CR-Pos Manager	13
Bedienstelle	1
Gesamt	63

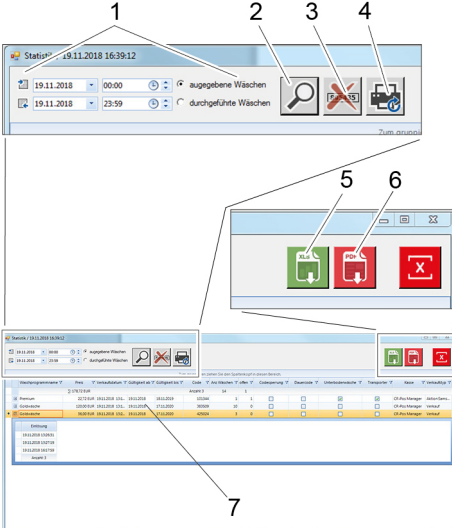
- 1 Lavages vendus
- 2 Type de vente
- 3 Lavages réalisés

Affichage des statistiques



→ Cliquer sur le bouton « Statistiques ».

- La fenêtre de demande de mot de passe s'ouvre.
- Saisir le mot de passe.
- Mot de passe prédéfini : **'code'**



- 1 Paramètres des filtres
 - 2 Recherche
 - 3 Désactiver le code sélectionné
 - 4 Imprimer à nouveau le code sélectionné
 - 5 Exporter sous forme de fichier Excel
 - 6 Exporter sous forme de fichier PDF
 - 7 Statistiques
- Entrer les paramètres des filtres.
 - Exécuter la fonction souhaitée.

Réglages

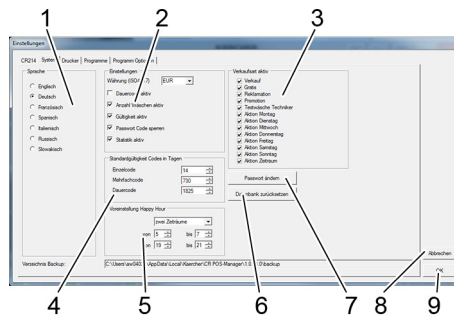


→ Cliquer sur le bouton « Réglages ».

- La fenêtre de demande de mot de passe s'ouvre.
- Saisir le mot de passe.
- Mot de passe prédéfini : **'code'**

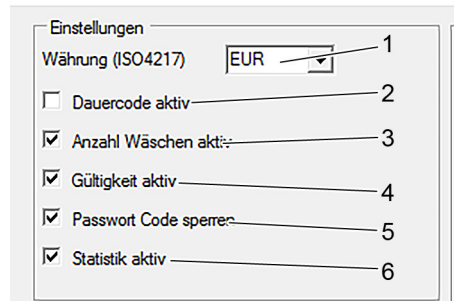


- Affichage des réglages de connexion réseau au CR 214
- Pour modifier l'heure/la date, cliquer sur le bouton « Synchroniser l'heure CR avec PC ».
 - L'heure/la date actuelles sont transmis du PC caisses au CR 214.

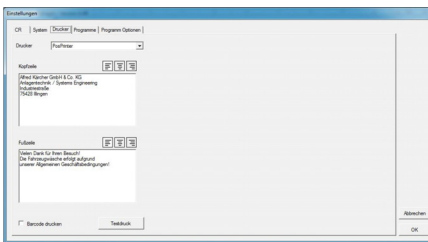


Réglage du système pour :

- 1 Langue
- 2 Monnaie, fonctions (voir image suivante)
- 3 Sélection des types de vente
- 4 Jours de validité des codes
- 5 Happy Hour (désactivé, 1 période, 2 périodes)
- 6 Réinitialiser la base de données
- 7 Modif. mot passe
- 8 Interrompre
- 9 Valider

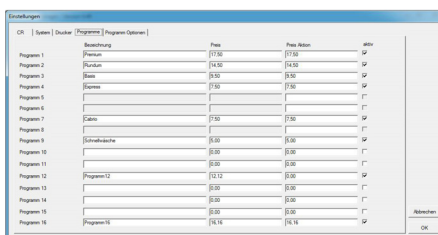


- 1 Monnaie
- 2 Fonction Afficher le code permanent dans la vue des ventes
- 3 Fonction Afficher le nombre de lavages dans la vue des ventes
- 4 Fonction Afficher la validité dans la vue des ventes
- 5 Bloquer, activer la demande de mot de passe lors de la suppression d'un code
- 6 Activer, désactiver les statistiques



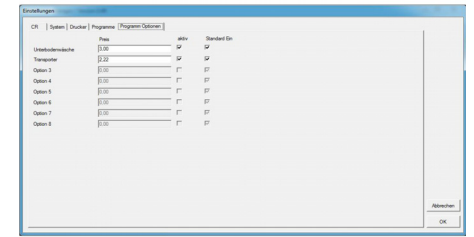
Réglages d'imprimante :

- Sélection d'imprimante
- Entête et pied de page
- Saisir le texte souhaité.
- Cliquer sur le bouton « Test d'impression » pour vérifier l'entrée.
- Confirmer la sélection avec "OK".



Désignation et prix des programmes de lavage.

- Saisir la désignation du programme de lavage.
- Saisir le prix.
- Saisir le prix d'action spéciale.
- Cocher pour activer le programme de lavage.
- Confirmer la sélection avec "OK".

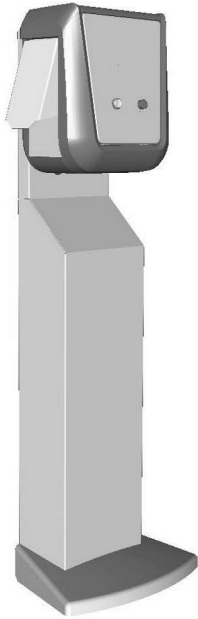


Saisie du prix pour les options disponibles.

- Saisir le prix de l'option.
- Sélectionner si l'option doit être activée (cocher).
- Sélectionner si l'option doit être standard (cocher).
- On = doit être désélectionné pour vente active.
- Confirmer la sélection avec "OK".

Accessoires

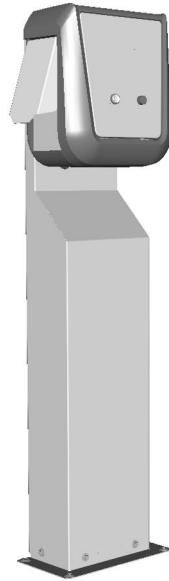
Set de montage pied



Pied pour une implantation libre du lecteur de cartes de lavage.

- Réf. 2 642-804.0
Version haute, pour utilisation par une personne debout
- Référence 2.643-138.0
Version basse pour utilisation à partir du véhicule

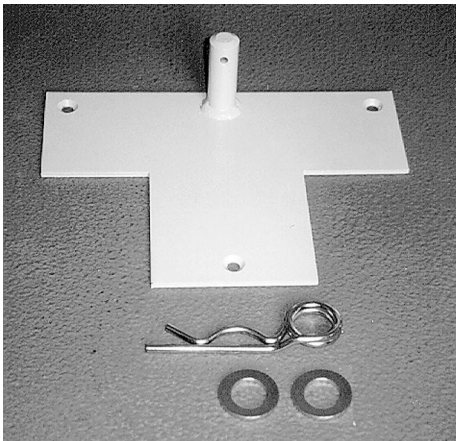
Kit de montage pour montage au sol



Pied pour fixer le lecteur de cartes de lavage au sol.

- Réf. 2 642-808.0
Version haute, pour utilisation par une personne debout
- Référence 2.643-137.0
Version basse pour utilisation à partir du véhicule

Sécurité contre le basculement



Réf. 2 638-693.0
Pour sécuriser le pied contre le basculement.



Imprimante thermique



Référence 6.684-292.0
Pour imprimer les reçus.

Rouleau d'imprimante



Référence 6.684-293.0

  Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT	1
Uso conforme a destinazione	IT	1
Norme di sicurezza	IT	1
Livelli di pericolo	IT	1
Garanzia	IT	1
Ricambi	IT	1
Funzionamento	IT	1
Spegnimento in caso di emergenza	IT	1
Messa in funzione	IT	1
Parti dell'apparecchio	IT	2
Uso	IT	2
Impostazione della lingua	IT	2
Selezionare il programma di lavaggio	IT	2
Posizionare il veicolo	IT	2
Avviare il programma di lavaggio	IT	2
Interrompere il programma di lavaggio	IT	3
Programma di lavaggio terminato	IT	3
Impianto di lavaggio non pronto	IT	3
Dati tecnici	IT	4
Cura e manutenzione	IT	4
Note per la manutenzione	IT	4
Manutenzione quotidiana	IT	4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	4
PC cassa	IT	4
Avvio del CR POS-Manager	IT	4
Vendita del programma di lavaggio	IT	4
Menù "Ricerca codice"	IT	4
Fatturazione a turni	IT	5
Mostra statistiche	IT	6
Impostazioni	IT	6
Accessori	IT	7
Kit di montaggio base	IT	7
Protezione antiribaltamento	IT	7
Kit di montaggio a pavimento	IT	7
Stampante termica	IT	7
Rotolo ricevute per stampante termica	IT	7

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Uso conforme a destinazione

Il lettore card serve all'utente per manovrare impianti di autolavaggio in self service. Il lettore card consente a ciò le funzioni seguenti:

- Avvio di un programma di lavaggio con inserimento del codice pin sul touchscreen.
- Interrompi programma
- Prosegui programma
- Arresto dell'impianto di lavaggio con il pulsante di arresto d'emergenza in caso di pericolo.

Il lettore card è collegato a un PC cassa tramite un cavo di rete.

La ricevuta viene stampata dal sistema di cassa.

Norme di sicurezza

Rispettare le norme nazionali vigenti. Osservare le avvertenze di sicurezza dell'impianto di lavaggio.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Funzionamento

Spegnimento in caso di emergenza

➔ Premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

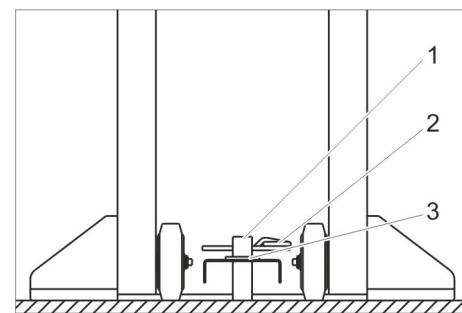
L'impianto di lavaggio si ferma subito.

➔ Dopo aver eliminato il problema, eseguire la messa in funzione secondo le istruzioni per l'uso.

Messa in funzione

Con la base ABS (opzione) il lettore card può essere conservato, a impianto chiuso, nel capannone di lavaggio. Per la messa in funzione dell'impianto, il lettore card deve poi essere piazzato al suo posto di destinazione.

➔ Ribaltare la base sulle rotelle e spingerlo al luogo di destinazione.



- 1 Palo
- 2 Coppiglia
- 3 Disco

- ➔ Mettere il foro della base sul palo della protezione antiribaltamento.
- ➔ Applicare il disco.
- ➔ Infilare la coppiglia (non in dotazione) attraverso il palo affinché la base è fissata contro ribaltamento.
- ➔ Fare attenzione a posare correttamente e sicuro il cavo di collegamento.

Parti dell'apparecchio



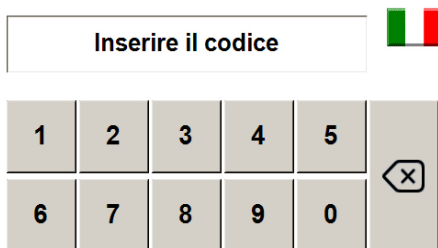
- 1 Touchscreen
- 2 Pulsante d'arresto d'emergenza

Uso

Avviso:

Il funzionamento è descritto senza la funzione speciale "Drive-In".

Se l'impianto di lavaggio è pronto all'uso, sul touchscreen compaiono i seguenti messaggi:



Impostazione della lingua



- Toccare la bandiera.
- Comparire la lingua successiva.

Selezionare il programma di lavaggio

Inserire il codice PIN tramite la tastiera

L'avvio è possibile acquistando il programma di lavaggio selezionato.



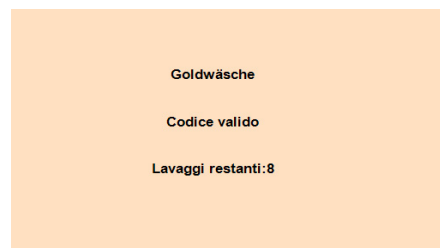
- Leggere il codice riportato sulla ricevuta e immetterlo con la tastiera sul touchscreen.

Dopo la digitazione compare il seguente messaggio:



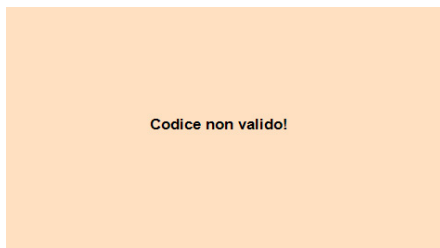
La ricevuta era valida per un lavaggio.

- In seguito, il display richiede di posizionare il veicolo (vedi "Posizionare il veicolo").

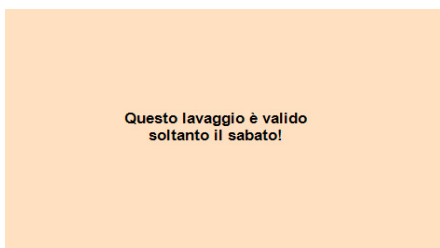


La ricevuta è valida per più di un lavaggio.

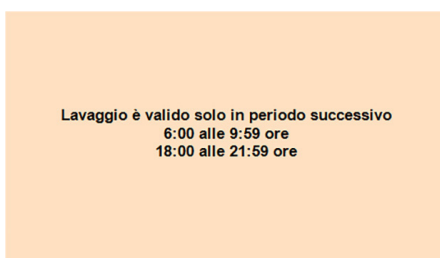
- In seguito, il display richiede di posizionare il veicolo (vedi "Posizionare il veicolo").



Errore di battitura o ricevuta già utilizzata.



La ricevuta è valida solo in un determinato giorno della settimana.

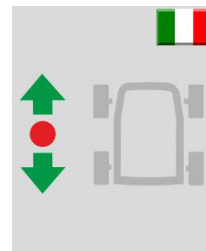


La ricevuta è valida solo in uno o due periodi.

Posizionare il veicolo

Posizionare il veicolo

Posizionare il proprio veicolo

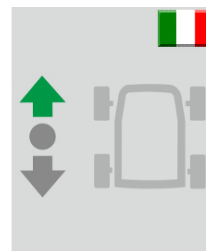


- Portare il veicolo nell'impianto di lavaggio e posizionarlo secondo le indicazioni del semaforo di posizionamento.

Posizionare il veicolo

Entrare con il veicolo e posizionarlo finché il semaforo mostra lo STOP.

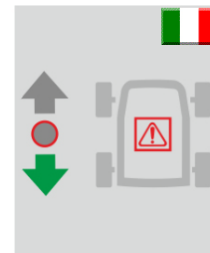
Successivamente avviare il lavaggio



- Far avanzare il veicolo nell'impianto di lavaggio e posizionarlo secondo le indicazioni del semaforo di posizionamento.

Posizionare il veicolo

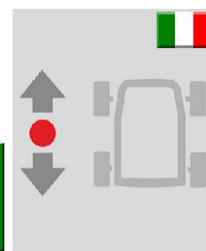
Fare arretrare il veicolo finché il semaforo mostra lo STOP.



- Far indietreggiare il veicolo finché il semaforo di posizionamento dell'impianto di lavaggio non indica Stop.

Avviare il lavaggio

Premere il pulsante START

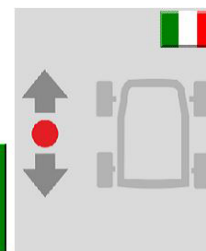


Il veicolo è posizionato correttamente nell'impianto di lavaggio.

Avviare il programma di lavaggio

Avviare il lavaggio

Premere il pulsante START



- Premere il pulsante "Start" sul touchscreen.

Avviso:

In alcuni impianti di lavaggio il programma di lavaggio si avvia automaticamente. In questo caso la finestra non viene visualizzata.



Il programma di lavaggio è attivo.

Interrompere il programma di lavaggio



→ Per interrompere il processo di lavaggio, toccare il pulsante "Stop" sul touchscreen.

Avviso:

In alcuni impianti di lavaggio non è possibile interrompere il programma di lavaggio. In questo caso il pulsante "Stop" non viene visualizzato.



Il programma di lavaggio è stato interrotto.
→ Per proseguire il programma di lavaggio, premere il pulsante "Continua" sul touchscreen.

Programma di lavaggio terminato

La fine del programma di lavaggio e la direzione di uscita vengono indicati nel touchscreen.



→ Fine programma: far uscire il veicolo dall'impianto di lavaggio in retromarcia



→ Fine programma: far avanzare il veicolo per uscire dall'impianto di lavaggio.

Impianto di lavaggio non pronto



Indicatore fuori dall'orario di apertura.

Avviso:

Gli orari di apertura vengono impostati nell'impianto di lavaggio. Il CR 214 riceve gli orari e li visualizza al di fuori dell'orario di apertura.



Lavaggio non possibile per pericolo di gelo.



L'interruttore di sicurezza dell'impianto di lavaggio è stato attivato. Viene visualizzato l'interruttore di sicurezza interessato.

→ Eliminare la causa.
→ Resettare l'interruttore di sicurezza.
→ Toccare il pulsante "Continua" sul touchscreen.



Il veicolo è posizionato scorrettamente.

→ Eliminare la causa.
→ Resettare l'interruttore di sicurezza.
→ Toccare il pulsante "Continua" sul touchscreen.



Guasto all'impianto di lavaggio.

→ Risolvere il guasto utilizzando il manuale d'uso dell'impianto di lavaggio.

Avviso:

Non è possibile continuare un programma di lavaggio iniziato prima del guasto.



Il collegamento di rete con l'impianto di lavaggio è interrotto.

→ Controllare e ripristinare il collegamento di rete.



È stato attivato l'arresto d'emergenza.



L'armadio principale dell'impianto di lavaggio non è chiuso.

- ➔ Chiudere e bloccare la porta.
- ➔ Toccare il pulsante "Continua" sul touchscreen.



La porta del distributore di acqua dell'impianto di lavaggio non è chiusa.

- ➔ Chiudere e bloccare la porta.
- ➔ Toccare il pulsante "Continua" sul touchscreen.



Per un furgone viene utilizzato un programma di lavaggio autovetture.

- ➔ Utilizzare un programma di lavaggio adatto ai furgoni.

Dati tecnici

Dispositivo di comando		
Tensione	VDC	24
Assorbimento di potenza	A	5
Protezione		IP64
Temperatura d'esercizio all'ombra*	°C	-15...50
Temperatura d'esercizio al sole*	°C	-15...35
Programmi di lavaggio		16
Peso senza cavo	kg	7
Dimensioni		
Larghezza	mm	418
Altezza	mm	441
Profondità	mm	278

* Per garantire la protezione dal gelo, l'apparecchio deve rimanere acceso anche oltre l'orario di funzionamento.

Cura e manutenzione

Note per la manutenzione

La manutenzione ad intervalli regolari in conformità al seguente schema di manutenzione costituisce la base di un funzionamento sicuro dell'impianto.

Utilizzare esclusivamente i prodotti e i ricambi originali del costruttore o da esso raccomandati, quali

- pezzi di ricambio e pezzi soggetti ad usura
- accessori

Manutenzione quotidiana

- ➔ Premere il pulsante di arresto d'emergenza durante il funzionamento dell'impianto di lavaggio e verificare se l'impianto si ferma.
- ➔ Verificare se il cavo è danneggiato, richiedere il servizio di assistenza clienti se necessario.

Guida alla risoluzione dei guasti

I messaggi di guasto vengono visualizzati nel touchscreen.

Per l'eliminazione dei guasti, vedere i capitoli "Funzionamento" e "Utilizzo".

I guasto dell'impianto sono descritti nel manuale d'uso dell'impianto di lavaggio.

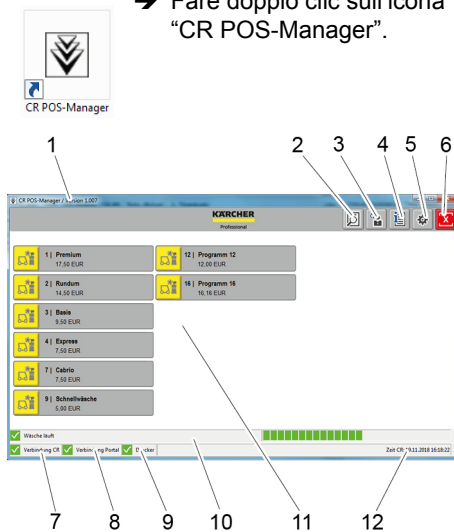
PC cassa

Nel PC cassa è installato il programma "CR POS-Manager". La cassa e il programma consentono di eseguire le seguenti funzioni:

- Vendita di programmi di lavaggio tramite la cassa.
- Stampa della ricevuta con codice tramite il CR POS-Manager.
- Esecuzione di impostazioni.

Avvio del CR POS-Manager

- ➔ Fare doppio clic sull'icona "CR POS-Manager".



- 13 Versione software
- 14 Pulsante "Ricerca codice"
- 1 Pulsante "Selezione funzionamento a turni"
- 2 Pulsante "Statistiche"
- 3 Pulsante "Impostazioni"
- 4 Pulsante "Termina programma"

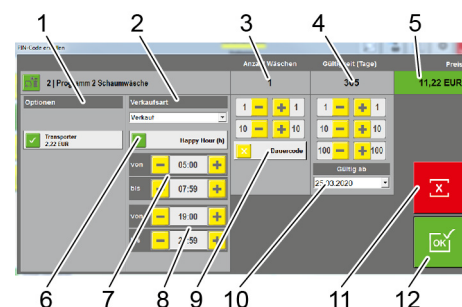
- 7 Indicatore di stato per il collegamento di rete con il CR 214
- 8 Indicatore di stato per il collegamento di rete con l'impianto di lavaggio
- 9 Indicatore di stato stampante
- 10 Indicatore di stato dell'impianto di lavaggio
- 11 Pulsanti per i programmi di lavaggio
- 12 Data e ora del CR 214
- 13 Simbolo per stato "OK"
- 14 Simbolo per stato "Non OK / guasto"

Avviso:

L'avanzamento di un programma di lavaggio in corso viene visualizzato sotto forma di barra nell'indicatore di stato dell'impianto di lavaggio.

Vendita del programma di lavaggio

- ➔ Selezionare il pulsante del programma di lavaggio desiderato.



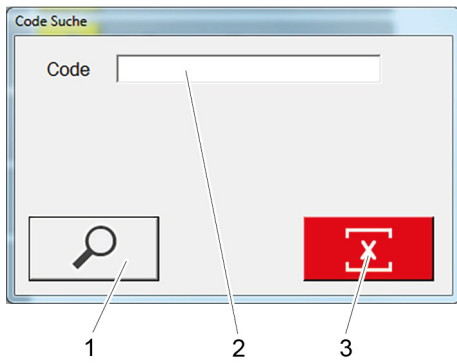
- 1 Selezione opzioni
- 2 Tipo di vendita:
 - * Vendita
 - * Gratis
 - * Reclamo
 - * Promozione
 - * Tecnico lavaggio prova
 - * Promozione lunedì
 - * Promozione martedì
 - * Promozione mercoledì
 - * Promozione giovedì
 - * Promozione venerdì
 - * Promozione sabato
 - * Promozione domenica
 - * Promozione periodo
- 3 Utilizzare i tasti "+1", "+10", "-1", "-10" per modificare il numero di lavaggi
- 4 Utilizzare i tasti "+1", "+10", "+100", "-1", "-10", "-100" per modificare il periodo di validità
- 5 Indicatore del prezzo totale
- 6 * Attivare/disattivare l'happy hour
- 7 * Tasti per la modifica del 1° periodo di happy hour
- 8 * Tasti per la modifica del 2° periodo di happy hour
- 9 * Attivare/disattivare il codice permanente
- 10 * Inizio del periodo di validità
- 11 Interrompere la selezione
- 12 Confermare la selezione e stampare la ricevuta

* La funzione può essere attivata/disattivata nel menu Impostazioni/Sistema. Le funzioni disattivate non vengono visualizzate.

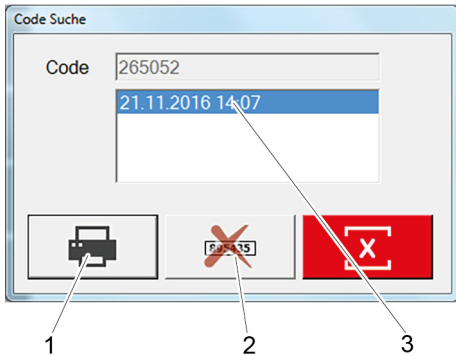
Menù "Ricerca codice"



- ➔ Fai clic sul pulsante "Ricerca codice".



- 1 Ricerca codice
 - 2 Immissione del codice di campo
 - 3 Cancellazione delle voci immesse
- Immetti il codice cercato nel campo di inserimento.
 → Premi il tasto "Cerca codice".



- 1 Stampa le statistiche del codice
 - 2 Disattiva codice
 - 3 Data di vendita del codice
- Se necessario, stampare le statistiche del codice.



- 1 Numero codice
- 2 Tipo di vendita
- 3 Data di vendita
- 4 Numero del programma di lavaggio
- 5 Nome del programma di lavaggio
- 6 Numero di lavaggi
- 7 Lavaggi usati
- 8 Credito residuo
- 9 Periodo di validità
- 10 Data dei lavaggi usati

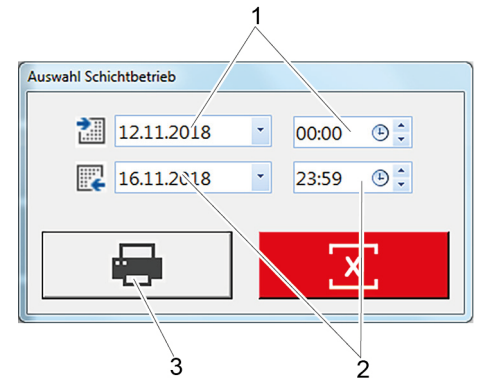
Elimina il codice

I codici generati possono essere eliminati:
 → Immetti il codice cercato nel campo di inserimento.
 → Premi il tasto "Cerca codice".
 → Premi il tasto "Disattiva codice".
 → Si apre la finestra per l'immissione della password.
 → Digitare la password.
 Password preimpostata: **"code"**
 Il codice selezionato verrà eliminato.

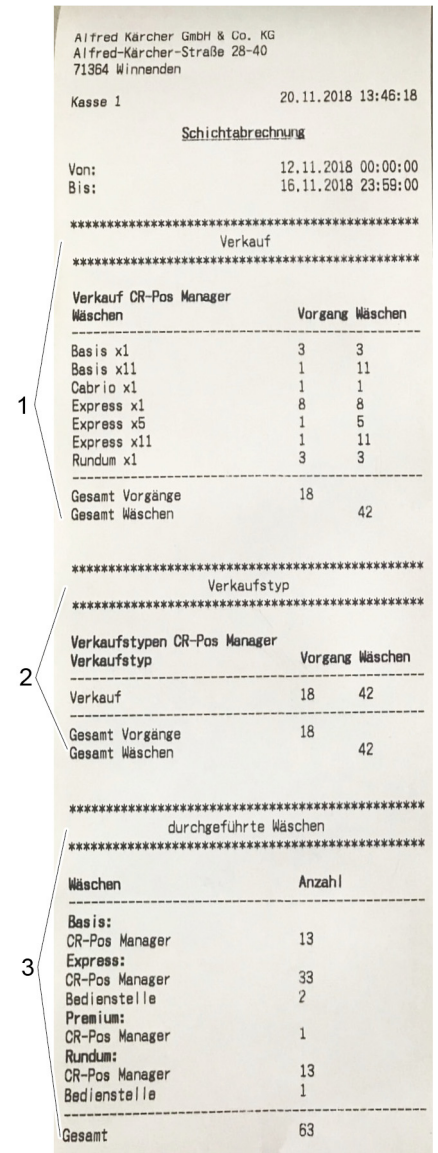
Fatturazione a turni



→ Fai clic sul pulsante "Selezione funzionamento a turni".



- 1 Ora di inizio della fatturazione
 - 2 Ora di fine della fatturazione
 - 3 Stampa fatturazione
- Inserisci ora di inizio e fine della fatturazione.
 → Fai clic sul pulsante "Stampa fatturazione".



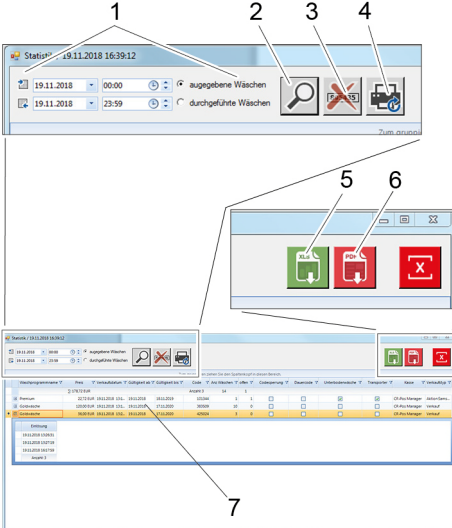
- 1 Lavaggi venduti
- 2 Tipo di vendita
- 3 Lavaggi effettuati

Mostra statistiche



➔ Premere il pulsante "Statistiche".

- ➔ Si apre la finestra per l'immissione della password.
 - ➔ Digitare la password.
- Password preimpostata:
"code"



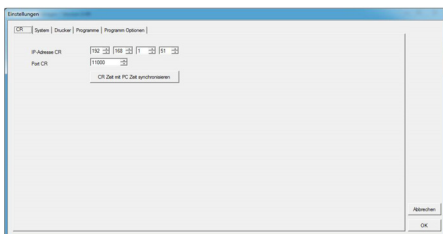
- 1 Impostazioni del filtro
 - 2 Ricerca
 - 3 Disabilita il codice selezionato
 - 4 Stampa di nuovo il codice selezionato
 - 5 Esporta come file Excel
 - 6 Esporta come file pdf
 - 7 Statistiche
- ➔ Immetti le impostazioni del filtro.
 - ➔ Esegui la funzione desiderata.

Impostazioni



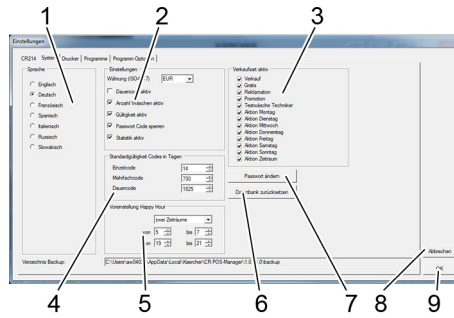
➔ Premere il pulsante "Impostazioni".

- ➔ Si apre la finestra per l'immissione della password.
 - ➔ Digitare la password.
- Password preimpostata:
"code"



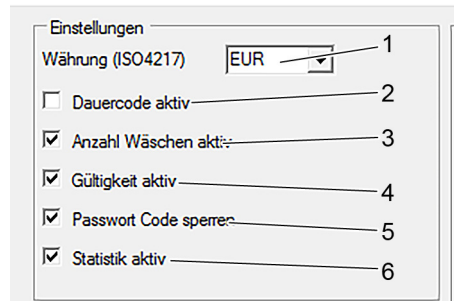
Visualizzazione delle impostazioni di collegamento con il CR 214

- ➔ Per modificare l'ora / la data, premere il pulsante "Sincronizza ora CR con PC".
- L'ora / la data attuali vengono trasmesse dal PC cassa al CR 214.

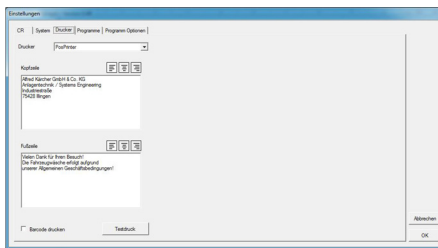


Impostazioni di sistema per:

- 1 Lingua
- 2 Valuta, funzioni (vedi immagine successiva)
- 3 Selezione dei tipi di vendita
- 4 Giorni di validità del codice
- 5 Happy hour (disattivato, 1 periodo, 2 periodi)
- 6 Ripristino del database
- 7 Modifica della password
- 8 Interrompi
- 9 Conferma

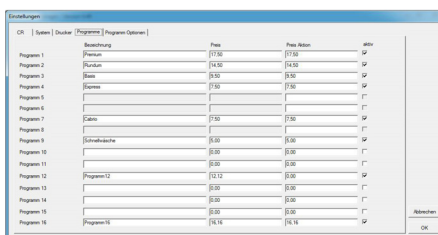


- 1 Valuta
- 2 Mostra la funzione codice permanente nella vista vendite
- 3 Mostra la funzione il numero di lavaggi nella vista vendite
- 4 Mostra la funzione validità nella vista vendite
- 5 Attivare la richiesta di blocco della password quando si elimina un codice
- 6 Attivare/disattivare statistiche



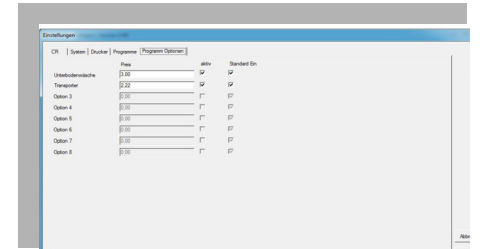
Impostazioni della stampante:

- Selezione della stampante
- Intestazione e piè di pagina
- ➔ Inserire il testo desiderato.
- ➔ Fare clic sul pulsante "Stampa di prova" per verificare quanto digitato.
- ➔ Confermare con "OK".



Denominazione e prezzo dei programmi di lavaggio.

- ➔ Inserire la denominazione del programma di lavaggio.
- ➔ Inserire il prezzo.
- ➔ Inserire il prezzo promozionale.
- ➔ Aggiungere il segno di spunta se il programma di lavaggio deve essere attivo.
- ➔ Confermare con "OK".

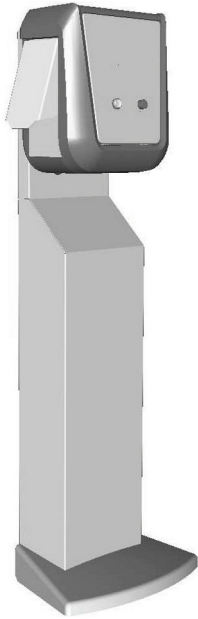


Indicazione del prezzo per le opzioni disponibili.

- ➔ Inserire il prezzo dell'opzione.
 - ➔ Indicare se l'opzione deve essere attiva (inserire segno spunta).
 - ➔ Indicare se l'opzione deve essere standard (inserire segno spunta).
- On = deve essere deselezionato al momento della vendita.
- ➔ Confermare con "OK".

Accessori

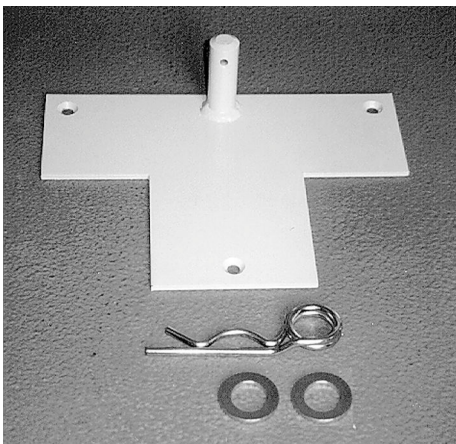
Kit di montaggio base



Base per il piazzamento libero del lettore card.

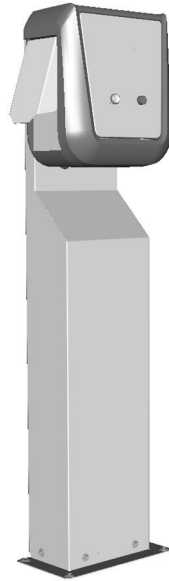
- N. ordine 2.642-804.0
Versione elevata, per l'uso da parte di una persona in piedi
- N. ordinazione 2.643-138.0
Versione bassa, per l'uso dal veicolo

Protezione antiribaltamento



N. ordine 2.638-693.0
Per fissare la base e proteggerla da ribaltamento.

Kit di montaggio a pavimento



Piede per il fissaggio del lettore card al pavimento.

- N. ordine 2.642-808.0
Versione elevata, per l'uso da parte di una persona in piedi
- N. ordinazione 2.643-137.0
Versione bassa, per l'uso dal veicolo


Stampante termica



Cod. ordin.: 6.684-292.0
Per stampare le ricevute.

Rotolo ricevute per stampante termica



Cod. ordin.: 6.684-293.0

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Uso previsto	ES	1
Indicaciones de seguridad	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Garantía	ES	1
Piezas de repuesto	ES	1
Funcionamiento	ES	1
Desconectar en caso de emergencia	ES	1
Puesta en marcha	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Manejo	ES	2
Ajuste del idioma	ES	2
Seleccionar programa de lavado	ES	2
Posicionar el vehículo	ES	2
Iniciar el programa de lavado	ES	2
Interrumpir programa de lavado	ES	3
Finalizar programa de lavado	ES	3
La instalación de lavado no está lista para el funcionamiento	ES	3
Datos técnicos	ES	4
Cuidados y mantenimiento	ES	4
Indicaciones de mantenimiento	ES	4
Mantenimiento diario	ES	4
Ayuda en caso de avería	ES	4
Ordenador de caja	ES	4
Iniciar CR POS-Manager	ES	4
Vender programa de lavado	ES	4
Menú «Búsqueda por código»	ES	4
Contabilidad del turno	ES	5
Mostrar estadísticas	ES	6
Configuraciones	ES	6
Accesorios	ES	7
Equipo accesorio base de apoyo	ES	7
Protección frente a vuelcos	ES	7
Equipo accesorio para el montaje en el suelo	ES	7
Impresora térmica	ES	7
Rollo de papel para impresora térmica	ES	7

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Uso previsto

El lector de tarjetas de lavado sirve para que el usuario pueda manejar las instalaciones de lavado de autoservicio automáticas.

El lector de tarjetas de lavado se encarga de las siguientes funciones:

- Iniciar un programa de lavado a través de introducción de código PIN en la pantalla táctil.
- Interrumpir programa
- Continuar programa
- Parar la instalación de lavado en caso de peligro con el botón de parada de emergencia.

Conectar el lector de tarjetas de lavado con un ordenador de caja a través de un cable de alimentación.

La impresión del tique se realiza a través del sistema de caja.

Indicaciones de seguridad

Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes.

Indicaciones de seguridad de la instalación de lavado.

Niveles de peligro

PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Funcionamiento

Desconectar en caso de emergencia

- ➔ Pulsar la tecla de desconexión de emergencia

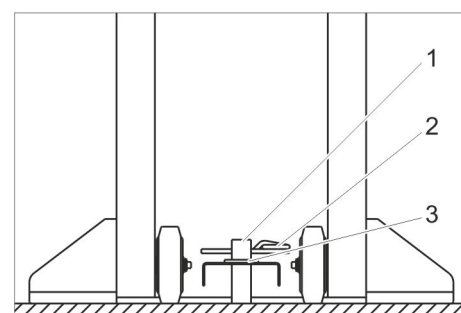
La instalación de lavado se para inmediatamente.

- ➔ Tras solucionar el programa, realizar una puesta en marcha de acuerdo con el manual de funcionamiento de la instalación de lavado.

Puesta en marcha

Con la base ABS (opcional) se puede guardar el lector de tarjetas de lavado en el tren de lavado cuando la instalación esté cerrada. Para poner en funcionamiento la instalación, se tiene que colocar el lector de tarjetas de lavado en su lugar.

- ➔ Bascular la base sobre las ruedas y desplazar hacia el lugar de montaje.



- 1 Poste
- 2 Clavija de resorte
- 3 Arandela

- ➔ Colocar el orificio en la base del poste para evitar que caiga.
- ➔ Colocar la arandela.
- ➔ Insertar la clavija de resorte o el cerrojo (no incluido en el suministro) por el poste para que la base esté asegurada y no vuelque.
- ➔ Colocar el cable de conexión de forma segura.

Elementos del aparato



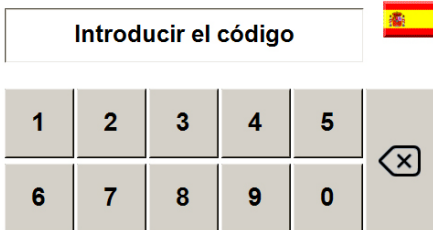
- 1 Pantalla táctil
- 2 Tecla de desconexión de emergencia

Manejo

Nota:

El funcionamiento se describe sin la función especial «Drive-In».

Si la instalación de lavado está lista para su uso, en la pantalla táctil aparecen los siguientes mensajes:



Ajuste del idioma



- Pulsar la bandera.
- Aparece el siguiente idioma.

Seleccionar programa de lavado.

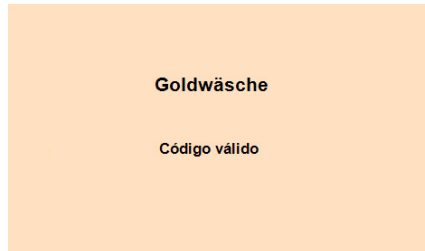
Introducir el código PIN a través del teclado

Se puede iniciar el programa de lavado seleccionado durante la compra.



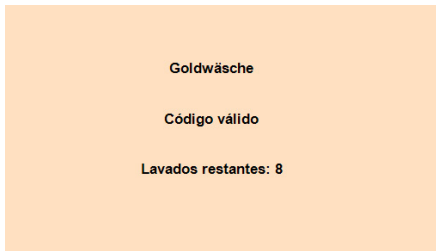
→ Consultar el código numérico del recibo e introducirlo con el teclado de la pantalla táctil.

Una vez realizada la introducción, aparece el siguiente mensaje:



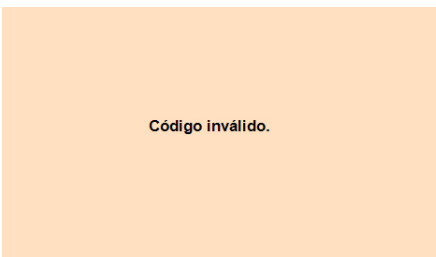
El recibo tenía validez para un lavado.

- A continuación, la indicación en pantalla solicita el posicionamiento del vehículo (véase "Posicionar el vehículo").

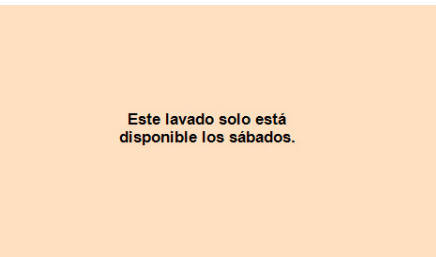


El recibo tiene validez para varios lavados.

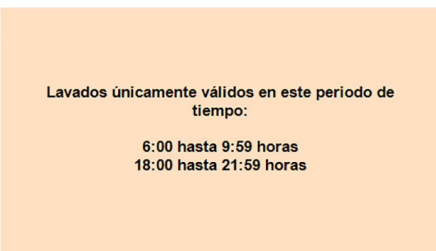
- A continuación, la indicación en pantalla solicita el posicionamiento del vehículo (véase "Posicionar el vehículo").



Error en la introducción o recibo utilizado anteriormente.



El recibo solo es válido durante un día concreto de la semana.

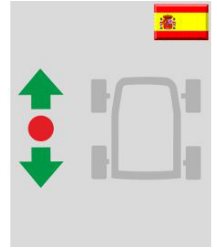


El recibo solo es válido durante uno o dos periodos.

Posicionar el vehículo

Posicionar el vehículo

Posicione su vehículo

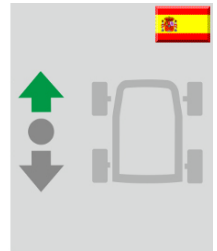


- Introducir el vehículo en la instalación de lavado y orientarlo según las indicaciones del semáforo de posicionamiento.

Posicionar el vehículo

Introduzca el vehículo y posicónelo hasta que aparezca la señal luminosa STOP.

A continuación comienza el lavado



- Introducir el vehículo hacia adelante en la instalación de lavado y orientarlo según las indicaciones del semáforo de posicionamiento.

Posicionar el vehículo

Retroceda con el vehículo hasta que aparezca la señal luminosa STOP.



- Desplazar el coche hacia atrás hasta que el semáforo de posicionamiento de la instalación de lavado indique parada.

Comenzar el lavado

Pulsar la tecla START

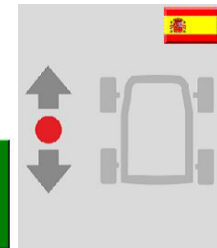


El vehículo está correctamente posicionado en la instalación.

Iniciar el programa de lavado

Comenzar el lavado

Pulsar la tecla START



- Pulsar el botón "Start" en la pantalla táctil.

Nota:

En algunos modelos de la instalación de lavado el programa se inicia automáticamente. En este caso, no se indica la ventana.



El programa de lavado está activo.

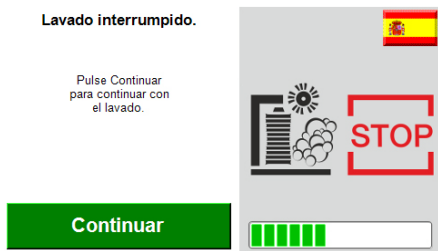
Interrumpir programa de lavado



→ Interrumpir el programa de lavado mediante el accionamiento del botón "Stop" en la pantalla táctil.

Nota:

En algunos modelos de la instalación de lavado no es posible interrumpir el programa de lavado. En este caso, no se indica el botón "Stop".



Se ha interrumpido el programa de lavado.

→ Para reanudar el programa de lavado, accionar el botón "Continuar" en la pantalla táctil.

Finalizar programa de lavado

Tanto el final del programa de lavado como la dirección de salida se indican en la pantalla táctil.



→ Fin del programa: Retirar el vehículo hacia adelante de la instalación de lavado.



→ Fin del programa: Retirar el vehículo hacia adelante de la instalación de lavado.

La instalación de lavado no está lista para el funcionamiento.



Indicación fuera del horario de apertura.

Nota:

El horario de apertura se ajusta en la instalación de lavado. El CR 214 recibe los horarios y los muestra fuera del horario de apertura.



Imposibilidad de servicio de lavado por peligro de heladas.



Se ha accionado el interruptor de seguridad de la instalación de lavado.

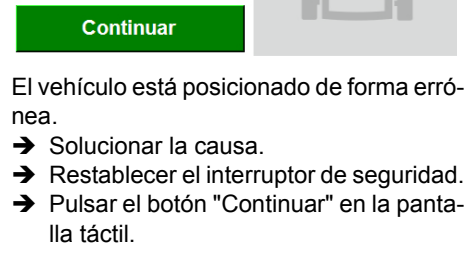
Se visualiza el interruptor de seguridad afectado.

→ Solucionar la causa.
→ Restablecer el interruptor de seguridad.
→ Pulsar el botón "Continuar" en la pantalla táctil.



El vehículo está colocado demasiado hacia la izquierda.

Una vez concluida la reparación de averías pulse continuar

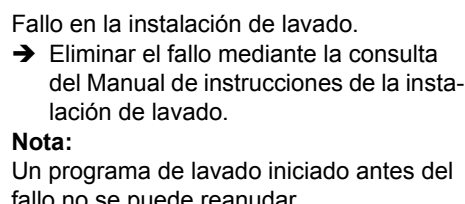


El vehículo está colocado demasiado hacia la derecha.

Una vez concluida la reparación de averías pulse continuar

El vehículo está posicionado de forma errónea.

→ Solucionar la causa.
→ Restablecer el interruptor de seguridad.
→ Pulsar el botón "Continuar" en la pantalla táctil.

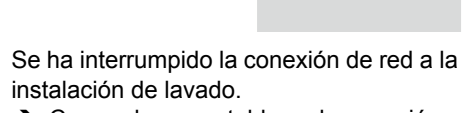


Fallo en la instalación de lavado.

→ Eliminar el fallo mediante la consulta del Manual de instrucciones de la instalación de lavado.

Nota:

Un programa de lavado iniciado antes del fallo no se puede reanudar.



Se ha interrumpido la conexión de red a la instalación de lavado.

→ Comprobar y restablecer la conexión de red.



Se ha accionado la desconexión de emergencia.



El armario de distribución de la instalación de lavado no está cerrado.
 ➔ Cierre la puerta con llave.
 ➔ Pulsar el botón "Continuar" en la pantalla táctil.



La puerta del distribuidor de agua de la instalación de lavado no se ha cerrado.
 ➔ Cierre la puerta con llave.
 ➔ Pulsar el botón "Continuar" en la pantalla táctil.



Se está utilizando un programa de lavado de coches para una furgoneta.
 ➔ Utilice un programa de lavado adecuado para furgonetas.

Datos técnicos

Sistema de control		
Tensión	VDC	24
Consumo de potencia	A	5
Categoría de protección		IP64
Temperatura de servicio a la sobra*	°C	-15...50
Temperatura de servicio al sol*	°C	-15...35
Programas de lavado		16
Peso sin cable	kg	7
Medidas		
Anchura	mm	418
Altura	mm	441
Profundidad	mm	278

*Para garantizar la protección antihielo, el equipo debe permanecer conectado incluso fuera de los tiempos de servicio.

Cuidados y mantenimiento

Indicaciones de mantenimiento

Para asegurar el funcionamiento correcto de la instalación deben efectuarse trabajos de mantenimiento regulares de acuerdo con el siguiente plan de mantenimiento. Emplee exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas recomendadas por él. Esto es válido para:

- Piezas de repuesto y piezas de desgaste
- Accesorios

Mantenimiento diario

- ➔ Pulsar el botón de parada de emergencia con la instalación de lavado en funcionamiento y comprobar si se para la instalación.
- ➔ Compruebe si el cable está dañado, llamar al servicio técnico si es necesario.

Ayuda en caso de avería

Los mensajes de avería se indican en la pantalla táctil. Para la solución de fallos, véase el capítulo "Funcionamiento" y "Manejo". Los fallos de la instalación se describen en el manual de mantenimiento de la instalación de lavado.

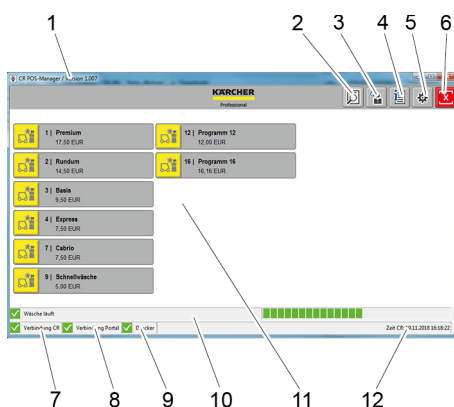
Ordenador de caja

En el ordenador de caja está instalado el programa "CR POS-Manager". Mediante la caja y este programa, se realizan las siguientes funciones:

- Vender programas de lavado en caja.
- Imprimir recibo con número de cliente mediante CR POS-Manager.
- Realizar ajustes.

Iniciar CR POS-Manager

- ➔ Hacer doble clic en el icono CR POS-Manager.



- 13 14
- 1 Versión de software
- 2 Botón «Búsqueda por código»
- 3 Botón «Selección de turno»
- 4 Botón «Estadísticas»
- 5 Botón "Ajustes"
- 6 Botón "Finalizar programa"
- 7 Indicador del estado de la conexión de red con CR 214

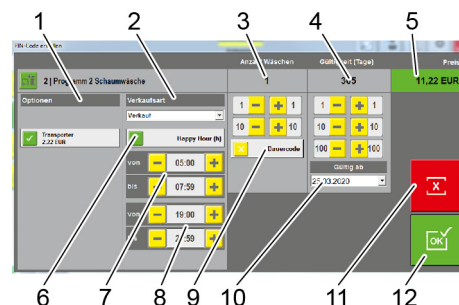
- 8 Indicador del estado de la conexión de red a la instalación de lavado
- 9 Indicador del estado de la impresora
- 10 Indicador del estado de la instalación de lavado
- 11 Botones para programas de lavado
- 12 Fecha y hora de CR 214
- 13 Símbolo para estado "Correcto"
- 14 Símbolo para estado "Incorrecto/fallo"

Nota:

El progreso de un programa de lavado en marcha se muestra en forma de barra en el indicador del estado de la instalación de lavado.

Vender programa de lavado

- ➔ Seleccionar el botón del programa de lavado deseado.

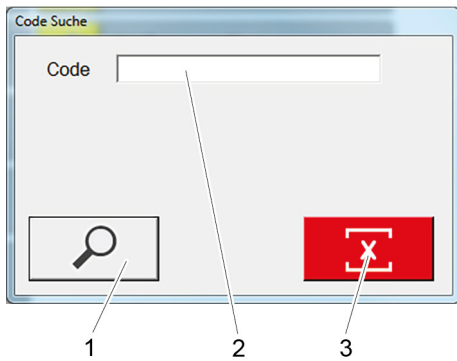


- 1 Selección Opciones
 - 2 Modo de venta:
 - * Venta
 - * Gratis
 - * Reclamación
 - * Promoción
 - * Técnico de lavados de prueba
 - * Promoción del lunes
 - * Promoción del martes
 - * Promoción del miércoles
 - * Promoción del jueves
 - * Promoción del viernes
 - * Promoción del sábado
 - * Promoción del domingo
 - * Promoción temporal
 - 3 * Teclas "+1", "+10", "-1", "-10" para modificar el número de lavados
 - 4 * Teclas "+1", "+10", "+100", "-1", "-10", "-100" para modificar el período de validez
 - 5 Indicación del precio total
 - 6 * Activar/desactivar la Happy Hour
 - 7 * Teclas para cambiar la 1.ª Happy Hour
 - 8 * Teclas para cambiar la 2.ª Happy Hour
 - 9 * Activar/desactivar código de duración
 - 10 * Comienzo del período de validez
 - 11 Selección Cancelar
 - 12 Confirmar selección e imprimir recibo
- * La función se puede activar/desactivar en el menú Ajustes/Sistema. Las funciones desactivadas no se muestran.

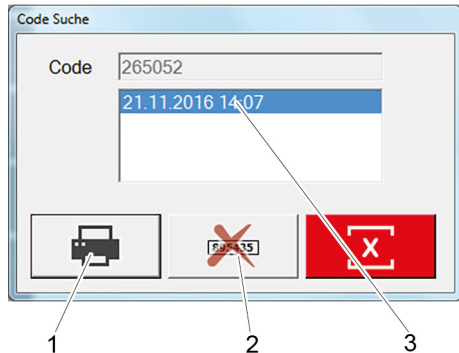
Menú «Búsqueda por código»



- ➔ Haga clic en el botón «Búsqueda por código».



- 1 Búsqueda por código
 - 2 Campo de entrada de código
 - 3 Eliminar entrada
- ➔ Escriba el código que desea buscar en el campo de entrada.
 - ➔ Haga clic en la tecla «Búsqueda por código».



- 1 Imprimir las estadísticas del código
 - 2 Desactivar código
 - 3 Fecha de venta referente al código
- ➔ Si lo desea, puede imprimir las estadísticas referentes al código.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:44:36

Code Statistik

1	Code Nummer	265052
2	Verkaufstyp	Verkauf
3	Verkaufsdatum	21.11.2016 14:07:30
4	Wäschenummer	4
5	Wäschenamen	Express
6	Anzahl Wäschen	6
7	verbraucht	4
8	offen	2
9	Gültig vom	21.11.2016
9	Gültig bis	20.11.2018
10	Wäsche 1	21.11.2016 15:05:21
10	Wäsche 2	21.11.2016 15:53:48
10	Wäsche 3	21.11.2016 16:03:49
10	Wäsche 4	21.11.2016 16:52:45

- 1 Número de código
- 2 Tipo de venta
- 3 Fecha de venta
- 4 Número del programa de lavado
- 5 Nombre del programa de lavado
- 6 Cantidad de lavados
- 7 Lavados consumidos
- 8 Lavados por consumir
- 9 Período de validez
- 10 Fechas de los lavados consumidos

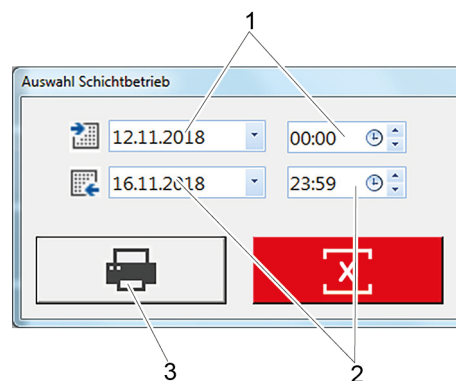
Eliminar código

- Se pueden borrar los códigos creados:
- ➔ Escriba el código que desea buscar en el campo de entrada.
 - ➔ Haga clic en la tecla «Búsqueda por código».
 - ➔ Haga clic en la tecla «Desactivar código».
 - ➔ Se abre la ventana para introducir la contraseña.
 - ➔ Introduzca la contraseña.
- Contraseña por defecto:
"código"
- El código seleccionado se eliminará.

Contabilidad del turno



- ➔ Haga clic en el botón «Selección de turno».



- 1 Fecha y hora de inicio de la contabilidad
 - 2 Fecha y hora de fin de la contabilidad
 - 3 Imprimir contabilidad
- ➔ Introduzca la fecha y la hora de inicio y de fin de la contabilidad.
 - ➔ Haga clic en el botón «Imprimir contabilidad».

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:46:18

Schichtabrechnung

Von: 12.11.2018 00:00:00
Bis: 16.11.2018 23:59:00

Verkauf

Verkauf CR-Pos Manager		
Wäschen	Vorgang	Wäschen
Basis x1	3	3
Basis x11	1	11
Cabrico x1	1	1
Express x1	8	8
Express x5	1	5
Express x11	1	11
Rundum x1	3	3
Gesamt Vorgänge	18	
Gesamt Wäschen		42

Verkaufstyp

Verkaufstypen CR-Pos Manager		
Verkaufstyp	Vorgang	Wäschen
Verkauf	18	42
Gesamt Vorgänge	18	
Gesamt Wäschen		42

durchgeführte Wäschen

Wäschen	Anzahl
Basis:	
CR-Pos Manager	13
Express:	
CR-Pos Manager	33
Bedienstelle	2
Premium:	
CR-Pos Manager	1
Rundum:	
CR-Pos Manager	13
Bedienstelle	1
Gesamt	63

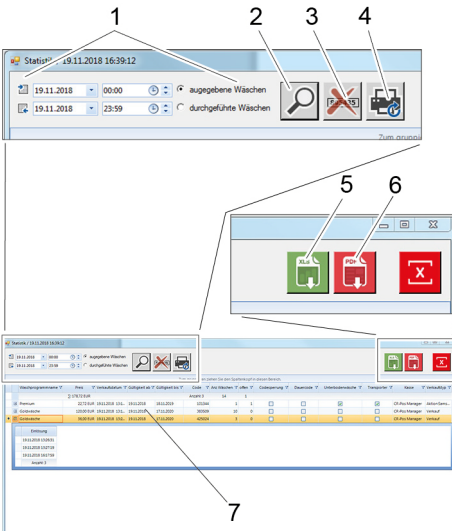
- 1 Lavados vendidos
- 2 Tipo de venta
- 3 Lavados realizados

Mostrar estadísticas



➔ Haga clic en el botón «Estadísticas».

- ➔ Se abre la ventana para introducir la contraseña.
- ➔ Introducir la contraseña.
- ➔ Contraseña por defecto: **"código"**



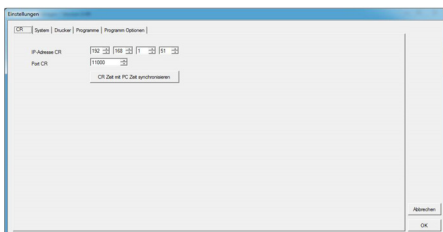
- 1 Ajustes del filtro
 - 2 Búsqueda
 - 3 Desactivar el código seleccionado
 - 4 Volver a imprimir el código seleccionado
 - 5 Exportar como archivo de Excel
 - 6 Exportar como archivo PDF
 - 7 Estadísticas
- ➔ Introduzca los ajustes del filtro.
- ➔ Ejecute la función deseada.

Configuraciones



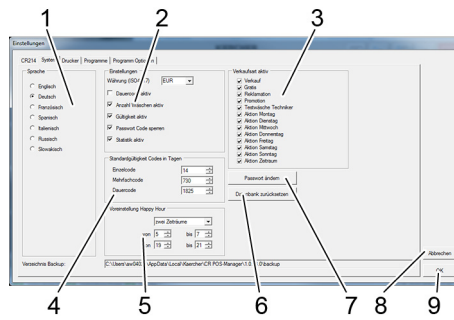
➔ Hacer clic en el botón "Ajustes"

- ➔ Se abre la ventana para introducir la contraseña.
- ➔ Introducir la contraseña.
- ➔ Contraseña por defecto: **"código"**



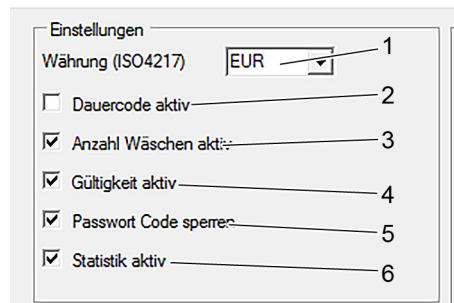
Indicación de los ajustes de conexión a CR 214

- ➔ Para modificar la hora/fecha, hacer clic en el botón "Sincronizar hora CR con ordenador".
- La hora/fecha actual de transmite del ordenador de caja a CR 214.

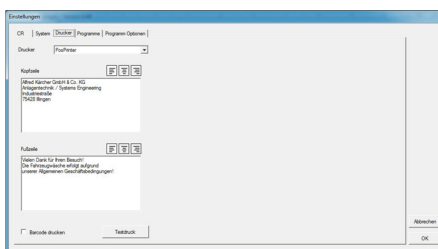


Ajustes de sistema relativos a:

- 1 Idioma
- 2 Moneda, funciones (ver imagen siguiente)
- 3 Selección del modo de venta
- 4 Días de validez de los códigos
- 5 Happy Hour (desactivada, 1 período, 2 períodos)
- 6 Restablecer la base de datos
- 7 Mod. contraseña
- 8 Cancelar
- 9 Confirmar



- 1 Moneda
- 2 Mostrar la función de código de duración en la vista de ventas
- 3 Mostrar la función de número de lavados en la vista de ventas
- 4 Mostrar la función de validez en la vista de ventas
- 5 Desactivar o activar la petición de contraseña al borrar un código
- 6 Activar o desactivar la estadística



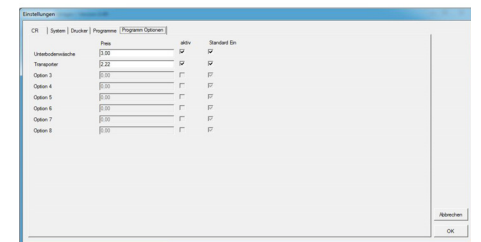
Ajustes de impresora:

- Selección de impresora
- Encabezado y pie de página
- ➔ Introducir el texto deseado.
- ➔ Hacer clic en el botón "Impresión de prueba"
- ➔ Confirme la elección con "OK".



Denominación y precios de los programas de lavado.

- ➔ Introducir la denominación del programa de lavado.
- ➔ Introducir el precio.
- ➔ Introducir el precio de promoción.
- ➔ Poner el símbolo de verificación si se desea activar el programa de lavado.
- ➔ Confirme la elección con "OK".

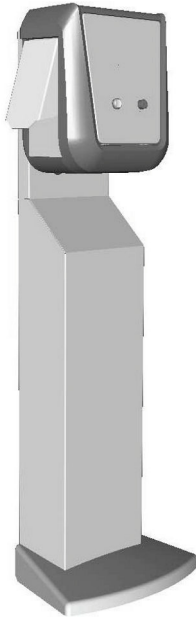


Introducción de precios para las opciones disponibles.

- ➔ Introducir el precio para la opción.
- ➔ Seleccionar si la opción debe estar activa (poner símbolo de verificación).
- ➔ Seleccionar si la opción debe funcionar como opción estándar (poner símbolo de verificación).
- On = debe deseleccionarse expresamente en la venta.
- ➔ Confirme la elección con "OK".

Accesorios

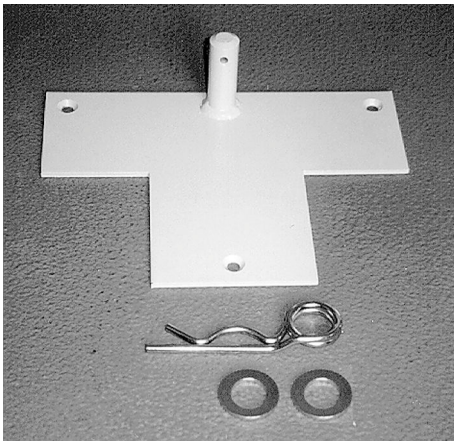
Equipo accesorio base de apoyo



Base para el montaje libre del lector de tarjetas de lavado.

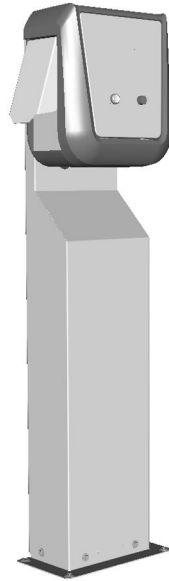
- Ref. 2.642-804,0
Modelo alto, para manejo por personas altas
- N.º ref. 2.643-138.0
Modelo bajo, para manejo por personas bajas

Protección frente a vuelcos



Ref. 2.638-693,0
Para asegurar la base y evitar que se caiga.

Equipo accesorio para el montaje en el suelo



Pie para fijar el lector de tarjetas de lavado en el suelo.

- Ref. 2.642-808,0
Modelo alto, para manejo por personas altas
- N.º ref. 2.643-137.0
Modelo bajo, para manejo por personas bajas


Impresora térmica



N.º de pedido 6.684-292.0
Para imprimir recibos.

Rollo de papel para impresora térmica

N.º de pedido 6.684-293.0

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Степень опасности	RU	1
Гарантия	RU	1
Запасные части	RU	1
Эксплуатация прибора	RU	1
Выключение в случае возникновения аварийной ситуации	RU	1
Начало работы	RU	1
Элементы прибора	RU	2
Управление	RU	2
Установить язык	RU	2
Выбор программы мойки	RU	2
Установка транспортного средства	RU	2
Запуск программы мойки	RU	3
Прерывание программы мойки	RU	3
Завершение программы мойки	RU	3
Моечная установка не готова к работе	RU	3
Технические данные	RU	4
Уход и техническое обслуживание	RU	4
Указания по техническому обслуживанию	RU	4
Ежедневное техническое обслуживание	RU	4
Помощь в случае неполадок	RU	4
Кассовый ПК	RU	4
Запуск CR POS-Manager	RU	4
Продажа программы мойки	RU	5
Меню «Поиск кода»	RU	5
Расчет по сменам	RU	5
Отображение статистики	RU	6
Настройки	RU	6
Принадлежности	RU	7
Навесное оборудование, ножка	RU	7
Предохранение от опрокидывания	RU	7
Напольный монтаж навесного оборудования	RU	7
Термопринтер	RU	7
Бумажный рулон для термопринтера	RU	7

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу: www.kaercher.com/REACH

Использование по назначению

Устройство считывания моечных карточек служит для эксплуатации пользователями автоматических моющих установок.

При этом устройство считывания моечных карточек обеспечивает управление следующими функциями:

- Запуск программы мойки путем ввода PIN-кода на сенсорном экране.
- Прервать программу
- Продолжить программу
- Остановка моечной установки в случае опасности с помощью кнопки аварийного выключения.

Считыватель моечных карт соединен с кассовым ПК посредством сетевого кабеля. Квитанция печатается через кассовую систему.

Указания по технике безопасности

Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы. Соблюдайте правила безопасности для моечной установки.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ
Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО
Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ
Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения

претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежность и бесперебойную работу прибора.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Эксплуатация прибора

Выключение в случае возникновения аварийной ситуации

➔ Нажать на кнопку аварийного выключения.

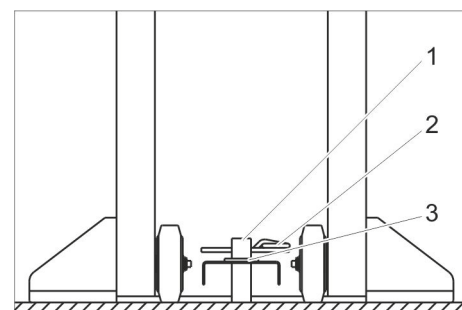
Моющая установка остановится немедленно.

➔ После устранения проблем выполните ввод в эксплуатацию согласно руководству по эксплуатации моющей установки.

Начало работы

С ножкой ABS (опция) устройство считывания моечных карточек можно хранить при закрытой установке в помещении мойки. Для ввода установки в эксплуатацию установите устройство считывания моечных карточек на место.

➔ Наклоните ножку к роликам и подвиньте к месту установки.



- 1 Опора
- 2 Пружинный штекер
- 3 Винт

➔ Совместите отверстие в ножке с опорой предохранения от опрокидывания.

➔ Наложите шайбу.

➔ Пружинный штекер или замок (не входит в объем поставки) вставить

- через опору, чтобы зафиксировать ножку от опрокидывания.
- Проследите за надежной прокладкой соединительного кабеля.

Элементы прибора



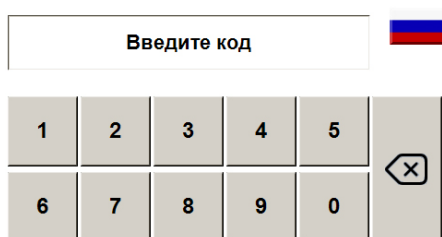
- 1 Сенсорный экран
- 2 Кнопка аварийного выключения

Управление

Указание:

Управление описано без специальной функции «Drive-In».

Если моечная установка готова к работе, на сенсорном экране появляются следующие сообщения:



Установить язык



- Коснуться флага.
- Появляется следующий язык.

Выбор программы мойки

Ввод PIN-кода на клавиатуре

Можно запустить выбранную при покупке программу мойки.



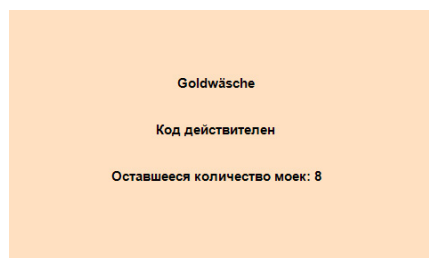
- Посмотреть номер кода в квитанции и ввести на сенсорном экране с помощью клавиатуры.

После ввода появляется следующий экран:



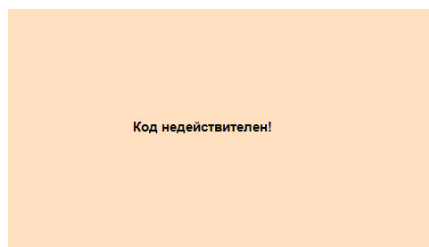
Квитанция была действительна для одной мойки.

- Затем на экране появляется запрос на установку транспортного средства (см. «Установка транспортного средства»).

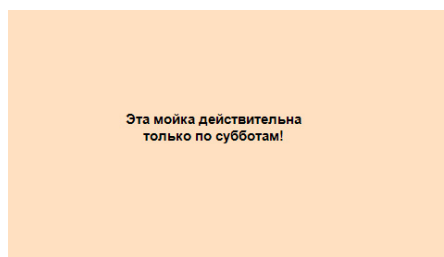


Квитанция действительна для нескольких моек.

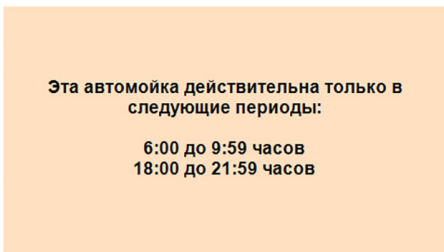
- Затем на экране появляется запрос на установку транспортного средства (см. «Установка транспортного средства»).



Ошибка набора или квитанция уже была использована.



Квитанция действительна только в определенный день недели.

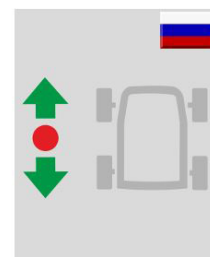


Квитанция действительна только в течение одного или двух периодов.

Установка транспортного средства

Поставить автомобиль

Поставьте ваш автомобиль

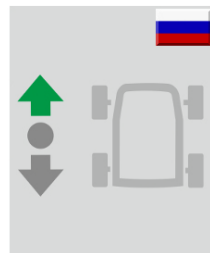


- Заехать транспортным средством в моечную установку и выровнять его в соответствии с сигналами позиционного светофора.

Поставить автомобиль

Въезжать в установку на автомобиле до тех пор, пока светофор не покажет СТОП (STOP), и поставить его там.

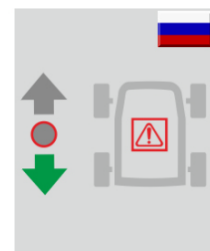
Затем начать мойку



- Передним ходом заехать транспортным средством в моечную установку и выровнять его в соответствии с сигналами позиционного светофора.

Поставить автомобиль

Выезжать из установки на автомобиле задним ходом до тех пор, пока светофор не покажет СТОП (STOP).

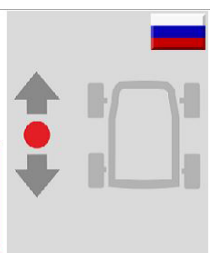


- Перемещать транспортное средство задним ходом, пока позиционный светофор не отобразит на моечной установке команду «Стоп».

Начать мойку

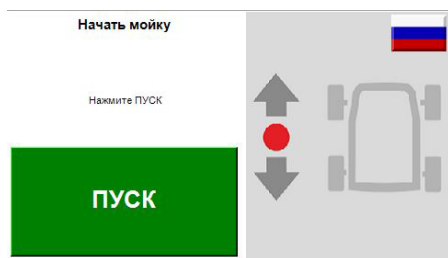
Нажмите ПУСК

ПУСК



Транспортное средство правильно размещено в моечной установке.

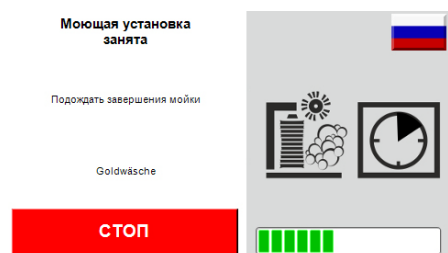
Запуск программы мойки



→ Коснуться кнопки «Старт» на сенсорном экране.

Указание:

В некоторых моделях моечных установок программа мойки запускается автоматически. В этом случае окно не отображается.



Программа мойки активна.

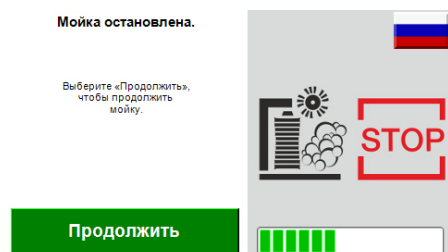
Прерывание программы мойки



→ Прервать процесс мойки касанием кнопки «Стоп» на сенсорном экране.

Указание:

В некоторых моделях моечных установок прерывание программы мойки невозможно. В этом случае кнопка «Стоп» не отображается.



Программа мойки прервана.

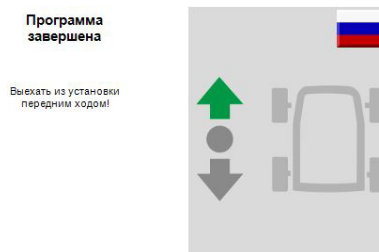
→ Для продолжения программы мойки коснуться кнопки «Продолжить» на сенсорном экране.

Завершение программы мойки

На сенсорном экране отображается завершение программы мойки и направление выезда.

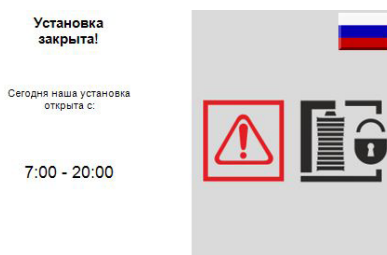


→ Конец программы: выехать из моечной установки задним ходом.



→ Конец программы: выехать из моечной установки передним ходом.

Моечная установка не готова к работе



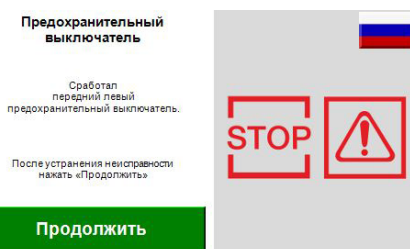
Отображение информации в часы закрытия установки.

Указание:

Время работы настраивается на моечной установке. CR 214 принимает время и отображает его в часы закрытия установки.



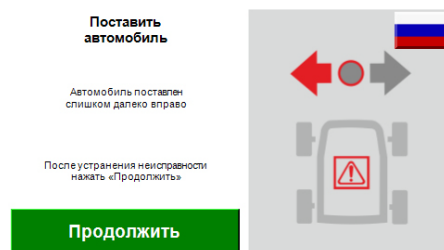
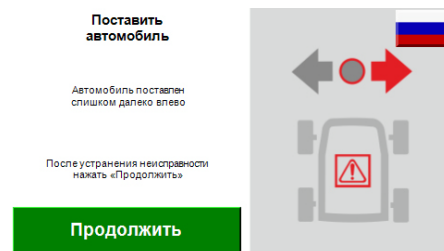
Режим мойки недоступен из-за опасности замерзания.



Предохранительный выключатель на моечной установке задействован.

Отображается соответствующий предохранительный выключатель.

- Устранить причину.
- Сбросить предохранительный выключатель.
- Коснуться кнопки «Продолжить» на сенсорном экране.



Транспортное средство установлено неправильно.

- Устранить причину.
- Сбросить предохранительный выключатель.
- Коснуться кнопки «Продолжить» на сенсорном экране.



Неисправность моечной установки.

- Устранить неисправность с помощью руководства по эксплуатации моечной установки.

Указание:

Программа мойки, начатая перед возникновением неисправности, не может быть продолжена.



Сетевое соединение с моечной установкой прервано.

- Проверить и восстановить сетевое соединение.

Сработало аварийное отключение

Проинформируйте обслуживающий персонал



Задействован аварийный выключатель.

Двери

Магистральный шкаф открыт

Проинформируйте обслуживающий персонал



Продолжить

Главный шкаф на моечной установке не закрыт.

→ Закрыть и заблокировать дверь.

→ Коснуться кнопки «Продолжить» на сенсорном экране.

Двери

Водораспределитель открыт

Проинформируйте обслуживающий персонал



Продолжить

Дверь распределителя воды на моечной установке не закрыта.

→ Закрыть и заблокировать дверь.

→ Коснуться кнопки «Продолжить» на сенсорном экране.

Обнаружен транспортер

Неправильно выбрана программа мойки

Проинформируйте обслуживающий персонал



ОК

Программа автомойки используется для микроавтобуса.

→ Использовать программу мойки, подходящую для микроавтобуса.

Технические данные

Управление

Напряжение	VDC	24
Потребляемая мощность	A	5
Тип защиты		IP64
Рабочая температура в тени *	°C	-15...50
Рабочая температура на солнце *	°C	-15...35
Программа мойки		16
Масса без кабеля	кг	7

Размеры

Ширина	мм	418
высота	мм	441
Глубина	мм	278

* Для обеспечения защиты от замерзания устройство должно быть включено и в нерабочее время.

Уход и техническое обслуживание

Указания по техническому обслуживанию

Важным условием для надежной работы установки является регулярное техническое обслуживание, согласно следующему плану технического обслуживания.

Используйте только следующие оригинальные запасные части изготовителя или части, рекомендованные им:

- Запасные и изнашиваемые части
- Принадлежности,

Ежедневное техническое обслуживание

→ Нажмите кнопку аварийного выключения при работающей моющей установке и проверьте, остановится ли она.

→ Проверьте кабель на наличие повреждений, при необходимости, обратитесь в сервисную службу.

Помощь в случае неполадок

Сообщения о неисправностях отображаются на сенсорном экране.

Устранение неисправностей см. в главах «Эксплуатация» и «Управление».

Неисправности установки описаны в руководстве по эксплуатации моечной установки.

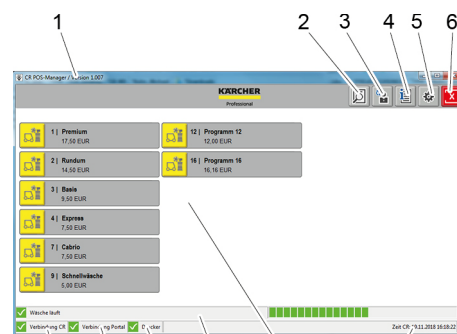
Кассовый ПК

На кассовом ПК установлена программа «CR POS-Manager». С помощью кассы и этой программы выполняются следующие функции:

- Продажа программы мойки через кассу.
- Распечатка квитанции с номером кода с помощью CR POS-Manager.
- Выполнение настроек.

Запуск CR POS-Manager

→ Дважды щелкнуть по иконке «CR POS-Manager».



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

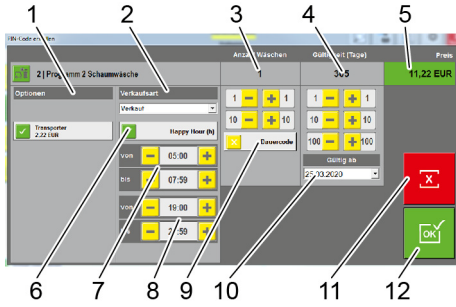
- 1 Версия программного обеспечения
- 2 Кнопка «Поиск кода»
- 3 Кнопка «Выбор посменной работы»
- 4 Кнопка «Статистика»
- 5 Кнопка «Настройки»
- 6 Кнопка «Завершить программу»
- 7 Индикатор состояния сетевого соединения с CR 214
- 8 Индикатор состояния сетевого соединения с моечной установкой
- 9 Индикатор состояния принтера
- 10 Индикатор состояния моечной установки
- 11 Кнопки программ мойки
- 12 Дата и время CR 214
- 13 Символ состояния «В порядке»
- 14 Символ состояния «Не в порядке/неисправность»

Указание:

Прогресс выполнения программы отображается на индикаторе состояния моечной установки в виде строки.

Продажа программы мойки

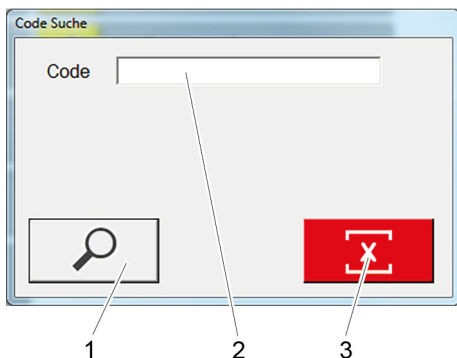
➔ Выбрать кнопку необходимой программы мойки.



- 1 Выбор опций
 - 2 Тип продажи:
 - * Продажа
 - * Бесплатно
 - * Рекламация
 - * Реклама
 - * Пробная мойка специалистом
 - * Акция понедельника
 - * Акция вторника
 - * Акция среды
 - * Акция четверга
 - * Акция пятницы
 - * Акция субботы
 - * Акция воскресенья
 - * Акция определенного периода
 - 3 * Кнопки «+1», «+10», «-1», «-10» для изменения числа моек
 - 4 * Кнопки «+1», «+10», «+100» «-1», «-10», «-100» для изменения срока действия
 - 5 Отображение общей стоимости
 - 6 * Активация/деактивация «Счастливого часа»
 - 7 * Кнопки для изменения 1-го периода для «Счастливого часа»
 - 8 * Кнопки для изменения 2-го периода для «Счастливого часа»
 - 9 * Активация/деактивация постоянного кода
 - 10 * Начало срока действия
 - 11 Отмена выбора
 - 12 Подтверждение выбора и распечатка документа
- * Функцию можно активировать/деактивировать в меню Настройки/Система. Деактивированные функции не отображаются.

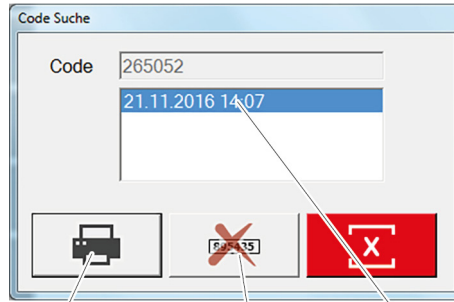
Меню «Поиск кода»

➔ Щелкнуть по кнопке «Поиск кода».



- 1 Поиск кода

- 2 Поле ввода кода
 - 3 Удаление введенных данных
- ➔ Ввести искомый код в поле ввода.
➔ Нажать кнопку «Поиск кода».



- 1 Печать статистики кода
 - 2 Деактивация кода
 - 3 Дата продажи кода
- ➔ При необходимости распечатать статистику кода.



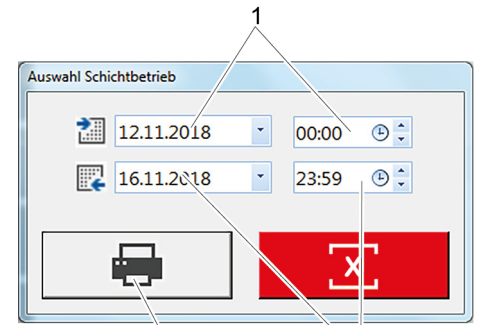
- 1 Номер кода
- 2 Тип продажи
- 3 Дата продажи
- 4 Номер программы мойки
- 5 Название программы мойки
- 6 Количество моек
- 7 Исползованные мойки
- 8 Остаток средств
- 9 Период действия
- 10 Дата использованных моек

Удаление кода

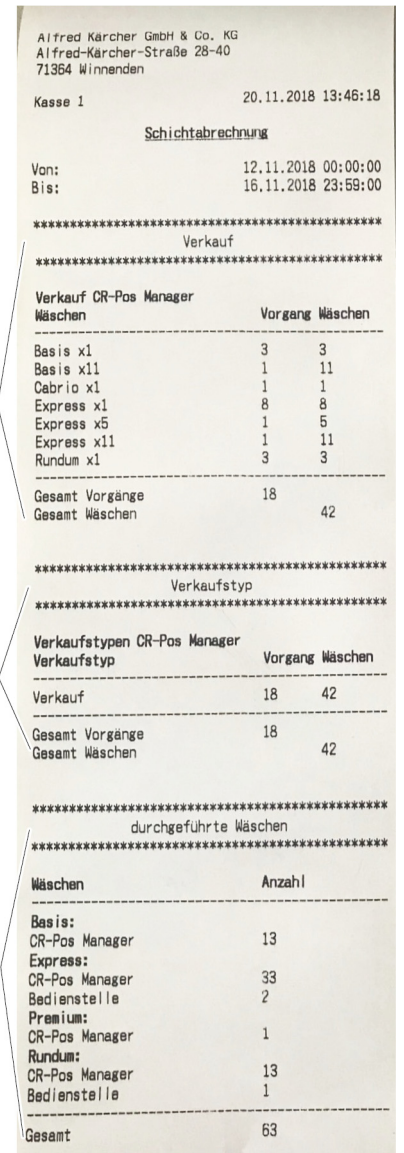
Созданные коды можно удалить:
➔ Ввести искомый код в поле ввода.
➔ Нажать кнопку «Поиск кода».
➔ Нажать кнопку «Деактивация кода».
➔ Открывается окно с запросом пароля.
➔ Ввести пароль.
Предварительно установленный пароль:
«code»
Выбранный код будет удален.

Расчет по сменам

➔ Щелкнуть по кнопке «Выбор посменной работы».



- 1 Время начала расчета
 - 2 Время окончания расчета
 - 3 Печать расчета
- ➔ Ввести время начала и окончания расчета.
➔ Щелкнуть по кнопке «Печать расчета».



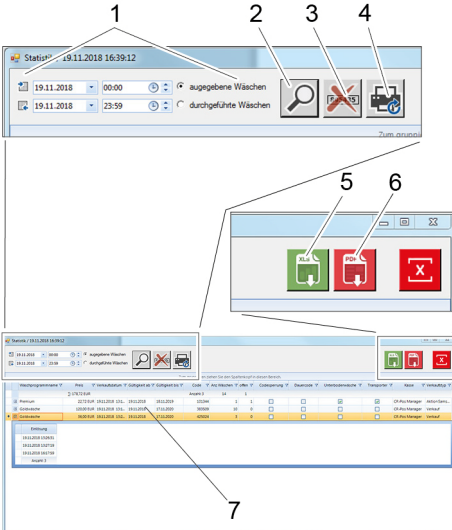
- 1 Проданные мойки
- 2 Тип продажи
- 3 Проведенные мойки

Отображение статистики



→ Щелкнуть по кнопке «Статистика».

- Открывается окно с запросом пароля.
 - Ввести пароль.
- Предварительно установленный пароль:
«code»



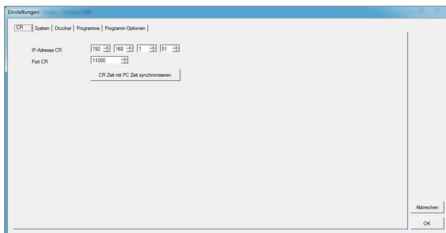
- 1 Настройки фильтра
 - 2 Поиск
 - 3 Деактивация выбранного кода
 - 4 Повторная печать выбранного кода
 - 5 Экспорт в виде Excel-файла
 - 6 Экспорт в виде pdf-файла
 - 7 Статистика
- Ввести настройки фильтра.
 - Выполнить необходимую функцию.

Настройки



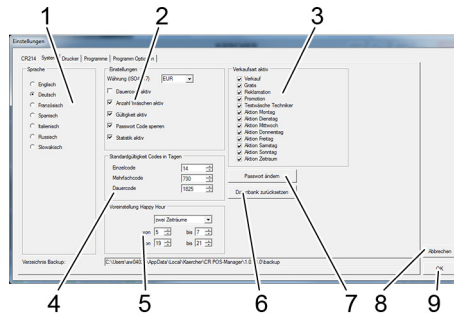
→ Щелкнуть по кнопке «Настройки».

- Открывается окно с запросом пароля.
 - Ввести пароль.
- Предварительно установленный пароль:
«code»



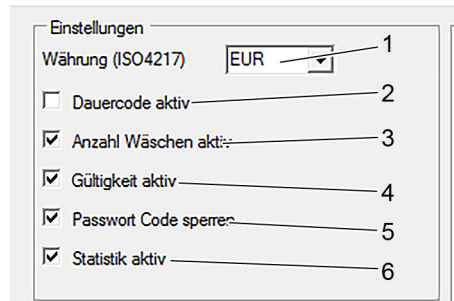
Отображение настроек соединения с CR 214

- Для изменения времени/даты щелкнуть по кнопке «Синхронизировать время CR с ПК».
- Текущее время/дата передается с кассового ПК в CR 214.

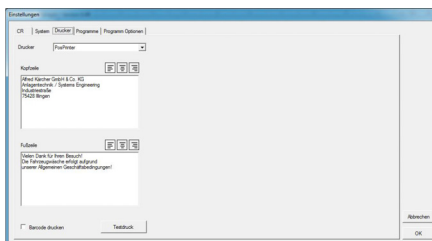


Системная настройка для:

- 1 Языка
- 2 Валюта, функции (см. следующий рисунок)
- 3 Выбора типов продажи
- 4 Срока действия кода
- 5 Счастливого часа (деактивировано, 1 период, 2 периода)
- 6 Сбросить базу данных
- 7 Изменить пароль
- 8 Отмена
- 9 Подтвердить

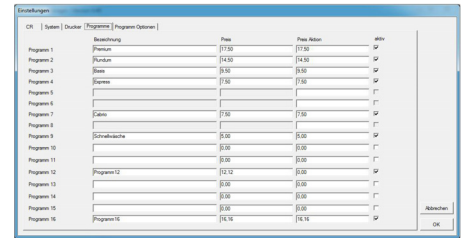


- 1 Валюта
- 2 Отображать функцию «Постоянный код» на экране продаж
- 3 Отображать функцию «Число моек» на экране продаж
- 4 Отображать функцию «Срок действия» на экране продаж
- 5 Блокировать, активировать запрос пароля при удалении кода
- 6 Активировать, деактивировать статистику



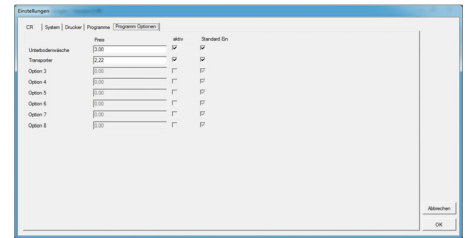
Настройки принтера:

- Выбор принтера
- Верхний и нижний колонтитул
- Ввести необходимый текст.
- Для проверки ввода щелкнуть по кнопке «Тестовая печать».
- Подтвердить выбор с помощью кнопки «OK».



Название и цены программ мойки.

- Ввести название программы мойки.
- Ввести цену.
- Ввести акционную цену.
- Установить галочку, если программа мойки должна быть активирована.
- Подтвердить выбор с помощью кнопки «OK».

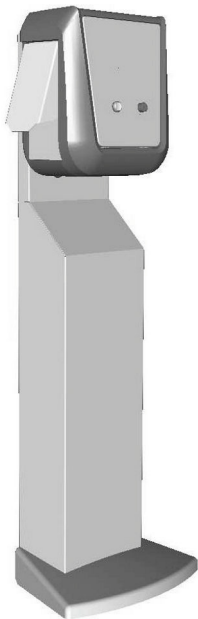


Ввод цен для доступных опций.

- Ввести цену для опции.
- Выбрать состояние активации опции (установить галочку).
- Выбрать, должна ли опция быть стандартной (установить галочку).
- Вкл. = при продаже выбор должен быть отменен.
- Подтвердить выбор с помощью кнопки «OK».

Принадлежности

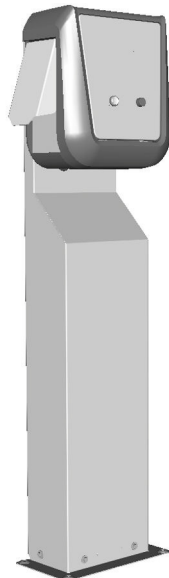
Навесное оборудование, ножка



Ножка для свободной установки считывателя моечных карточек.

- Номер для заказа 2.642-804.0
Высокая версия, для управления стоя
- Номер для заказа 2.643-138.0
Низкая версия, для управления из транспортного средства

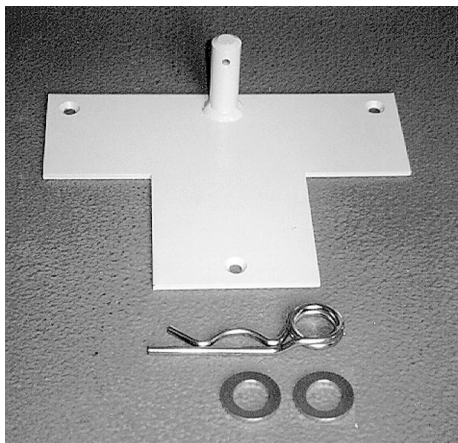
Напольный монтаж навесного оборудования



Ножка для крепления считывателя моечных карт на полу.

- Номер для заказа 2.642-808.0
Высокая версия, для управления стоя
- Номер для заказа 2.643-137.0
Низкая версия, для управления из транспортного средства

Предохранение от опрокидывания



Номер для заказа 2.638-693.0
Для защиты ножек от опрокидывания.


Термопринтер



Номер для заказа 6.684-292.0
Для распечатки квитанций.

Бумажный рулон для термопринтера



Номер для заказа 6.684-293.0

 Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Bezpečnostné pokyny	SK	1
Stupne nebezpečenstva	SK	1
Záruka	SK	1
Náhradné diely	SK	1
Prevádzka	SK	1
Vypnutie v núdzovej situácii	SK	1
Uvedenie do prevádzky	SK	1
Prvky prístroja	SK	2
Obsluha	SK	2
Nastavenie jazyka	SK	2
Voľba programu umývania	SK	2
Umiestnenie vozidla do polohy	SK	2
Spustenie programu umývania	SK	2
Prerušenie programu umývania	SK	3
Ukončený program umývania	SK	3
Umývací linka nie je pripravená na prevádzku	SK	3
Technické údaje	SK	4
Starostlivosť a údržba	SK	4
Pokyny pre údržbu	SK	4
Každodenná údržba	SK	4
Pomoc pri poruchách	SK	4
Pokladničný počítač	SK	4
Spustenie správcu CR POS	SK	4
Predaj programu umývania	SK	4
Menu "Vyhľadávanie kódu"	SK	5
Vyúčtovanie zmeny	SK	5
Zobrazíť štatistiku	SK	6
Nastavenia	SK	6
Príslušenstvo	SK	7
Montážna súprava podstavca	SK	7
Zabezpečenie proti prevráteniu	SK	7
Montážna súprava na montáž na podlahu	SK	7
Termotlačiareň	SK	7
Kotúč papiera do termotlačiarne	SK	7

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Čítačka umývacej karty slúži na obsluhu automatických samoobslužných umývacích zariadení používateľom.

Preto má čítačka umývacej karty nasledujúce funkcie:

- Spustenie programu umývania zadáním PIN kódu na dotykovej obrazovke.
- Prerušenie programu
- Pokračovanie programu
- Zastavenie umývacieho zariadenia pri vzniku nebezpečenstva pomocou núdzového vypínača.

Čítačka umývacej karty je sieťovým káblom spojená s pokladničným počítačom.

Tlač pokladničného dokladu sa realizuje prostredníctvom pokladničného systému.

Bezpečnostné pokyny

Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu.

Rešpektujte bezpečnostné pokyny umývacieho zariadenia.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornosť na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Prevádzka

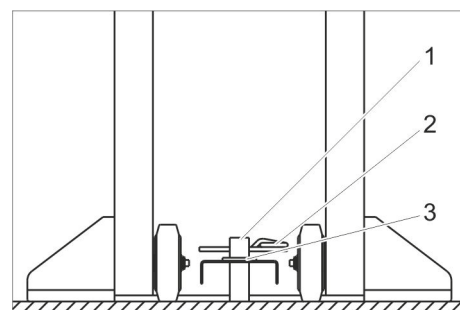
Vypnutie v núdzovej situácii

- ➔ Stlačte tlačidlo núdzového vypnutia. Umývací zariadenie sa ihneď zastaví.
- ➔ Po odstránení problému vykonajte uvedenie do prevádzky podľa návodu na používanie umývacieho zariadenia.

Uvedenie do prevádzky

Pri uzavretom zariadení s podstavcom ABS (voľba) sa dá čítačka umývacích kariet uschovať v umývacej hale. Na uvedenie do prevádzky sa musí čítačka umývacích kariet inštalovať na mieste používania.

- ➔ Naložte podstavec na kolieska a presuňte ho na miesto inštalácie.



- 1 Kolík
- 2 Pružná zástrčka
- 3 Podložka

- ➔ Nasuňte otvor v podstavci na kolík poistky proti prevráteniu.
- ➔ Vložte kotúč.
- ➔ Presuňte pružinovú zástrčku alebo zámku (nie je obsahom dodávky), aby sa podstavec zabezpečil proti prevráteniu.
- ➔ Dávajte pozor na správne uloženie spojovacieho kábla.

Prvky prístroja



- 1 Dotyková obrazovka
- 2 Núdzový vypínač

Obsluha

Upozornenie:

Obsluha je opísaná bez špeciálnej funkcie „Drive-In“.

Ak je umývacia linka pripravená na prevádzku, na dotykovej obrazovke sa zobrazia tieto hlásenia:



Nastavenie jazyka



- Ťuknite na vlajku.
- Zobrazí sa nasledujúci jazyk.

Voľba programu umývania

Zadanie PIN kódu na klávesnici

Môže sa spustiť program umývania zvolený pri nákupe.

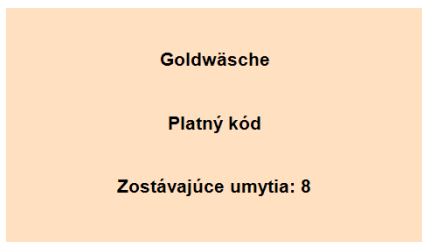


- Odčítajte číslo kódu z dokladu a pomocou klávesnice zadajte na dotykovej obrazovke.

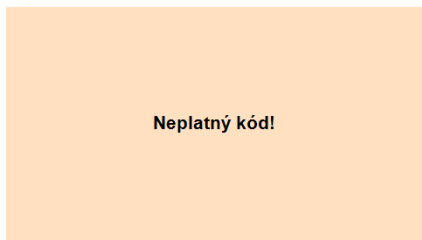
Po zadaní sa zobrazí nasledujúca indikácia:



Doklad bol platný pre jedno umytie.
 – Potom indikátor vyzve na umiestnenie vozidla (pozrite si „Umiestnenie vozidla do polohy“).



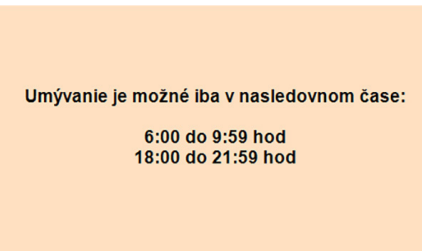
Doklad bol platný pre viac umytí.
 – Potom indikátor vyzve na umiestnenie vozidla (pozrite si „Umiestnenie vozidla do polohy“).



Preklep alebo doklad už bol použitý.



Doklad bol platný len v jeden určitý deň v týždni.

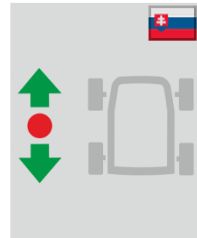


Doklad platí len v jednej alebo dvoch dobách.

Umiestnenie vozidla do polohy

Umiestnenie vozidla do polohy

Umiestnite svoje vozidlo do polohy

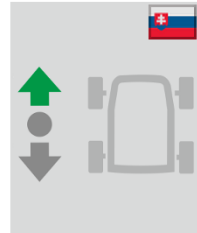


- Vozidlom prejdite do umývacej linky a umiestnite ho v zmysle príkazu polohovacieho semafora.

Umiestnenie vozidla do polohy

Vojdite s vozidlom a pokračujte v jazde, až kým sa na semafore nezobrazí nápis STOP.

Potom spustíte umývanie



- Vozidlom prejdite do umývacej linky chodom vpred a umiestnite ho v zmysle požiadavky polohovacieho semafora.

Umiestnenie vozidla do polohy

Cúvajte s vozidlom, až kým sa na semafore nezobrazí nápis STOP.

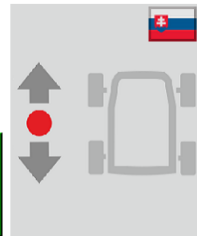


- Vozidlom choďte späť až kým sa na polohovacom semafore na umývacej linke zobrazí Stop.

Spustiť umývanie

Stlačte ŠTART

ŠTART



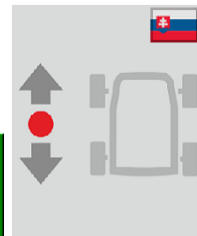
Vozidlo je správne umiestnené v umývacej linke.

Spustenie programu umývania

Spustiť umývanie

Stlačte ŠTART

ŠTART



- Ťuknite na ikonu „Štart“ na dotykovej obrazovke.

Upozornenie:

Pri niektorých vyhotoveniach umývacej linky sa program umývania spustí automaticky. V tom prípade sa okno nezobrazí.

Umývací linka je obsadená

Čakanie na kompletne vykonanie procesu umývania

Goldwäsche

Hlavné umytie a opláchnutie s lesklým efektom

STOP



Program umývania je aktívny.

Prerušenie programu umývania

Umývací linka je obsadená

Čakanie na kompletne vykonanie procesu umývania

Goldwäsche

Hlavné umytie a opláchnutie s lesklým efektom

STOP



→ Proces umývania prerušte ťuknutím na ikonu „Stop“ na dotykovej obrazovke.

Upozornenie:

Pri niektorých vyhotoveniach umývacej linky prerušenie programu umývania nie je možné. V tom prípade sa ikona „Stop“ nezobrazí.

Umývanie je zastavené.

Pre pokračovanie umývania zvolte Pokračovať.

Pokračovať



Program umývania bol prerušený.


→ Pre pokračovanie programu umývania ťuknite na ikonu „Pokračovať“ na dotykovej obrazovke.

Ukončený program umývania

Koniec programu umývania a smer výjazdu sa zobrazí na dotykovej obrazovke.

Program je ukončený

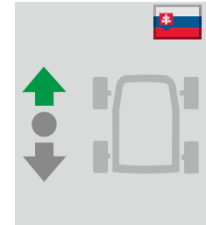
Vyjdite s vozidlom smerom dozadul



→ Koniec programu: Spiačkou vyjdite vozidlom z umývacej linky

Program je ukončený

Vyjdite s vozidlom smerom dopredu




→ Koniec programu: Chodom vpred vyjdite vozidlom z umývacej linky.

Umývací linka nie je pripravená na prevádzku

Umývací linka je zatvorená!

Naša umývací linka je dnes otvorená od:

7:00 - 20:00 Uhr



Indikácia mimo otváracej doby.

Upozornenie:

Otváracie doby sa nastavujú na umývacej linky. CR 214 prijíma časy a zobrazuje ich mimo otváracej doby.

Aktívna ochrana proti mrazu!

Zadanie programu nie je možné

-2°C




Mimo prevádzky pre nebezpečenstvo mrazu.

Bezpečnostný spínač

Bol aktivovaný bezpečnostný spínač vpredu vľavo.

Po odstránení poruchy stlačte Pokračovať

Pokračovať



Bezpečnostný spínač na umývacej linky sa aktivoval.

Zobrazí sa príslušný bezpečnostný spínač.


→ Odstráňte príčinu.

→ Resetujte bezpečnostný spínač.

→ Ťuknite na tlačidlo „Pokračovať“ na dotykovej obrazovke.

Umiestnenie vozidla do polohy

Vozidlo je umiestnené príliš vľavo




Po odstránení poruchy stlačte Pokračovať

Pokračovať

Umiestnenie vozidla do polohy

Vozidlo je umiestnené príliš vpravo



Po odstránení poruchy stlačte Pokračovať

Pokračovať

Vozidlo je nesprávne umiestnené.

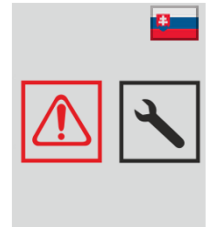
→ Odstráňte príčinu.

→ Resetujte bezpečnostný spínač.

→ Ťuknite na tlačidlo „Pokračovať“ na dotykovej obrazovke.

Porucha umývacej linky!

Informujte prevádzkový personál



Porucha umývacej linky.

→ Poruchu odstráňte pomocou pokynov uvedených v návode na obsluhu umývacej linky.


Upozornenie:

Niektorý z programov spustený pred poruchou nemôže pokračovať.

Porucha!

žiadne sieťové spojenie s umývacou linkou

Informujte prevádzkový personál




Sieťové spojenie s umývacou linkou je prerušené.

→ Skontrolujte a obnovte sieťové spojenie.

Aktivované núdzové vypnutie

Informujte prevádzkový personál



Núdzové vypnutie bolo aktivované.

Dvere

Otvorená hlavná skriňa

Informujte prevádzkovú personál

Pokračovať



Hlavná skriňa na umývacej linke nie je zatvorená.

→ Zatvorte a zablokujte dvere.

→ Ťuknite na tlačidlo „Pokračovať“ na dotykovej obrazovke.

Dvere

Otvorený rozvádzač vody

Informujte prevádzkovú personál

Pokračovať



Dvere rozvodu vody na umývacej linke nie sú zatvorené.

→ Zatvorte a zablokujte dvere.

→ Ťuknite na tlačidlo „Pokračovať“ na dotykovej obrazovke.

Transporter zistil

zvolený nesprávny program prania

Program je ukončený

OK



Pri prepravnom vozidle sa používa program umývania osobných áut.

→ Použite program umývania vhodný pre prepravné vozidlá.

Technické údaje

Riadenie		
Napätie	VDC	24
Príkion	A	5
Druh krytia		IP64
Prevádzková teplota v tieni *	°C	-15...50
Prevádzková teplota pri slnečnom žiarení *	°C	-15...35
Umývacie programy		16
Váha bez kábla	kg	7
Rozmery		
Šírka	mm	418
Výška	mm	441
Hĺbka	mm	278

* Pre zabezpečenie odolnosti voči mrazu musí byť prístroj zapnutý aj mimo prevádzkovej doby.

Starostlivosť a údržba

Pokyny pre údržbu

Základom pre bezpečnú prevádzku zariadenia je pravidelná údržba podľa nasledovného plánu údržby.

Používajte výlučne originálne náhradné diely výrobcu alebo ním odporúčané diely, ako sú

- náhradné a opotrebované diely
- diely príslušenstva

Každodenná údržba

→ Stlačte a skontrolujte pri bežiacom umývacom zariadení, či sa zariadenie zastaví.

→ Skontrolujte možné poškodenie kábla, v prípade potreby zavolajte zákaznícky servis.

Pomoc pri poruchách

Chybové hlásenia sa zobrazia na dotykovej obrazovke.

Odstránenie porúch si pozrite v kapitole „Prevádzka“ a „Obsluha“.

Poruchy zariadenia sú popísané v návode na obsluhu umývacej linky.

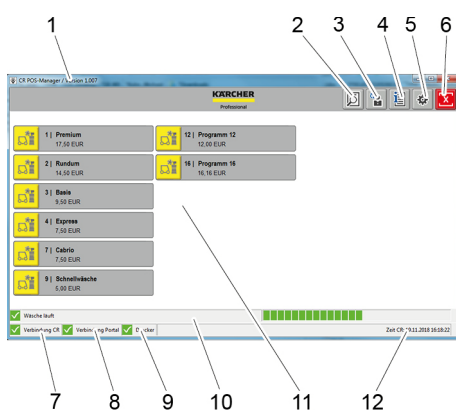
Pokladničný počítač

Na pokladničnom počítači je nainštalovaný program „Správca CR POS“. Pomocou pokladne a tohto programu sa realizujú nasledujúce funkcie:

- Predaj programu umývania prostredníctvom pokladne.
- Tlač dokladu s číslom kódu pomocou správcu CR POS.
- Vykonajte nastavenia.

Spustenie správcu CR POS

→ Dvakrát kliknite na ikonu „Správca CR POS“.



- 1 Verzia softvéru
- 2 Tlačidlo "Vyhľadanie kódu"
- 3 Tlačidlo "Výber prevádzky na zmeny"
- 4 Tlačidlo "Štatistika"
- 5 Ikona „Nastavenia“
- 6 Ikona „Ukončiť program“
- 7 Indikátor stavu sieťového spojenia s CR 214
- 8 Indikátor stavu sieťového spojenia s umývacou linkou
- 9 Indikátor stavu tlačiarne

10 Indikátor stavu umývacej linky

11 Ikony pre programy umývania

12 Dátum a čas CR 214

13 Symbol pre stav „V poriadku“

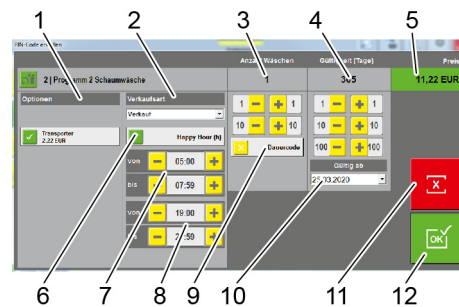
14 Symbol pre stav „Nie je v poriadku/porucha“

Upozornenie:

Pokrok prebiehajúceho programu umývania sa zobrazí ako stĺpcový graf v indikátore stavu umývacej linky.

Predaj programu umývania

→ Zvoľte ikonu požadovaného programu umývania.

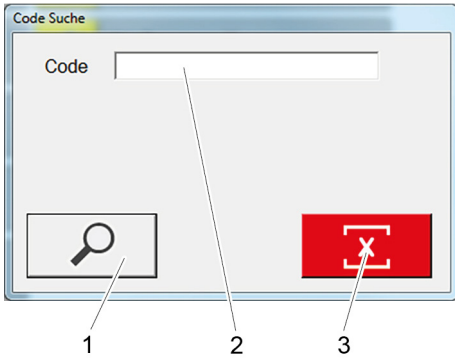


- 1 Voľba možností
 - 2 Druh predaja:
 - * Predaj
 - * Bezplatne
 - * Reklamácia
 - * Propagačná akcia
 - * Testovacie umývanie – technik
 - * Pondelňajšia akcia
 - * Utorňajšia akcia
 - * Stredajšia akcia
 - * Štvrtková akcia
 - * Piatková akcia
 - * Sobotňajšia akcia
 - * Nedeľňajšia akcia
 - * Akcie na obdobie
 - 3 * Tlačidlá „+1“, „+10“, „-1“, „-10“ na zmenu počtu cyklov umývania
 - 4 * Tlačidlá „+1“, „+10“, „+100“, „-1“, „-10“, „-100“ na zmenu doby trvania platnosti
 - 5 Indikácia celkovej ceny
 - 6 * Aktivovať/deaktivovať Happy Hour
 - 7 * Tlačidlá na zmenu 1. doby Happy Hour
 - 8 * Tlačidlá na zmenu 2. doby Happy Hour
 - 9 * Aktivovať/deaktivovať trvalý kód
 - 10 * Začiatok doby trvania platnosti
 - 11 Zrušiť voľbu
 - 12 Potvrdiť voľbu a vytlačiť doklad
- * Funkciu je možné aktivovať/deaktivovať v menu Nastavenia/System. Deaktivované funkcie sa nezobrazujú.

Menu "Vyhľadanie kódu"

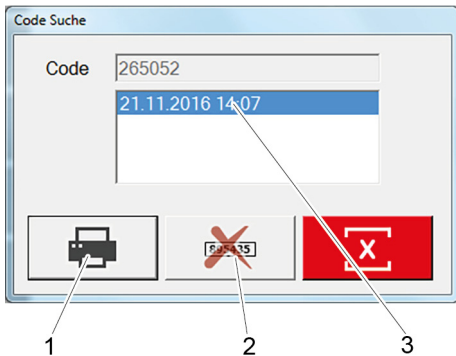


→ Kliknite na tlačidlo "Vyhľadanie kódu".



- 1 Vyhľadať kód
- 2 Políčko pre zadanie kódu
- 3 Vymazať zadanie

→ Do zadávacieho políčka zadajte vyhľadávaný kód.
→ Stlačte tlačidlo "Vyhľadať kód".



- 1 Vytlačiť štatistiku kódu
- 2 Deaktivovať kód
- 3 Dátum predaja kódu

→ V prípade potreby vytlačte štatistiku kódu.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:44:36

Code Statistik

1	Code Nummer	265052
2	Verkaufstyp	Verkauf
3	Verkaufsdatum	21.11.2016 14:07:30
4	Wäschenummer	4
5	Wäschenamen	Express
6	Anzahl Wäschen	6
7	verbraucht	4
8	offen	2
9	Gültig vom	21.11.2016
	Gültig bis	20.11.2018
10	Wäsche 1	21.11.2016 15:05:21
	Wäsche 2	21.11.2016 15:53:48
	Wäsche 3	21.11.2016 16:03:49
	Wäsche 4	21.11.2016 16:52:45

- 1 Číslo kódu
- 2 Typ predaja
- 3 Dátum predaja
- 4 Číslo umývacieho programu
- 5 Názov umývacieho programu
- 6 Počet umytí
- 7 spotrebované umytia
- 8 Zvyšný kredit
- 9 Doba platnosti
- 10 Dátum spotrebovaných umytí

Vymazať kód

Vytvorené kódy možno vymazať:

- Do zadávacieho políčka zadajte vyhľadávaný kód.
- Stlačte tlačidlo "Vyhľadať kód".
- Stlačte tlačidlo "Deaktivovať kód".
- Otvorí sa okno s vyžiadanim hesla.
- Zadajte heslo.

Prednastavené heslo:

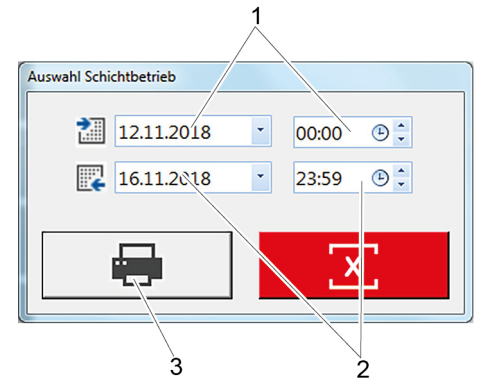
„code“

Vybraný kód bude vymazaný.

Vyúčtovanie zmeny



→ Kliknite na tlačidlo "Výber prevádzky na zmeny".



- 1 Počiatočný čas vyúčtovania
 - 2 Konečný čas vyúčtovania
 - 3 Vytlačiť vyúčtovanie
- Zadajte počiatočný a konečný čas vyúčtovania.
→ Kliknite na tlačidlo "Vytlačiť vyúčtovanie".

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden

Kasse 1 20.11.2018 13:46:18

Schichtabrechnung

Von: 12.11.2018 00:00:00
Bis: 16.11.2018 23:59:00

Verkauf

Verkauf CR-Pos Manager	Vorgang Wäschen	
Wäschen		
Basis x1	3	3
Basis x11	1	11
Cabrio x1	1	1
Express x1	8	8
Express x5	1	5
Express x11	1	11
Rundum x1	3	3
Gesamt Vorgänge	18	
Gesamt Wäschen		42

Verkaufstyp

Verkaufstypen CR-Pos Manager	Vorgang Wäschen	
Verkaufstyp		
Verkauf	18	42
Gesamt Vorgänge	18	
Gesamt Wäschen		42

durchgeführte Wäschen

Wäschen	Anzahl
Basis:	
CR-Pos Manager	13
Express:	
CR-Pos Manager	33
Bedienstelle	2
Premium:	
CR-Pos Manager	1
Rundum:	
CR-Pos Manager	13
Bedienstelle	1
Gesamt	63

- 1 predané umytia
- 2 Typ predaja
- 3 vykonané umytia

Zobrazit' štatistiku



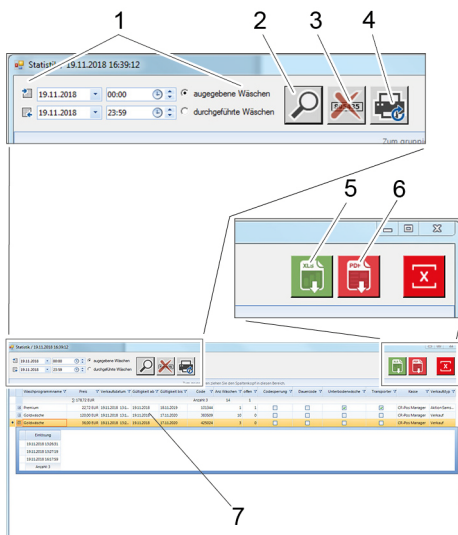
→ Kliknite na tlačidlo "Štatistika".

→ Otvorí sa okno s vyžiadanim hesla.

→ Zadajte heslo.

Prednastavené heslo:

„code“



- 1 Nastavenia filtra
- 2 Vyhľadať
- 3 deaktivovať vybraný kód
- 4 znovu vytlačiť vybraný kód
- 5 vyexportovať ako súbor Excel
- 6 vyexportovať ako súbor PDF
- 7 Štatistika

→ Zadajte nastavenia filtra.

→ Vykonať požadovanú funkciu.

Nastavenia



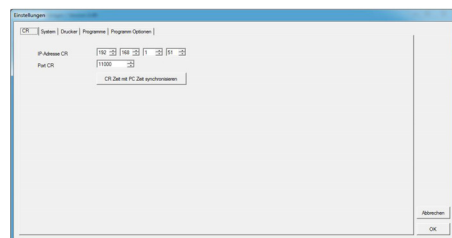
→ Kliknite na ikonu „Nastavenia“.

→ Otvorí sa okno s vyžiadanim hesla.

→ Zadajte heslo.

Prednastavené heslo:

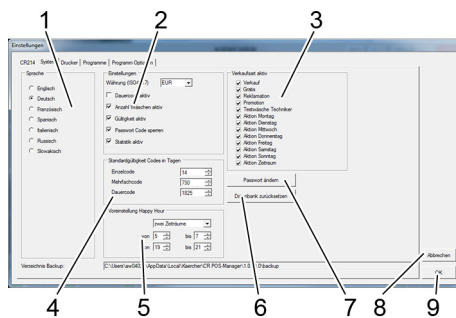
„code“



Indikácia nastavení spojenia s CR 214

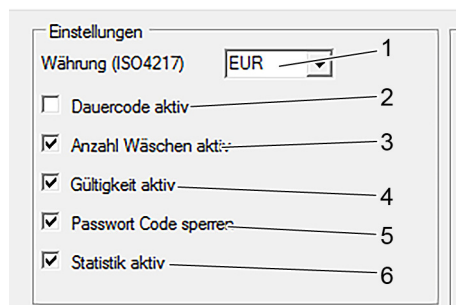
→ Pre zmenu času/dátumu kliknite na „Synchronizovať čas CR s počítačom“.

Vykonať prenos času/dátumu z pokladničného počítača na CR 214.

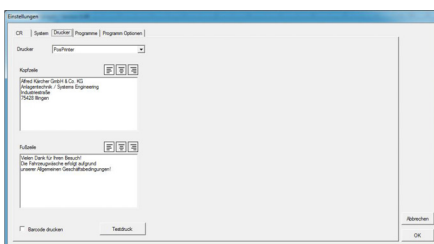


Systémové nastavenie pre:

- 1 Jazyk
- 2 Mena, funkcie (pozri nasledujúci obrázok)
- 3 Voľba druhov predaja
- 4 Dni platnosti kódu
- 5 Happy Hour (deaktivované, 1 doba, 2 doby)
- 6 Obnoviť databázu
- 7 Zmeniť heslo
- 8 Zrušiť
- 9 Potvrdiť

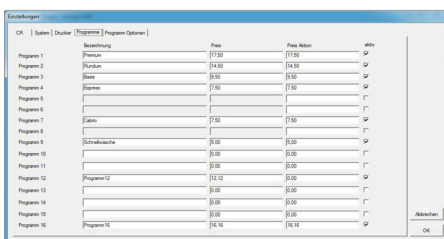


- 1 Mena
- 2 Zobrazíť funkciu trvalého kódu v zobrazení predaja
- 3 Zobrazíť funkciu počtu cyklov umývania v zobrazení predaja
- 4 Zobrazíť funkciu platnosti v zobrazení predaja
- 5 Dopyt na heslo pri vymazávaní kódu zablokovať, aktivovať
- 6 Aktivovať/deaktivovať štatistiku



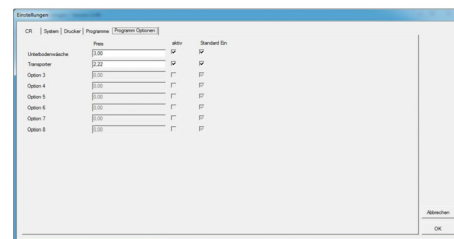
Nastavenia tlačiarne:

- Voľba tlačiarne
 - Hlavička a zápätie stránky
- Zadajte požadovaný text.
- Pre kontrolu zadania kliknite na ikonu „Test tlač“.
- Voľbu potvrdíte s „OK“.



Názov a ceny programov umývania.

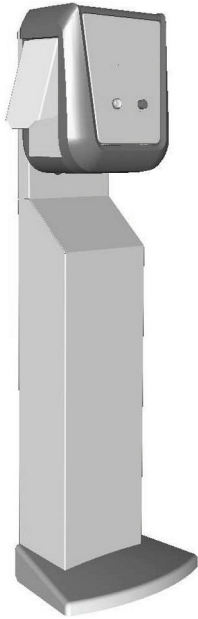
- Zadajte názov programu umývania.
- Zadajte cenu.
- Zadajte cenu za akciu.
- Označte háčikom, keď program umývania má byť aktívny.
- Voľbu potvrdíte s „OK“.



Zadanie ceny pre disponibilné voliteľné možnosti.

- Zadajte cenu za voliteľnú možnosť.
- Zvoľte, či akcia má byť aktívna (označte háčikom).
- Zvoľte, či akcia má byť štandardná (označte háčikom).
Zap = Počas aktívneho predaja musí byť zrušená voľba.
- Voľbu potvrdíte s „OK“.

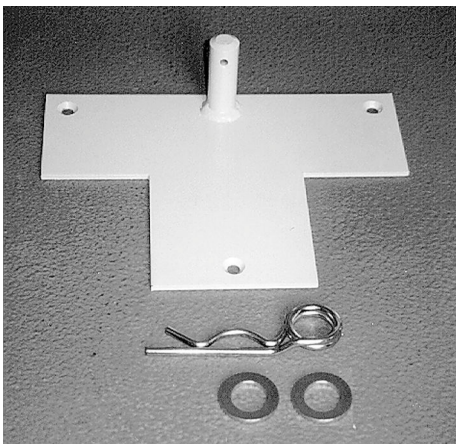
Montážna súprava podstavca



Podstavec na voľnú inštaláciu čítačky umývacej karty.

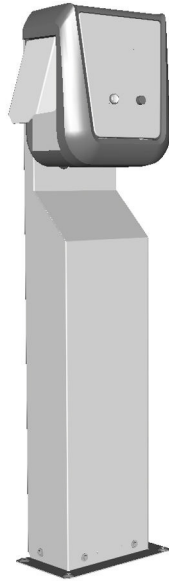
- Objednávacie čís. 2 642-804.0
Vysoká verzia, pre obsluhu stojacou osobou
- Objednávacie číslo 2.643-138.0
Nízka verzia, pre obsluhu z vozidla

Zabezpečenie proti prevráteniu



Objednávacie čís. 2 638-693.0
Na zabezpečenie podstavca proti prevráteniu.

Montážna súprava na montáž na podlahu



Pätka na upevnenie čítačky umývacích kariet na podlahu.

- Objednávacie čís. 2 642-808.0
Vysoká verzia, pre obsluhu stojacou osobou
- Objednávacie číslo 2.643-137.0
Nízka verzia, pre obsluhu z vozidla


Termotlačiareň



Objednávacie číslo 6.684-292.0
Na tlač dokladov.

Kotúč papiera do termotlačiarne

Objednávacie číslo 6.684-293.0

 Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Sigurnosne napomene	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Garancija	SR	1
Rezervni delovi	SR	1
Rad	SR	1
Isključivanje u slučaju opasnosti	SR	1
Stavljanje u pogon	SR	1
Sastavni delovi uređaja	SR	2
Rukovanje	SR	2
Podesiti jezik	SR	2
Izbor programa pranja	SR	2
Postavljanje vozila	SR	2
Pokretanje programa pranja	SR	2
Prekid programa pranja	SR	3
Program pranja je završen	SR	3
Perionica nije spremna za rad	SR	3
Tehnički podaci	SR	4
Nega i održavanje	SR	4
Napomene za održavanje	SR	4
Svakodnevno održavanje	SR	4
Otklanjanje smetnji	SR	4
Računar na kasi	SR	4
Pokretanje CR POS-Manager-a	SR	4
Prodaja programa pranja	SR	4
Meni „Traženje koda“	SR	4
Obračun za smenu	SR	5
Prikaz statistike	SR	5
Postavke	SR	5
Pribor	SR	7
Dodatak za postolje	SR	7
Zaštita od pada	SR	7
Dodatak za podnu montažu	SR	7
Termalni štampač	SR	7
Rolna za termoštampač	SR	7

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Namensko korišćenje

Korisnik upotrebljava čitač kartica za pranje za upravljanje automatskim samouslužnim perionicama.

Čitač kartica za pranje preuzima sledeće funkcije:

- pokretanje programa pranja preko unosa PIN koda na ekranu osetljivom na dodir,
- prekid programa,
- nastavak programa,
- zaustavljanje sistema za pranje u slučaju opasnosti preko tastera za hitno zaustavljanje.

Čitač kartica za pranje je povezan sa računarom sa kasom preko mrežnog kabl. Štampanje priznanica se vrši preko sistema kase.

Sigurnosne napomene

Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa. Obratite pažnju na bezbednosna uputstva sistema za pranje.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Rad

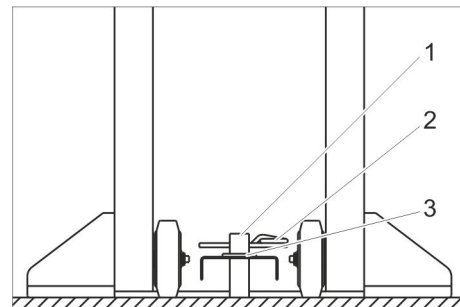
Isključivanje u slučaju opasnosti

- ➔ Pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.
- Sistem za se odmah zaustavlja.
- ➔ Nakon rešavanja problema, pustite u rad perionicu u skladu sa uputstvom za rad.

Stavljanje u pogon

Sa ABS postoljem (opcija), čitač kartica za pranje se može čuvati u perionici kada je postrojenje zatvoreno. Da biste pokrenuli sistem, čitač kartica za pranje mora biti postavljen na određište.

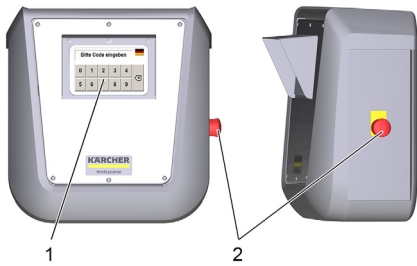
- ➔ Nagnite postolje na valjke i odgurajte ga na mesto postavljanja.



- 1 Kočić
- 2 Opružna stezaljka
- 3 Pločica

- ➔ Otvor na postolju postavite na kočić za zaštitu od prevrtanja.
- ➔ Postavite staklo.
- ➔ Umetnite opružni utikač ili bravu (nije deo obima isporuke) kroz kočić tako da je postolje zaštićeno od prevrtanja.
- ➔ Uverite se da je priključni kabl ispravno položen.

Sastavni delovi uređaja



- 1 Ekran osetljiv na dodir
- 2 Prekidač za isključenje u nuždi

Rukovanje

Napomena:

Rukovanje je opisano bez posebne funkcije „Drive-In“.

Ako je perionica spremna za rad, na ekranu osetljivom na dodir pojavljuju se sledeće poruke:



Podesiti jezik



- ➔ Dodirnite zastavu.
- ➔ Pojaviće se sledeći jezik.

Izbor programa pranja

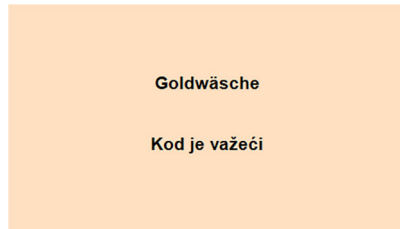
Unesite PIN kôd pomoću tastature

Program pranja koji je izabran tokom kupovine može da se pokrene.



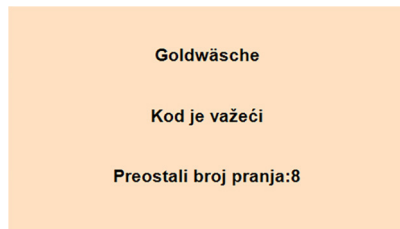
- ➔ Pročitajte broj koda sa priznanice i unesite ga preko tastature na ekranu osetljivom na dodir.

Nakon unosa pojavljuje se sledeća poruka:



Priznanica je važila za jedno pranje.

- Nakon toga, na displeju se traži postavljanje vozila (pogledajte odeljak "Postavljanje vozila").

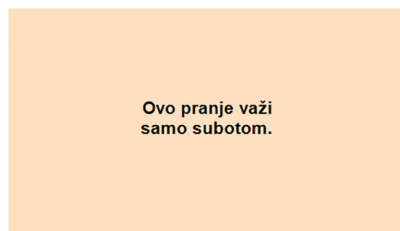


Priznanica važi za više pranja.

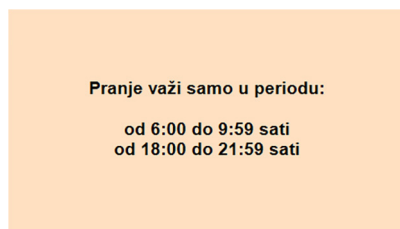
- Nakon toga, na displeju se traži postavljanje vozila (pogledajte odeljak "Postavljanje vozila").



Greška u unosu ili je priznanica već iskorišćena.



Priznanica važi samo na određeni dan u nedelji.

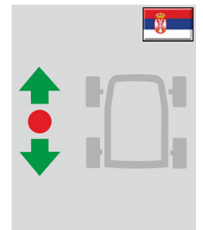


Priznanica važi samo u jednom ili dva perioda.

Postavljanje vozila

Postavite vozilo

Uvezite vozilo na mesto

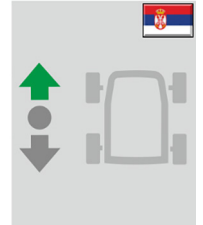


- ➔ Odvezite vozilo u perionicu i usmerite ga prema zahtevima pozicionog svetla.

Postavite vozilo

Uvezite vozilo na mesto dok ne zasvetli STOP.

Zatim započnite pranje



- ➔ Odvezite vozilo napred u perionicu i usmerite ga prema zahtevima pozicionog svetla.

Postavite vozilo

Pomaknite vozilo unazad dok ne zasvetli STOP.

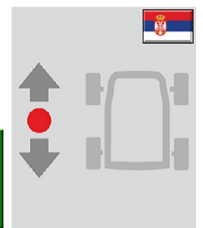


- ➔ Vozite unazad dok se svetlo za pozicioniranje u perionici ne prikaže "Stop".

Započni pranje

Vodite računa da nema osoba u boksu

START



Vozilo je pravilno postavljeno u perionici.

Pokretanje programa pranja

Započni pranje

Vodite računa da nema osoba u boksu

START



- ➔ Dodirnite dugme „Start“ na ekranu osetljivom na dodir.

Napomena:

Kod nekih varijanti perionica, program za pranje se pokreće automatski. U tom slučaju prozor se ne prikazuje.



Program pranja je aktivan.

Prekid programa pranja



→ Prekinite proces pranja tako što ćete dodirnuti dugme „Stop“ na ekranu osjetljivom na dodir.

Napomena:

Kod nekih perionica nije moguće prekinuti program pranja. U tom slučaju, dugme „Stop“ se ne prikazuje.

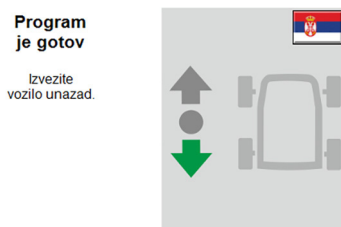


Program pranja je prekinut.

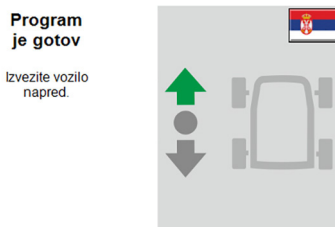
→ Za nastavak programa pranja, dodirnite dugme „Nastavak“ na ekranu osjetljivom na dodir.

Program pranja je završen

Kraj programa pranja i smer izlaska se prikazuju na ekranu osjetljivom na dodir.



→ Završetak programa: Vozite vozilo unazad iz perionice



→ Završetak programa: Odvezite vozilo iz perionice.

Perionica nije spremna za rad



Prikaz izvan radnog vremena.

Napomena:

Radno vreme se podešava na sistemu za pranje. CR 214 prima vremena i prikazuje ih van radnog vremena.



Nema pranja zbog opasnosti od mraza.



Aktiviran je sigurnosni prekidač na perionici.

Prikazuje se određeni sigurnosni prekidač.

→ Eliminišite razlog.
→ Resetujte sigurnosni prekidač.
→ Dodirnite dugme „Nastavak“ na ekranu osjetljivom na dodir.



Vozilo je nepravilno postavljeno.

→ Eliminišite razlog.
→ Resetujte sigurnosni prekidač.
→ Dodirnite dugme „Nastavak“ na ekranu osjetljivom na dodir.



Greška na perionici.

→ Otklonite smetnju uz pomoć uputstva za rad perionice.

Napomena:

Program pranja koji je pokrenut pre smetnje ne može se nastaviti.



Mrežna veza sa perionicom je prekinuta.

→ Proverite i ponovo uspostavite mrežnu vezu.



Aktivirano je prinudno isključivanje.



Glavni orman u perionici nije zatvoren.

→ Zatvorite i zaključajte vrata.
→ Dodirnite dugme „Nastavak“ na ekranu osjetljivom na dodir.

Vrata

Razvodnik vode je otvoren

Obavestite radnika

Nastavi



Nisu zatvorena vrata na sistemu za raspodelu vode perionice.

- ➔ Zatvorite i zaključajte vrata.
- ➔ Dodirnite dugme „Nastavak“ na ekranu osetljivom na dodir.

Otkriven je transporter

Izabran je pogrešan program pranja

Obavestite radnika

U redu



Program pranja za putnička vozila se koristi za transporter.

- ➔ Koristite program pranja pogodan za transportere.

Tehnički podaci

Upravljanje

Napon	VDC	24
Potrošnja energije	A	5
Stepen zaštite		IP64
Radna temperatura u hladu *	°C	-15...50
Radna temperatura na sunčevoj svetlosti *	°C	-15...35
Programi za pranje		16
Težina bez kabla	kg	7

Dimenzije

Širina	mm	418
Visina	mm	441
Dubina	mm	278

* Da biste obezbedili zaštitu od smrzavanja, uređaj mora ostati uključen i van radnog vremena.

Nega i održavanje

Napomene za održavanje

Osnova za siguran rad uređaja je redovno održavanje u skladu sa sledećim planom održavanja.

Koristite isključivo originalne rezervne delove istog proizvođača ili delove koje on preporučuje, kao što su:

- rezervni i habajući delovi
- delovi pribora

Svakodnevno održavanje

- ➔ Pritisnite taster za prinudno zaustavljanje dok sistem za pranje radi i proverite da li se sistem zaustavlja.
- ➔ Proverite da li je kabl oštećen i ako je potrebno pozovite servisnu službu.

Otklanjanje smetnji

Poruke o greškama se prikazuju na ekranu osetljivom na dodir.

Za rešavanje problema, pogledajte poglavlje "Rad" i "Rukovanje".

Kvarovi na sistemu opisani su u uputstvu za rad perionice.

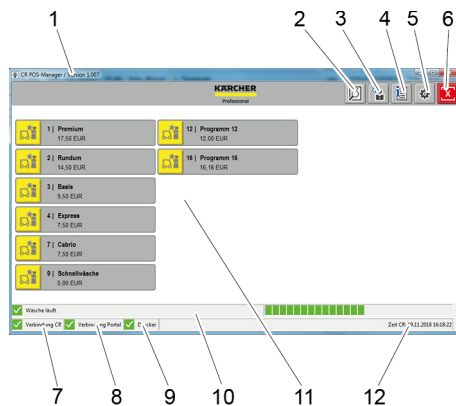
Računar na kasi

Na računaru na kasi je instaliran program „CR POS-Manager“. Sledeće funkcije se izvršavaju uz pomoć kase i ovog programa:

- prodaja programa za pranje preko kase,
- Odštampajte dokument sa brojem koda preko CR POS-Manager-a.
- Izvršite podešavanja.

Pokretanje CR POS-Manager-a

- ➔ Dvapat kliknite na ikonu „CR POS-Manager“.



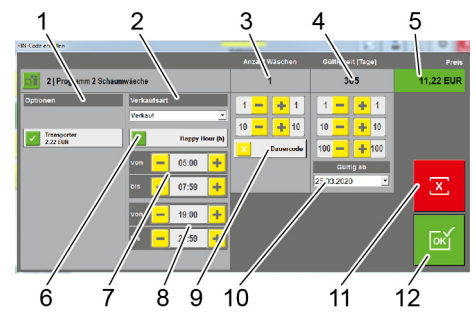
- 1 Verzija softvera
- 2 Taster „Traženje koda“
- 3 Taster „Izbor smenskog rada“
- 4 Taster „Statistika“
- 5 Taster „Podešavanja“
- 6 Taster „Završetak programa“
- 7 Prikaz statusa mrežne veze ka CR 214
- 8 Prikaz statusa mrežne veze sa praonicom
- 9 Indikator statusa štampača
- 10 Prikaz statusa perionice
- 11 Tasteri programa za pranje
- 12 Datum i vreme CR 214
- 13 Simbol za status „OK“
- 14 Simbol za status „Nije OK / smetnja“

Napomena:

Napredak tekućeg programa pranja prikazan je kao stub na prikazu statusa praonice.

Prodaja programa pranja

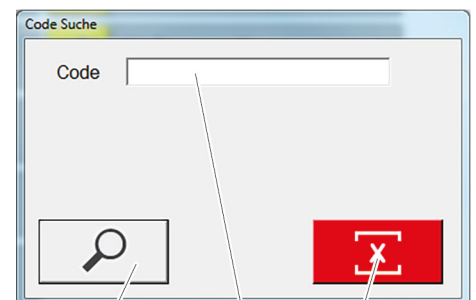
- ➔ Izaberite taster željenog programa pranja.



- 1 Izbor opcija
 - 2 Vrsta prodaje:
 - * Prodaja
 - * Besplatno
 - * Reklamacija
 - * Promocija
 - * Tehničar za probno pranje
 - * Akcija u ponedeljak
 - * Akcija u utorak
 - * Akcija u sredu
 - * Akcija u četvrtak
 - * Akcija u petak
 - * Akcija u subotu
 - * Akcija u nedelju
 - * Period akcije
 - 3 * Tasteri „+1“, „+10“, „-1“, „-10“ za promenu broja pranja
 - 4 * Tasteri „+1“, „+10“, „+100“, „-1“, „-10“, „-100“ za promenu broja pranja
 - 5 Prikaz ukupne cene
 - 6 * Aktiviranje / deaktiviranje opcije Happy Hour
 - 7 * Tasteri za promenu 1. perioda "Happy Hour"
 - 8 * Tasteri za promenu 2. perioda "Happy Hour"
 - 9 * Aktiviranje/deaktiviranje trajnog koda
 - 10 * Početak perioda važenja
 - 11 Prekid izbora
 - 12 Potvrđivanje izbora i štampanje priznanice
- * Funkcija se može aktivirati/deaktivirati u meniju Podešavanja / Sistem. Deaktivirane funkcije se ne prikazuju.

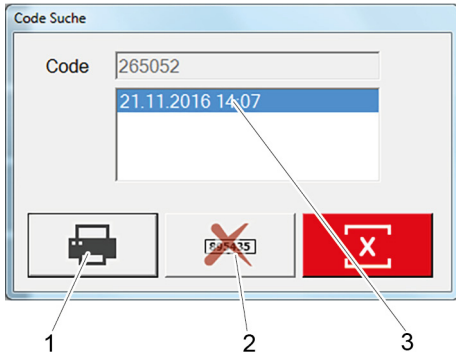
Meni „Traženje koda“

- ➔ Kliknite na taster „Traženje koda“.



- 1 Traženje koda
- 2 Polje za unos koda
- 3 Brisanje unosa
- ➔ Unesite traženi kôd u polje za unos.

→ Pritisnite taster „Kôd pretrage“.



- 1 Štampanje statistike koda
 - 2 Deaktiviranje koda
 - 3 Datum prodaje koda
- Po potrebi, odštampajte statistiku koda.



- 1 Code Nummer 265052
- 2 Verkaufstyp Verkauf
- 3 Verkaufsdatum 21.11.2016 14:07:30
- 4 Wäschenummer 4
- 5 Wäschenamen Express
- 6 Anzahl Wäschen 6
- 7 verbraucht 4
- 8 offen 2
- 9 Gültig vom 21.11.2016
- 9 Gültig bis 20.11.2018
- 10 Wäsche 1 21.11.2016 15:05:21
- 10 Wäsche 2 21.11.2016 15:53:48
- 10 Wäsche 3 21.11.2016 16:03:49
- 10 Wäsche 4 21.11.2016 16:52:45

- 1 Broj koda
- 2 Vrsta prodaje
- 3 Datum prodaje
- 4 Broj programa pranja
- 5 Naziv programa pranja
- 6 Broj pranja
- 7 iskorišćenja pranja
- 8 Preostali kredit
- 9 Period važenja
- 10 Datum korišćenja pranja

Brisanje koda

Generisani kodovi se mogu izbrisati:

- Unesite traženi kôd u polje za unos.
- Pritisnite taster „Kôd pretrage“.
- Pritisnite taster "Deaktiviranje koda".
- Otvara se prozor za upit sa lozinkom.
- Unesite lozinku.

Prethodno podešena lozinka:

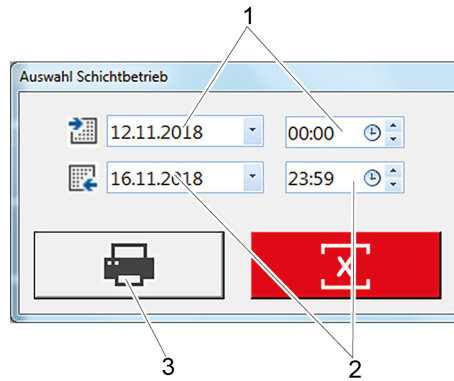
„code“

Izabrani kôd će biti izbrisan.

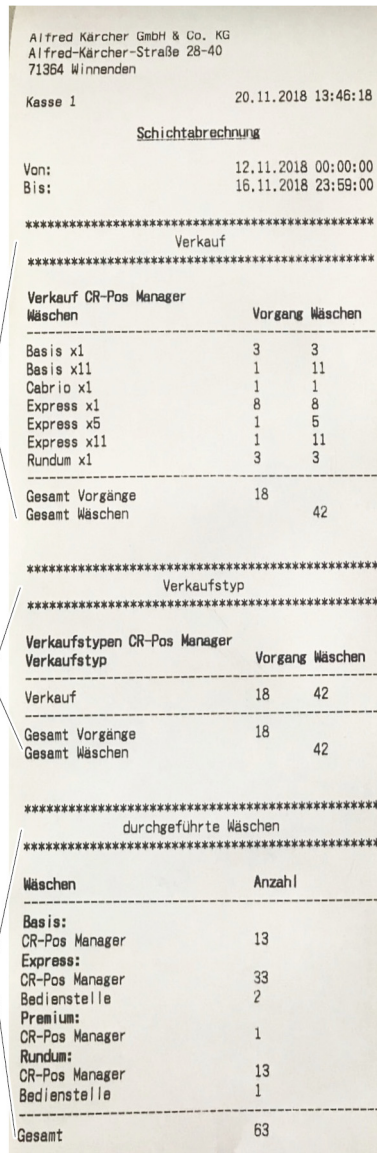
Obračun za smenu



→ Kliknite na taster „Izbor rada u smeni“.



- 1 Vreme početka obračuna
 - 2 Vreme završetka obračuna
 - 3 Štampanje obračuna
- Unesite vreme početka i završetka obračuna.
- Kliknite na taster „Štampanje obračuna“.



- 1 Verkauf

Verkauf CR-Pos Manager	Vorgang	Wäschen
Basis x1	3	3
Basis x11	1	11
Cabrio x1	1	1
Express x1	8	8
Express x5	1	5
Express x11	1	11
Rundum x1	3	3
Gesamt Vorgänge	18	42
- 2 Verkaufstyp

Verkaufstypen CR-Pos Manager	Vorgang	Wäschen
Verkauf	18	42
Gesamt Vorgänge	18	42
Gesamt Wäschen		42
- 3 durchgeführte Wäschen

Wäschen	Anzahl
Basis:	
CR-Pos Manager	13
Express:	
CR-Pos Manager	33
Bedienstelle	2
Premium:	
CR-Pos Manager	1
Rundum:	
CR-Pos Manager	13
Bedienstelle	1
Gesamt	63

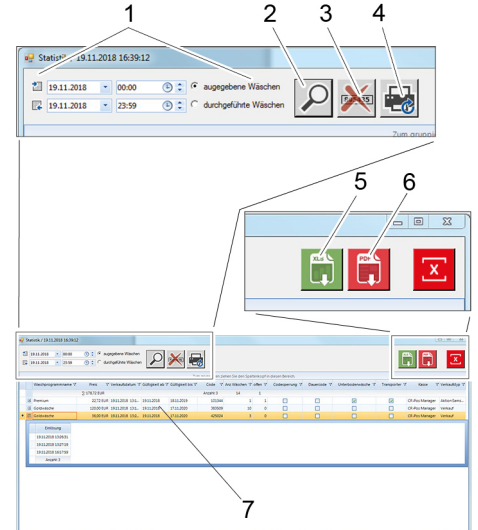
- 1 prodana pranja
- 2 Vrsta prodaje
- 3 izvršena pranja

Prikaz statistike



→ Kliknite na taster „Statistika“.

- Otvara se prozor za upit sa lozinkom.
 - Unesite lozinku.
- Prethodno podešena lozinka:
„code“



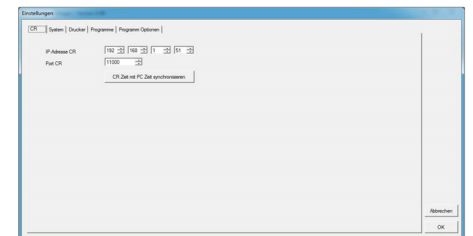
- 1 Podešavanja filtera
 - 2 Pretraživanje
 - 3 deaktiviranje izabranog koda
 - 4 ponovo odštampajte izabrani kôd
 - 5 izvezi kao Excel datoteku
 - 6 izvezi kao pdf datoteku
 - 7 Statistika
- Unesite podešavanja filtera.
- Izvršite željenu funkciju.

Postavke

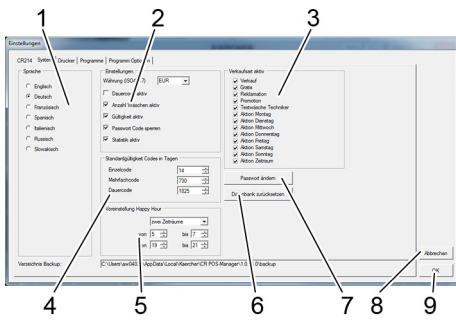


→ Kliknite na dugme „Podešavanja“.

- Otvara se prozor za upit sa lozinkom.
 - Unesite lozinku.
- Prethodno podešena lozinka:
„code“



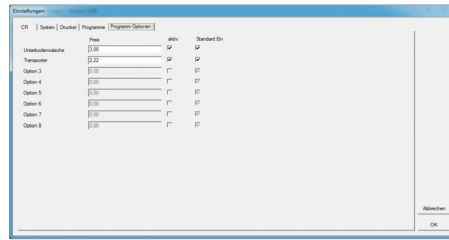
- Prikazuje podešavanja veze sa CR 214
- Da biste promenili vreme / datum, kliknite na dugme „Sinhronizuj CR vreme sa računarom“.
- Trenutno vreme / datum se prenose sa računara na CR 214.



Sistemska podešavanja za:

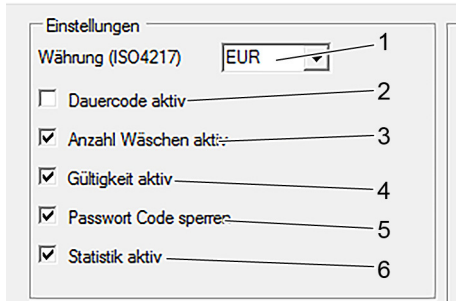
- 1 Jezik
- 2 Valuta, funkcije (pogledajte sledeću sliku)
- 3 Izbor načina prodaje
- 4 Dani važenja kodova
- 5 Happy hour (deaktiviran, 1. period, 2. period)
- 6 Resetovanje baze podataka
- 7 Promena lozinke
- 8 Otkazi
- 9 Potvrdi

- ➔ Unesite naziv programa pranja.
- ➔ Unesite cenu.
- ➔ Unesite akcijsku cenu.
- ➔ Otključajte stavku ako želite da program pranja bude aktivan.
- ➔ Potvrdite izbor sa „OK“.

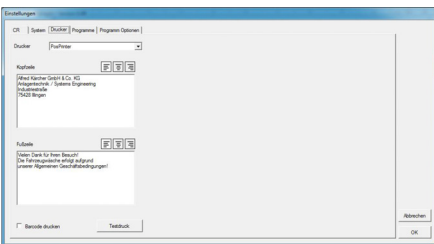


Unos cene za dostupne opcije.

- ➔ Unesite opciju za cenu.
- ➔ Izaberite da li opcija treba da bude aktivna (označite stavku).
- ➔ Izaberite da li opcija treba da bude standardna (označite stavku).
Uklj. = Mora se aktivno poništiti izbor prilikom prodaje.
- ➔ Potvrdite izbor sa „OK“.

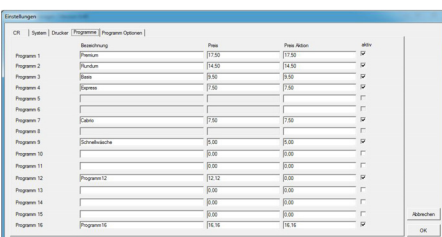


- 1 Moneta
- 2 Prikaz funkcije trajnog koda u prikazu prodaje
- 3 Prikaz funkcije broja pranja u prikazu prodaje
- 4 Prikaz funkcije važenja u prikazu prodaje
- 5 Blokada, aktiviranje provere lozinke pri brisanju nekog koda
- 6 Aktiviranje/deaktiviranje statistike



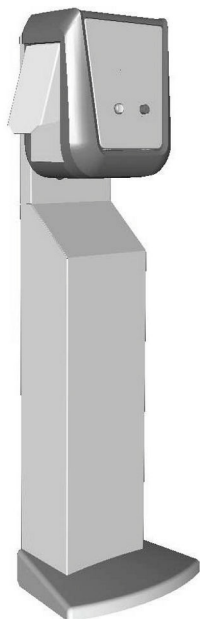
Podešavanja štampača:

- Izbor štampača
- Zaglavlje i podnožje
- ➔ Unesite željeni tekst.
- ➔ Kliknite na taster „Probno štampanje“ da biste proverili unos.
- ➔ Potvrdite izbor sa „OK“.



Naziv i cene programa pranja.

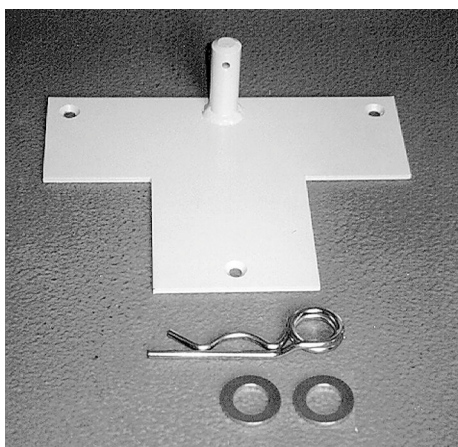
Dodatak za postolje



Postolje za slobodno postavljanje čitača kartica za pranje.

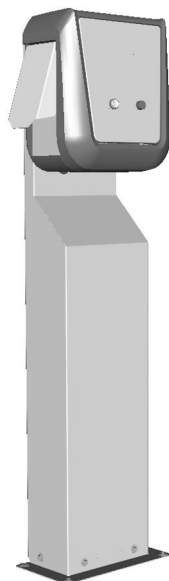
- Br. porudž. 2.642-804.0
Visoka varijanta, za opsluživanje od strane osobe koja stoji
- Br. porudž. 2.643-138.0
Niska varijanta, za rukovanje iz vozila

Zaštita od pada



Br. porudž. 2.638-693.0
Za obezbeđenje nožice od prevrtanja.

Dodatak za podnu montažu



Postolje za pričvršćivanje čitača kartica za pod.

- Br. porudž. 2.642-808.0
Visoka varijanta, za opsluživanje od strane osobe koja stoji
- Br. porudž. 2.643-137.0
Niska varijanta, za rukovanje iz vozila

Termalni štampač



Br. porudž. 6.684-292.0
Za štampanje priznanica.

Rolna za termoštampač

Br. porudž. 6.684-293.0



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

